叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000001

2. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000002

3. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)
第1/3页

['tʃætəbɒks]
CHATTERBOX
话匣子

话匣子

['stɔːriz] [ɒv; əv]
STORIES **OF**
故事 的

故事

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
NATURAL **HISTORY**
自然的 历史

自然史

['kɑːləʊ] .
CARLO **.**
卡洛 .

卡洛。

[njuː] [jɔːk] [ɑː(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] - ['brɔːdweɪ] .
NEW **YORK** **R** **.** **WORTHINGTON** **770** **BROADWAY** **.**
新的 约克 拉 . 沃辛顿 - 百老汇 .

纽约 R. 沃辛顿 770 百老汇大街。

['kɒpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT **,** **1880** **,**
版权 , - ,

版权所有，1880 年

[baɪ]
By
经过

经过

[ɑː(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] .
R **.** **WORTHINGTON** **.**
拉 . 沃辛顿 .

R. 沃辛顿。

[njuː] [jɔːk] : [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)l] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] , - [tuː; tə] - ['æstə(r)] [pleɪs] .
New **York** **:** **J** **.** **J** **.** **Little** **&** **Co** **.** **,** **Printers** **,** **10** **to** **20** **Astor** **Place** **.**
新的 约克 : J . J . 小的 & 合作 . , 打印机 , - 到 - 阿斯托 地方 .

纽约：JJ Little & Co.印刷厂，阿斯特广场10至20号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] .
THE **KING** **OF** **THE** **CASTLE** **.**
这 国王 的 这 城堡 .

城堡之王。

['zebrə] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
ZEBRA **AND** **YOUNG** **.**
斑马 和 年轻的 .

斑马和年轻人。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ænd; ənd] ['fæməli] .
MRS **.** **BRUIN** **AND** **FAMILY** **.**
太太 . 棕熊 和 家庭 .

布鲁因夫人和家人。

['lɪt(ə)l] [aʊlz] .
LITTLE **OWLS** **.**
小的 猫头鹰 .

小猫头鹰。

['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] .
AUROCHS **.**
原牛 .

原牛。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
THE **KANGAROO** **.**
这 袋鼠 .

袋鼠。

[ðə; ði] ['piːkɒk] .
THE **PEACOCK** **.**
这 孔雀 .

孔雀。

[swɒnz] .
SWANS **.**
天鹅 .

天鹅。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
THE **SEA** **LION** **.**
这 海 狮子 .

海狮。

[ə; eɪ] — [ðə; ði] [æs] .
A **—** **THE** **ASS** **.**
一个 — 这 屁股 .

A——驴。

['bædʒəz] .
BADGERS **.**
獾 .

獾。

[ðə; ði] ['bɜːrdz] [nest] .
THE **BIRD'S** **NEST** **.**
这 鸟类 巢 .

鸟巢。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .
THE **CHAMOIS** **.**
这 麂皮 .

羚羊。

['d͡ʒæ.kəʊ] [wɪð] ['pʊsiz] [bəʊn] .
JACKO **WITH** **PUSSY'S** **BONE** **.**
杰克逊 和 猫咪的 骨 .

杰克带着猫骨头。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊtʃɪŋ] [frə'tɜːnəti] .
MEMBERS OF THE POACHING FRATERNITY .
成员 的 这 偷猎 兄弟会 .

偷猎兄弟会的成员。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [pʌmp] .
A COW WORKING A PUMP .
一个 奶牛 在职的 一个 泵 .

一头牛在操作水泵。

['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] .
CARRIER PIGEONS .
载体 鸽子 .

信鸽。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['æntɪləʊp] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
THE SIASIN , OR ANTELOPE OF INDIA .
这 - , 或者 羚羊 的 印度 .

Siasin，或印度的羚羊。

[ðə; ði] ['kɒmən] [snaɪp] .
THE COMMON SNIPE .
这 常见的 狙击 .

普通鹬。

[diː] — [ðə; ði] [dəʊ] .
D — THE DOE .
D — 这 美国能源部 .

D——母鹿。

['mɪsɪz] . ['bʌni] [ænd; ənd] ['fæməli] .
MRS . BUNNY AND FAMILY .
太太 . 兔子 和 家庭 .

邦尼夫人和她的家人。

[ðə; ði] [lɪŋks] .
THE LYNX .
这 猞猁 .

猞猁。

[ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] .
THE SWAN AND THE DRAKE .
这 天鹅 和 这 德雷克 .

天鹅与飞龙。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] .
THE BEAVER .
这 海狸 .

海狸。

['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .
LIONESS AND CUBS .
母狮 和 幼崽 .

母狮和幼狮。

[ə; eɪ] [pet] [dʒæk] .
A PET JACK .
一个 宠物 杰克 .

宠物杰克。

[ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] .
THE SWALLOW'S NEST .
这 燕子的 巢 .

燕子巢。

[ðə; ði] [breɪv] [dɒg] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .
THE **BRAVE** **DOG** **OF** **ST** **.**
这 勇敢的 狗 的 英石 .

圣徒的勇敢狗狗

[bərˈnɑːrd] .
BERNARD **.**
伯纳德 .

伯纳德。

[dʒiː] — [ðə; ði] [dʒəˈrɑːf] .
G **—** **THE** **GIRAFFE** **.**
G — 这 长颈鹿 .

G——长颈鹿。

[ˈmʌðə(r)] - [dɪə(r)][ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
MOTHER **-** **DEER** **AND** **BABY** **.**
母亲 - 鹿 和 婴儿 .

母鹿和小鹿。

[ˈwuːpɪŋ] [kreɪn] .
WHOOPING **CRANE** **.**
欢呼 起重机 .

美洲鹤。

[ðə; ði] [elk] .
THE **ELK** **.**
这 麋鹿 .

麋鹿。

[tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈænɪmlz] .
TOYS **FOR** **ANIMALS** **.**
玩具 为了 动物 .

动物玩具。

[ðə; ði] [ˈsʌkɪŋ] - [pɪg] .
THE **SUCKING** **-** **PIG** **.**
这 吸吮 - 猪 .

吸血猪。

[bel] - [ˈriŋəz] .
BELL **-** **RINGERS** **.**
钟 - 铃声 .

敲钟人。

[ðə; ði] [ˈgɪni] - [pɪg] .
THE **GUINEA** **-** **PIG** **.**
这 几内亚 - 猪 .

豚鼠。

[dʒeɪ] — [ðə; ði][dʒeɪ] .
J **—** **THE** **JAY** **.**
J — 这 杰伊 .

J——杰伊。

[ˈweɪtɪŋ] .
WAITING **.**
等待 .

等待。

[ðə; ði] [ˈɑːgəs] .
THE **ARGUS** **.**
这 阿尔古斯 .

《阿格斯报》。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋki] .
THE **YOUNG** **MONKEY** **.**
这 年轻的 猴 .

小猴子。

[ðə; ði] ['klevə(r)] [fɒks] .
THE **CLEVER** **FOX** **.**
这 聪明的 狐狸 .

狡猾的狐狸。

['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
TESTING **HIS** **STRENGTH** **.**
测试 他的 力量 .

测试他的力量。

[ə; eɪ] [waɪz] [dɒg] .
A **WISE** **DOG** **.**
一个 明智的 狗 .

一只聪明的狗。

[em] — [ðə; ði] ['mændrɪl] .
M **—** **THE** **MANDRILL** **.**
M — 这 狒狒 .

M——山魈。

[sprɪŋ] .
SPRING **.**
春天 .

春天。

['sʌmə(r)] .
SUMMER **.**
夏天 .

夏天。

['tɪməθi] .
TIMOTHY **.**
蒂莫西 .

蒂莫西。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌkɒkə'tuː] .
THE **BRAVE** **COCKATOO** **.**
这 勇敢的 凤头鹦鹉 .

勇敢的凤头鹦鹉。

[heə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
HARE **TAKING** **THE** **WATER** **.**
野兔 采取 这 水 .

野兔饮水。

['ɔːtəm] .
AUTUMN **.**
秋天 .

秋天。

['wɪntə(r)] .
WINTER **.**
冬天 .

冬天。

['aʊə(r)] [waɪld] [bɜːdz] .
OUR **WILD** **BIRDS** **.**
我们的 荒野 鸟类 .

我们的野生鸟类。

[piː] — [ðə; ði] ['pelɪkən] .

P	—	THE	PELICAN	.
P	—	这	鹈	.

P——鹈鹕。

['blækbɜːd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

BLACKBIRDS	AND	YOUNG	.
黑鸟	和	年轻的	.

黑鸟和幼鸟。

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['paɪlət] .

A	USEFUL	PILOT	.
一个	有用	飞行员	.

一个有用的飞行员。

[dʒæk] .

JACK	.
杰克	.

杰克。

[es] — [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

S	—	THE	SWALLOW	.
S	—	这	吞	.

S——燕子。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] .

A	SINGULAR	HABIT	OF	THE	WOODCOCK	.
一个	单数	习惯	的	这	鹬	.

山鹬的一个独特习性。

[ðə; ði] [skaɪ] - [lɑːk]

THE	SKY	-	LARK
这	天空	-	云雀

云雀

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siːl] .

THE	STORY	OF	A	SEAL	.
这	故事	的	一个	海豹	.

一只海豹的故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

THE	KING	OF	THE	MOUNTAINS	.
这	国王	的	这	山脉	.

山中之王。

[ðə; ði] [biː] .

THE	BEE	.
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

[viː] — [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] .

V	—	THE	VULTURE	.
V	—	这	秃鹫	.

V——秃鹫。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [pʌps] .

MOTHER	AND	PUPS	.
母亲	和	幼犬	.

母子。

[ðə; ði] ['frendli] [tɜːrnz] .

THE	FRIENDLY	TERNS	.
这	友好的	燕鸥	.

友善的燕鸥。

[waɪ] — [ðə; ði] [jæk] .

Y	—	THE	YAK	.
是	一	这	牦牛	.

Y——牦牛。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .

SHEEP	AND	LAMBS	.
羊	和	羔羊	.

绵羊和羔羊。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['skwɪrəl] .

THE	CAPTIVE	SQUIRREL	.
这	俘虏	松鼠	.

被囚禁的松鼠。

[ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

A	STROLL	IN	THE	COUNTRY	.
一个	漫步	在	这	国家	.

乡村漫步。

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] .

THE	OTTER	.
这	獭	.

水獭。

[ðə; ði] ['mæstɪf] .

THE	MASTIFF	.
这	獒	.

獒犬。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] .

THE	CUNNING	WOOD	-	PIGEONS	.
这	狡猾	木头	-	鸽子	.

狡猾的林鸽。

[siː] ['reptaɪlz] .

SEA	REPTILES	.
海	爬行动物	.

海生爬行动物。

[swɪs] ['maʊntən] ['siːnəri] .

SWISS	MOUNTAIN	SCENERY	.
瑞士	山	风景	.

瑞士山景。

['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

PARTRIDGE	AND	YOUNG	.
鹧鸪	和	年轻的	.

帕特里奇和杨。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] - [həʊm] .

THE	KINGFISHERS	'	HOME	.
这	翠鸟	-	家	.

翠鸟之家。

[ræts] ['kæriɪŋ] [egz] [ʌp] [steəz] .

RATS	CARRYING	EGGS	UP	STAIRS	.
老鼠	携带	鸡蛋	向上	楼梯	.

老鼠把鸡蛋搬上楼。

[ə; eɪ] ['herən] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] .

A	HERON	ATTACKED	BY	A	HAWK	.
一个	苍鹭	遭到攻击	经过	一个	鹰	.

一只苍鹭遭到鹰的攻击。

[ə; eɪ] [hɔːs] ['gɑːdiən] .
A **HORSE** **GUARDIAN** **.**
一个 马 监护人 .

马匹守护者。

['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɒn] .
BATTLE **BETWEEN** **A** **FOX** **AND** **A** **SWAN** **.**
战斗 之间 一个 狐狸 和 一个 天鹅 .

狐狸与天鹅的战斗。

['taʊzi] .
TOUSY **.**
图西 .

托西。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
THE **KING** **OF** **THE** **CASTLE** **.**
这 国王 的 这 城堡 .

城堡之王。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,
S **the** **lion** **is** **called** **the** **king** **of** **beasts** **,**
S 这 狮子 是 称为 这 国王 的 野兽 ,

狮子被称为百兽之王，

[səʊ][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][bɜːdz] ; [bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪgə(r)] ,
so **the** **eagle** **is** **called** **the** **king** **of** **birds** **;** **but** **except** **that** **it** **is** **bigger** **,**
所以 这 鹰 是 称为 这 国王 的 鸟类 ; 但 除了 那 它 是 大 ,

所以鹰被称为百鸟之王；但除了体型更大之外，

[strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd]['swɪftə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)][bɜːdz] , [ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
stronger **,** **and** **swifter** **than** **other** **birds** **,** **there** **does** **not** **seem** **much** **reason** **for**
更强 , 和 更迅捷 比 其他 鸟类 , 那里 做 不是 似乎 很多 原因 为了
[ðə; ði] [neɪm] .
the **name** **.**
这 姓名 .

它比其他鸟类更强壮、更敏捷，但这个名字似乎并没有太多依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [miːn] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔː(r)]
It **is** **a** **mistake** **to** **attribute** **noble** **or** **mean** **qualities** **to** **animals** **or**
它 是 一个 错误 到 属性 高贵 或者 意思是 品质 到 动物 或者
[bɜːdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

将高贵或卑劣的品质归于动物或鸟类是错误的。

[ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]['ækʃ(ə)nz] ,
or **to** **think** **they** **can** **do** **good** **or** **bad** **actions** **,**
或者 到 思考 他们 能 做 好的 或者 坏的 行动 ,

或者认为他们可以做好事或做坏事，

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][duː; də] [wɒt] [gɒd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]
when **they** **can** **only** **do** **what** **God** **has** **created** **them** **to** **do** **,** **and**
什么时候 他们 能 仅有的 做 什么 上帝 有 创建 他们 到 做 , 和
[æz; əz][ðeə(r)]['ɪnstɪŋkt] ['tiːtʃɪz] .
as **their** **instinct** **teaches** **.**
作为 他们的 本能 教导 .

当他们只能做上帝创造他们去做的事情，以及按照他们的本能去做的时候。

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['igl] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən]['i:g(ə)l] ,

The	most	powerful	of	the	eagles	is	the	Golden	Eagle	,
这	最多	强大的	的	这	老鹰	是	这	金的	鹰	,

金雕是鹰类中最强大的。

[səʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] ['bɔ:dərɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['feðər] .

so	called	because	of	the	rich	yellowish	-	brown	bordering	to	its	feathers	.
所以	称为	因为	的	这	富有的	淡黄色	-	棕色的	毗邻	到	它是	羽毛	.

之所以得名，是因为它的羽毛边缘呈浓郁的黄褐色。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

It	makes	its	nest	in	the	clefts	of	the	rocky	sides	of	the	mountains	,
它	制作	它是	巢	在	这	裂隙	的	这	岩石	侧面	的	这	山脉	,

它在山体岩石缝隙中筑巢，

[ænd; ənd]['seldəm][ɒn][ə; eɪ] [tri:] , [ən'les] [weə(r)] [wʌn][hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kleft] ,

and	seldom	on	a	tree	,	unless	where	one	has	sprung	up	in	between	the	clefts	,
和	很少	在	一个	树	,	除非	在哪里	一	有	弹簧	向上	在	之间	这	裂隙	,

而且很少长在树上，除非是从树干裂缝间长出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ru:ts] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['plætfɔ:m] .

and	the	tangled	roots	make	a	sort	of	platform	.
和	这	纠缠不清	根	制作	一个	种类	的	平台	.

交错的根系构成了一种平台。

[ðɪs] [ðə; ði] ['igl] ['kʌvə(r)] [wɪð] [stɪks] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [haʊs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

This	the	eagles	cover	with	sticks	,	and	here	they	make	their	house	,	living	in	it
这	这	老鹰	覆盖	和	棍子	,	和	这里	他们	制作	他们的	房子	,	活的	在	它

['ɔ:lweɪz] ,

always	,
总是	,

老鹰用树枝盖住这里，在这里筑巢，一直住在里面。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [egz] [ɔ:(r)][hæv; həv] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	not	only	when	they	lay	eggs	or	have	young	ones	.
和	不是	仅有的	什么时候	他们	躺	鸡蛋	或者	有	年轻的	一个	.

不仅仅是在产卵或生育幼崽的时候。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['i:glət] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ðə; ði] [fu:d] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['kærid] [həʊm][tu:; tə][ðem; ðəm]

If	there	are	eaglets	in	the	nest	,	the	food	is	at	once	carried	home	to	them
如果	那里	是	幼鹰	在	这	巢	,	这	食物	是	在	一次	携带	家	到	他们

,

,

,

如果巢里有雏鹰，它们会立即把食物带回家喂它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [dʌn] [æt; ət][həʊm] .

and	the	skinning	and	eating	done	at	home	.
和	这	剥皮	和	吃	完毕	在	家	.

剥皮和食用都是在家里完成的。

['igl] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] ,

Eagles	are	very	attentive	to	their	young	,
老鹰队	是	非常	细心	到	他们的	年轻的	,

老鹰非常关心它们的幼崽。

[ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [keə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

and	feed	them	with	great	care	until	they	are	able	to	take	care	of
和	喂养	他们	和	伟大的	关心	直到	他们	是	有能力的	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

并精心喂养它们，直到它们能够照顾自己为止。

['zebrə] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
ZEBRA **AND** **YOUNG** **.**
斑马 和 年轻的 .

斑马和年轻人。

[em]
M
M

M

[ɑ:z] .
RS **.**
RS .

RS。

['zebrə] , ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] , [ɑ:sks] ['praʊdli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lukə] -
ZEBRA **,** **standing** **with** **her** **baby** **by** **her** **side** **,** **asks** **proudly** **of** **the** **lookers** **-**
斑马 , 常设 和 她 婴儿 经过 她 边 , 问 自豪地 的 这 外貌 -
[ɒn] ,
on **,**
在 ,

斑马抱着幼崽，骄傲地向围观者问道：

“ [dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] ?
“ **Did** **you** **ever** **see** **such** **a** **likeness** **?**
“ 做过 你 曾经 看 这样的 一个 相似 ?

你见过如此相像的人吗?

” [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [straɪpt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
” **and** **certainly** **mother** **and** **child** **are** **very** **much** **alike** **,** **striped** **all** **over** **their**
” 和 当然 母亲 和 孩子 是 非常 很多 同样 , 有条纹的 全部 超过 他们的
['bɒdɪz] ,
bodies **,**
身体 ,

“而且，母子俩确实非常相似，全身都有条纹。”

[frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][nəʊz][tu:; tə][teɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['regjələ(r)]
from **head** **to** **foot** **,** **and** **from** **nose** **to** **tail** **,** **with** **the** **same** **regular**
从 头 到 脚 , 和 从 鼻子 到 尾巴 , 和 这 相同的 常规的
[mɑ:rks][ɒv; əv] [blæk] .
marks **of** **black** **.**
标记 的 黑色的 .

从头到脚，从鼻子到尾巴，都有同样的黑色斑纹。

[strɒŋ] [ænd; ənd][waɪld][baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['zebrə]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)] [left] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə]
Strong **and** **wild** **by** **nature** **,** **the** **zebra** **family** **are** **left** **very** **much** **to**
强的 和 荒野 经过 自然 , 这 斑马 家庭 是 左边 非常 很多 到
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

斑马家族天性强壮而野性，它们很少与世隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [greɪt] ['hæpinəs] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
which **is** **a** **source** **of** **great** **happiness** **to** **the** **mother** **and** **child** **in** **the** **picture**
哪个 是 一个 来源 的 伟大的 幸福 到 这 母亲 和 孩子 在 这 图片
[bɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] .
before **us** **.**
前 我们 .

这给照片中的母亲和孩子带来了极大的幸福。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] !

“	No	!	no	!
“	不	！	不	！

“不！不！

[maɪ]['beɪbi][ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dɒŋki] ,

my	baby	is	not	going	to	become	as	tame	as	the	donkey	,
我的	婴儿	是	不是	去	到	变得	作为	驯服	作为	这	驴	,

我的孩子不会像驴子那样温顺。

[ɔː(r)][tuː; tə] [drɔː] [kɑːts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [laɪk][ðə; ði] [hɔːs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['friːdəm] ,

or	to	draw	carts	and	carriages	like	the	horse	;	it	is	to	have	its	freedom	,
或者	到	画	购物车	和	马车	喜欢	这	马	;	它	是	到	有	它是	自由	,

或者像马一样拉车；那就是获得自由。

[ænd; ənd][gəʊ][dʒʌst][weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][laɪks] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðiːz] [lɑːdʒ] [pleɪnz] ; ” — [səʊ] [sez] ['mɪsɪz] . ['zebrə]

and	go	just	where	it	likes	all	over	these	large	plains	;	”	—	so	says	Mrs	.	Zebra
和	去	只是	在哪里	它	点赞	全部	超过	这些	大的	平原	;	”	—	所以	说道	太太	.	斑马

,

,

’

“它想在这片广袤的平原上到处走走就到处走走；”——斑马太太说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

and	she	means	it	too	,
和	她	方法	它	也	,

而且她也是认真的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['enibɒdi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hɒt] ['kʌntri] [ɒv; əv]

for	if	anybody	took	the	trouble	to	go	all	the	way	to	the	hot	country	of
为了	如果	任何人	采取	这	麻烦	到	去	全部	这	方式	到	这	热的	国家	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

因为如果有人费尽周折远赴炎热的非洲大陆，

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['zebrə][ɪz][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] ,

where	Mrs	.	Zebra	is	at	home	,	and	tried	to	carry	off	her	baby	,
在哪里	太太	.	斑马	是	在	家	,	和	尝试	到	携带	离开	她	婴儿	,

斑马太太在家，她试图带走她的孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə; eɪ][veɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪk] [sɪ'vɪəli] ,

they	would	find	their	journey	a	vain	one	,	and	that	she	would	kick	severely	,
他们	会	寻找	他们的	旅行	一个	徒劳	一	,	和	那	她	会	踢	严重	,

他们会发现此行毫无意义，而且她会剧烈踢打。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [breɪk] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

and	perhaps	break	the	legs	of	the	person	bold	enough	to	take	away
和	也许	休息	这	腿	的	这	人	大胆的	足够的	到	拿	离开

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] .

her	darling	.
她	亲爱的	.

甚至可能打断胆敢夺走她心爱之人的腿。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ænd; ənd] ['fæməli] .

MRS	.	BRUIN	AND	FAMILY	.
太太	.	棕熊	和	家庭	.

布鲁因夫人和家人。

[eɪtʃ]

H
H

H

[ɪz][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [blæk] [beə(r)] ,

IS	is	the	American	black	bear	,
是	是	这	美国人	黑色的	熊	,

IS是美洲黑熊，

[huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

who	is	looking	so	lively	and	seemingly	inviting	the	young	folks	to	have	a
WHO	是	寻找	所以	热闹	和	似乎	邀请	这	年轻的	各位	到	有	一个

[rɒmp] ,

romp	,
欢蹦乱跳	,

她看起来如此神采奕奕，似乎在邀请年轻人一起玩耍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] .

which	they	will	be	only	too	willing	to	join	in	.
哪个	他们	将要	是	仅有的	也	愿意的	到	加入	在	.

他们非常乐意参与其中。

[ðə; ði] [blæk] [beə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪmɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd]['seldəm] [ə'tæks] [mæn] [ɪk'sept] [ɪn][self]

The	black	bear	is	of	a	timid	disposition	,	and	seldom	attacks	man	except	in	self
这	黑色的	熊	是	的	一个	胆小	处置	,	和	很少	攻击	男人	除了	在	自己

- [dɪ'fens] .

-	defense	.
-	防御	.

黑熊性情胆怯，除非出于自卫，否则很少攻击人类。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [beə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ə'fekʃənət] ['mʌðə(r)] ,

The	female	bear	is	a	most	affectionate	mother	,
这	女性	熊	是	一个	最多	亲热	母亲	,

雌熊是一位非常慈爱的母亲。

[ænd; ənd] ['meni] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

and	many	stories	are	related	showing	her	care	and	love	for
和	许多	故事	是	有关的	显示	她	关心	和	爱	为了

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,

her	young	,
她	年轻的	,

许多故事都讲述了她对子女的关爱和照顾，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] [wen] ['eni]['iːv(ə)l] [biˈfɔːl] [ðem; ðəm] .

and	her	sorrow	and	mournful	cries	when	any	evil	befalls	them	.
和	她	悲哀	和	悲哀	哭泣	什么时候	任何	邪恶的	发生	他们	.

当他们遭遇任何不幸时，她都会发出悲伤和哀嚎。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kʌbz][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [ə'krɒs] [ðə; ði][aɪs]

On	one	occasion	a	black	bear	with	her	two	cubs	was	pursued	across	the	ice
在	一	场合	一个	黑色的	熊	和	她	二	幼崽	曾是	追击	穿过	这	冰

[baɪ][sʌm; səm] [ɑːmd] ['seɪləz] .

by	some	armed	sailors	.
经过	一些	武装	水手们	.

有一次，一头带着两只幼崽的黑熊被一些武装水手追赶着穿过冰面。

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd][hɜː(r); hə(r)][kʌbz][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [spiːd] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)]

At	first	she	urged	her	cubs	to	increased	speed	,	but	finding	her
在	第一的	她	敦促	她	幼崽	到	增加	速度	,	但	寻找	她

[pə'sjuːə] ['geɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

pursuers	gaining	upon	them	,
追击者	获得	之上	他们	,

起初她催促幼崽们加快速度，但发现追赶者正在逼近，

[ʃi:; ʃi] ['kærid] , [pʊʃt] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'tɜ:nətli] , ['fɔ:wəd] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ɪ'fektɪd]

she	carried	,	pushed	,	and	pitched	them	,	alternately	,	forward	,	until	she	effected
她	携带	,	推动	,	和	投球	他们	,	交替	,	向前	,	直到	她	受影响

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'sju:ə] .

their	escape	from	her	pursuers	.
他们的	逃脱	从	她	追击者	.

她交替地扛着、推着、抛着它们向前走，直到成功地将它们从追赶者手中逃脱。

['lɪt(ə)l] [aʊlz] .

LITTLE	OWLS	.
小的	猫头鹰	.

小猫头鹰。

['dʌblju:]

W
W

W

[həʊ] [hæz; həz] [nɒt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ri:d] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] [ænd; ənd]

HO	has	not	at	one	time	or	other	of	his	life	read	fairy	tales	and
总部	有	不是	在	一	时间	或者	其他	的	他的	生活	读	仙女	故事	和

['simpəθaiz] [wɪð] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ?

sympathized	with	stories	of	enchanted	princes	and	princesses	?
同情	和	故事	的	迷人的	王子们	和	公主们	?

HO一生中难道没有读过童话故事，没有对那些被魔法迷惑的王子和公主的故事产生过共鸣吗?

[ai] [wʌns] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] ['ɒfəd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [nest] [wɪð] [fɔ:(r)] [ɒv; əv]

I	once	thought	of	this	when	a	country	boy	offered	me	a	nest	with	four	of
我	一次	想法	的	这	什么时候	一个	国家	男生	提供	我	一个	巢	和	四	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aʊl] .

the	young	of	the	Little	Owl	.
这	年轻的	的	这	小的	猫头鹰	.

我曾经想到过这件事，当时一个乡下男孩给了我一个鸟巢，里面有四只小猫头鹰的幼鸟。

[ai] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [keɪdʒ] ,

I	put	them	into	a	large	cage	,
我	放	他们	进入	一个	大的	笼	,

我把它们放进了一个大笼子里。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steə(r)] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['pɪdʒɪns] [tu:; tə] [ðeə(r)] [hɑ:ts] -

where	they	could	stare	at	each	other	and	at	my	pigeons	to	their	hearts	'
在哪里	他们	可以	盯	在	每个	其他	和	在	我的	鸽子	到	他们的	心	-

['kɒntent] .

content	.
内容	.

他们可以尽情地互相凝视，也可以尽情地凝视我的鸽子。

[let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [bɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [maɪs] ,

Let	me	say	that	this	little	owl	is	a	very	useful	bird	,	for	it	keeps	mice	,
让	我	说	那	这	小的	猫头鹰	是	一个	非常	有用	鸟	,	为了	它	保持	小鼠	,

我要说的是，这只小猫头鹰是一种非常有用的鸟，因为它能捕鼠。

[bæts] , ['bi:t(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] [ɪn] [tʃek] , [wɪtʃ] [mait] ['ʌðəwaɪz] ['mʌltɪplaɪ] [tu:] [fɑ:st] .

bats	,	beetles	,	and	other	creatures	in	check	,	which	might	otherwise	multiply	too	fast	.
蝙蝠	,	甲虫	,	和	其他	生物	在	查看	,	哪个	可能	否则	乘	也	快速地	.

蝙蝠、甲虫和其他生物的数量得到控制，否则它们可能会繁殖过快。

[ɒn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)][ɪts] ['pleɪntɪv] [huːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] -
On **a** **spring** **or** **summer** **evening** **you** **may** **hear** **its** **plaintive** **hoot** **among** **the** **apple** **-**
在 一个 春天 或者 夏天 晚上 你 可能 听到 它是 哀怨 叫 之中 这 苹果 -
['blɔsəmz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtʃəd] ,
blossoms **of** **an** **orchard** **,**
花朵 的 一个 果园 ,

在春日或夏日的傍晚，你或许会在苹果园的花丛中听到它哀婉的鸣叫声。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ʃiːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .
or **the** **sheaves** **of** **a** **cornfield** **.**
或者 这 捆 的 一个 玉米地 .

或者玉米地里的一捆捆玉米。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [saʊnd] [ɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Curiously **enough** **,** **this** **simple** **sound** **earned** **the** **little** **bird** **the** **name** **of** **being** **the**
奇怪的是 足够的 , 这 简单的 声音 获得 这 小的 鸟 这 姓名 的 存在 这
['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
harbinger **of** **death** **,**
预兆 的 死亡 ,

奇怪的是，正是这种简单的声音让这种小鸟赢得了“死亡使者”的称号。

[ænd; ənd] ['peznts] [bɪ'liːvd] [ðæt] [wen'evə(r)] [ɪts][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [weə(r)] ['sɪknəs] [wɒz; wəz][ɪn]
and **peasants** **believed** **that** **whenever** **its** **cry** **was** **heard** **where** **sickness** **was** **in**
和 农民 相信 那 每当 它是 哭 曾是 听到 在哪里 疾病 曾是 在
[ðə; ði]['fæməli] ,
the **family** **,**
这 家庭 ,

农民们相信，每当听到它的叫声，就预示着家中有人生病了。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] .
the **patient** **was** **sure** **to** **die** **.**
这 病人 曾是 当然 到 死 .

病人必死无疑。

['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] .
AUROCHS **.**
原牛 .

原牛。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[en]['ɔːrɒks; 'aʊrɒks][ɪn][blaɪnd][reɪdʒ] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,
N **Aurochs** **in** **blind** **rage** **,** **charging** **through** **thick** **and** **thin** **,**
N 原牛 在 瞎的 愤怒 , 收费 通过 厚的 和 薄的 ,

群野牛怒火中烧，横冲直撞，不顾一切。

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
has **had** **a** **fascination** **for** **me** **as** **long** **as** **I** **can** **remember** **.**
有 有 一个 魅力 为了 我 作为 长的 作为 我 能 记住 .

我从小就对它很着迷。

[ðə; ði] [truː] ['ɔːrɒks; 'aʊrɒks][ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['baɪs(ə)n] , [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]
The **true** **aurochs** **and** **this** **,** **the** **European** **Bison** **,** **ceased** **to** **exist** **in** **the**
这 真的 原牛 和 这 , 这 欧洲的 野牛 , 停止 到 存在 在 这
['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,
British **Isles** **,**
英国 岛屿 ,

真正的原牛，也就是欧洲野牛，在不列颠群岛已经灭绝了。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] [stɪl] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [ˌlɪθju'eɪniə] ,

except	in	the	Zoological	Gardens	;	but	the	latter	is	still	found	wild	in	Lithuania	,
除了	在	这	动物学	花园	;	但	这	后者	是	仍然	成立	荒野	在	立陶宛	,

除了动物园之外；但后者在立陶宛的野外仍然可以找到。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)]

and	is	also	carefully	preserved	in	other	parts	of	Russia	,	of	which	the	Emperor
和	是	还	小心	保存完好	在	其他	部分	的	俄罗斯	,	的	哪个	这	皇帝

[hæz; həz][ə; eɪ] [hɜːd] .

has	a	herd	.
有	一个	一群	.

在俄罗斯其他地区也得到了精心保护，沙皇在那里拥有一群这种牛。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'teɪməb(ə)l] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][mɪks] [wɪð] [teɪm]

There	is	much	talk	about	their	being	untamable	—	that	they	will	not	mix	with	tame
那里	是	很多	讲话	关于	他们的	存在	难以驯服的	—	那	他们	将要	不是	混合	和	驯服

['kæt(ə)l] — [ðæt] [teɪm] [kaʊz] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːrɒks; 'aʊrɒks] - [kɑːvz] ;

cattle	—	that	tame	cows	shrink	from	the	aurochs	'	calves	;
牛	—	那	驯服	牛	收缩	从	这	原牛	-	小牛	;

人们经常谈论它们难以驯服——它们不会与驯养的牛混在一起——驯养的母牛会躲避原牛的幼崽；

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['eni] [kaʊ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['eni][kɑːf][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ?

but	does	not	any	cow	shrink	from	any	calf	not	her	own	?
但	做	不是	任何	奶牛	收缩	从	任何	小牛	不是	她	自己的	?

难道母牛不会对非亲生的小牛感到害怕吗?

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] , [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['prɪti] [fə'mɪliə(r)] ,

The	American	Bison	,	with	which	you	are	all	pretty	familiar	,
这	美国人	野牛	,	和	哪个	你	是	全部	漂亮的	熟悉的	,

你们应该都很熟悉的美国野牛

[ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

is	very	similar	to	the	one	just	mentioned	.
是	非常	相似的	到	这	一	只是	提及	.

与刚才提到的那个非常相似。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] ,

There	have	been	several	attempts	made	to	domesticate	the	American	bison	,
那里	有	到过	一些	尝试	制成	到	家养	这	美国人	野牛	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

and	have	been	so	far	successful	.
和	有	到过	所以	远的	成功的	.

人们曾多次尝试驯化美洲野牛，迄今为止都取得了成功。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [də'mestɪkeɪtɪd] ,

The	size	and	strength	of	the	animal	make	it	probable	that	if	domesticated	,
这	尺寸	和	力量	的	这	动物	制作	它	可能	那	如果	家养的	,

这种动物的体型和力量表明，如果被驯化，它很可能.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz] .

it	would	be	of	great	use	.
它	会	是	的	伟大的	使用	.

这将非常有用。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

THE	KANGAROO	.
这	袋鼠	.

袋鼠。

['dʌbljuː]

W
W

[el] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['hɜ:bət] [dʒɔɪs] ,
ELL , ” said little Herbert Joyce ,
ELL , ” 说 小的 赫伯特 乔伊斯 ,

“ELL,”小赫伯特·乔伊斯说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd][dʒʌst]
as he looked over the books of drawings which his cousin had just
作为 他 看起来 超过 这 图书 的 图画 哪个 他的 表哥 有 只是
[brɔ:t] [həʊm][frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] ,
brought home from Australia ,
带来 家 从 澳大利亚 ,

他翻看着表弟刚从澳大利亚带回来的画册，

“ [ai]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [səʊ][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][bɪ'fɔ:(r)][ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ;
“ I never saw anything so extraordinary before in all my life ;
“ 我 绝不 锯 任何事物 所以 非凡的 前 在 全部 我的 生活 ;

“我一生中从未见过如此非凡的事物；

[waɪ] [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [θri:] [hedz] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ləʊ]
why here is an animal with three heads , and two of them are very low
为什么 这里 是 一个 动物 和 三 头部 , 和 二 的 他们 是 非常 低的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

为什么这里有一种三头动物，而且其中两个头的位置很低？

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . ”
and much smaller than the others . ”
和 很多 较小的 比 这 其他的 . ”

而且比其他的要小得多。”

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] , ['hɜ:bət] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [hu:] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ What do you mean , Herbert ? ” asked his cousin , who just then came into the
“ 什么 做 你 意思是 , 赫伯特 ? ” 问 他的 表哥 , WHO 只是 然后 来了 进入 这
[ru:m] .
room .
房间 .

“赫伯特，你什么意思？”他的表弟这时走进房间问道。

“ [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [θri:] - ['hedɪd] ['ænɪmlz] — [let][ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
“ There are no three - headed animals — let me see the picture .
“ 那里 是 不 三 - 标题 动物 — 让 我 看 这 图片 .

“世上没有三头动物——让我看看图片。”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['pʌz(ə)ld] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['kri:tʃə(r)] .
no wonder you were puzzled ; it does look like a queer creature .
不 想知道 你 是 困惑 ; 它 做 看 喜欢 一个 酷儿 生物 .

难怪你会感到困惑；它看起来确实像个奇特的生物。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [hedz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,
That is a kangaroo , and the small heads belong to her children ,
那 是 一个 袋鼠 , 和 这 小的 头部 属于 到 她 孩子们 ,

那是一只袋鼠，那些小脑袋是它的孩子们的。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][bæg] [fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][həʊl][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][skɪn] ,
whom she carries about in a bag formed by a hole in her skin ,
谁 她 携带 关于 在 一个 包 形成 经过 一个 洞 在 她 皮肤 ,

她把他装在一个由皮肤上的洞形成的袋子里随身携带，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [siːm] ['veri] ['hæpi]
until **they** **are** **old** **enough** **to** **walk** **;** **and** **the** **little** **things** **seem** **very** **happy**
直到 他们 是 老的 足够的 到 走 ; 和 这 小的 事物 似乎 非常 快乐的
[ðeə(r)] ;
there **;**
那里 ;

直到它们长大到会走路为止；小家伙们在那里似乎很快乐；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [muːvz] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [grɑːs] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː]
and **sometimes** **,** **as** **their** **mother** **moves** **along** **over** **the** **grass** **,** **you** **may** **see**
和 有时 , 作为 他们的 母亲 移动 沿着 超过 这 草 , 你 可能 看
[ðem; ðəm] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
them **nibbling** **it** **.**
他们 轻咬 它 .

有时，当它们的母亲走过草地时，你可能会看到它们在啃食草地。

" [ðə; ðɪ] ['piːkɒk] .
" **THE** **PEACOCK** **.**
" 这 孔雀 .

"孔雀。"

[raʊd] [bɜːd] !
ROUD **bird** **!**
圆润 鸟 !

一只活泼的鸟!

[aɪ] [wɒtʃt] [ðiː] ['stɔːkɪŋ] [baɪ] ,
I **watched** **thee** **stalking** **by** **,**
我 观看 你 跟踪 经过 ,

我看着你鬼鬼祟祟地走过，

[wɪð] ['steɪtli] [step] [ænd; ənd] [sləʊ] ,
With **stately** **step** **and** **slow** **,**
和 庄严 步 和 慢的 ,

迈着庄重的步伐，缓慢地，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðaʊ] [feɪn] [tʃɑːm] [iːtʃ] [aɪ]
As **though** **thou** **fain** **would'st** **charm** **each** **eye**
作为 尽管 你 欣然 会 魅力 每个 眼睛

仿佛你渴望魅惑每只眼睛

[wɪð] ['glɪtərɪŋ] [pɒmp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] :
With **glittering** **pomp** **and** **show** **:**
和 闪闪发光 盛大场面 和 展示 :

伴随着华丽的排场和盛大的场面:

[ænd; ənd]['truːli] [ðaʊ] [ɑːt] [breɪv] [tuː; tə] [siː] ,
And **truly** **thou** **art** **brave** **to** **see** **,**
和 真的 你 艺术 勇敢的 到 看 ,

你真是勇敢，敢于直面这一切。

[ɪn] ['hɛvənz] [hjʊ] [ə'reɪd] ,
In **heaven's** **hues** **arrayed** **,**
在 天 色调 排列 ,

在天上的色彩中，

[ænd; ənd]['pleɪnə(r)] [bɜ·dz] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiː]
And **plainer** **birds** **at** **sight** **of** **thee**
和 更朴素 鸟类 在 视线 的 你

而那些更普通的鸟儿，一见到你就.....

[mait] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪs'meɪd] :

Might	shrink	and	be	dismayed	:
可能	收缩	和	是	沮丧	:

可能会感到沮丧和失望:

[jet] , ['pæmpəd] [bɜːd] !

Yet	,	pampered	bird	!
然而	,	娇惯	鸟	!

然而，这只被宠坏的鸟!

[ðeə(r)] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]

there	still	are	those
那里	仍然	是	那些

仍然存在那些人。

[ai]['vælju:] ['haɪə(r)] [fɑː(r)] ,

I	value	higher	far	,
我	价值	更高	远的	,

我更看重更高的远距离，

[ˌɔːl'biːɪt][ðeə(r)] [gɑːb] [nɔː(r)] [glint] [nɔː(r)] [gləʊz]

Albeit	their	garb	nor	glints	nor	glows
尽管	他们的	外衣	也不	闪光	也不	发光

尽管他们的衣着既不闪亮也不发光

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [stɑː(r)] .

With	many	a	jeweled	star	.
和	许多	一个	珠宝	星星	.

繁星点点，璀璨夺目。

[ai] [lʌv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['dʒent(ə)l] [weɪz] ,

I	love	them	for	their	gentle	ways	,
我	爱	他们	为了	他们的	温和的	方式	,

我喜欢他们温柔的性格。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt]

Their	voices	soft	and	sweet
他们的	声音	柔软的	和	甜的

他们的声音轻柔甜美

[ɪn] ['sʌmə(r)] ['kɔːrəs] , [ðæt] [riːˈpei, ri-]

In	summer	chorus	,	that	repays
在	夏天	合唱	,	那	偿还

在夏日合唱中，这会带来回报

[raɪt] [wel] [ðeə(r)] ['wɪntərz] [miːt] .

Right	well	their	winter's	meat	.
正确的	出色地	他们的	冬天的	肉	.

没错，这就是他们过冬的肉。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['aʊtwəd] [fɔːm] [æt; ət][best]

For	what	is	outward	form	at	best
为了	什么	是	向外	形式	在	最好的

充其量不过是外在形式而已。

[bʌt; bət]['æksɪdənt][ɒv; əv] [bɜːθ] ?

But	accident	of	birth	?
但	事故	的	出生	?

但出生时的意外呢?

[ðæt] [fɔːm] [ɪn] ['splendɪd] ['reɪmənt] [drest]

That	form	in	splendid	raiment	drest
那	形式	在	灿烂	服饰	睡衣

那身着华丽服饰的形象

[ɪz] [stɪl] [bʌt; bət] ['kɒmən] [ɜːθ] .
Is still but common earth .
是 仍然 但 常见的 地球 .

依然是普通的土地。

[ænd; ənd] [jet] - [tɪz][hiː; hi] [huːz] ['peɪntɪd] [pluːmz]
And yet ' tis he whose painted plumes
和 然而 - 的 他 谁 绘 羽流

然而，正是他那涂着彩绘的羽毛

[ʃaɪn] [fˈeəɹəst][ɪn][ðə; ðiˌ][sʌn] ,
Shine fairest in the sun ,
闪耀 最公平 在 这 太阳 ,

在阳光下闪耀最美的光芒，

[huː] ['hɔːtiɪst] [lʊk] [ɒv; əv][praɪd] [ə'sjuːmz] ,
Who haughtiest look of pride assumes ,
WHO 最傲慢的 看 的 自豪 假设 ,

谁摆出最傲慢的姿态，

[æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][hɪm] - [twɜː(r)] [dʌn] .
As though by him ' twere done .
作为 尽管 经过 他 - 是 完毕 .

仿佛是他一手促成了这件事。

[wiː; wi] [smaɪl] [tuː; tə] [siː] [jɒn] [bɜːd] [strʌt] [baɪ] ,
We smile to see yon bird strut by ,
我们 微笑 到 看 远 鸟 支撑 经过 ,

看到那只鸟昂首阔步地走过，我们不禁微笑。

[ðʌs] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'reɪ] ;
Thus proud of his array ;
因此 自豪的 的 他的 大批 ;

他为自己的装束感到自豪；

[bʌt; bət]['hjuːmən] [frendz] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'spaɪ]
But human friends we may espy
但 人类 朋友们 我们 可能 间谍

但我们可能会发现人类朋友

[æz; əz] ['fuːlɪʃ] ['evri] [deɪ] .
As foolish every day .
作为 愚蠢 每一个 天 .

每天都像傻瓜一样。

[nɒt] ['bjuːtiz] [fɔːm] [nɔː(r)][grænd][ə'taɪə(r)]
Not beauty's form nor grand attire
不是 美的 形式 也不 盛大 服装

并非美貌的容貌，也非华丽的服饰。

[ə'pɒn][ðə; ðiˌ][waɪz] [wɪl] [tel] ,
Upon the wise will tell ,
之上 这 明智的 将要 告诉 ,

智者自会明说。

[bʌt; bət][ækts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɛə] [ə'spaɪə(r)]
But acts of those who e'er aspire
但 行为 的 那些 WHO 曾经 渴望

但那些永远怀揣梦想的人的行为

[tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] [wel] .
To do their DUTY well .
到 做 他们的 责任 出色地 .

尽职尽责。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði][pet] .

FEEDING	THE	PET	.
喂养	这	宠物	.

喂养宠物。

[swɒnz] .

SWANS	.
天鹅	.

天鹅。

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][bɜːd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][bɜːd] - ['rɔɪəl] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

HIS	beautiful	and	majestic	bird	was	considered	the	bird	-	royal	in	England	,
他的	美丽的	和	雄伟	鸟	曾是	经过考虑的	这	鸟	-	皇家	在	英格兰	,

他那只美丽而威严的鸟被认为是英国的皇家鸟类。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ðæt] [wen] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːʃəli] [waɪld] [steɪt] [ɒn][ðə; ði] [siː]

owing	to	a	law	of	England	that	when	found	in	a	partially	wild	state	on	the	sea
欠款	到	一个	法律	的	英格兰	那	什么时候	成立	在	一个	部分	荒野	状态	在	这	海

[ænd; ənd]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;

and	navigable	rivers	it	belonged	to	the	crown	;
和	可导航	河流	它	属于	到	这	王冠	;

根据英国法律，当在海洋和可通航河流中发现处于半野生状态的鱼类时，它们属于王室所有；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

but	of	course	it	is	to	be	found	on	the	ponds	and	lakes	of	many	a
但	的	课程	它	是	到	是	成立	在	这	池塘	和	湖泊	的	许多	一个

['dʒɛntəlmənz] [ɪ'steɪt] ,

gentleman's	estate	,
绅士的	财产	,

当然，在许多绅士庄园的池塘和湖泊中都能找到它。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [praɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	is	always	prized	as	a	great	ornament	to	the	lake	.
和	是	总是	珍贵的	作为	一个	伟大的	装饰品	到	这	湖	.

它一直被视为湖泊的一道亮丽风景。

[ðə; ði] [swɒn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [pɒndz] [ɒv; əv] [wiːdz] ,

The	swan	is	also	very	valuable	in	clearing	the	ponds	of	weeds	,
这	天鹅	是	还	非常	有价值的	在	清理	这	池塘	的	杂草	,

天鹅在清除池塘杂草方面也很有价值。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['klɪərəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [raɪz]

and	makes	a	most	effective	clearance	,	as	they	eat	them	before	they	rise
和	制作	一个	最多	有效的	清除	,	作为	他们	吃	他们	前	他们	上升

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

它们能最有效地清除这些害虫，因为它们会在害虫浮出水面之前就将它们吃掉。

[ðə; ði][swɒn] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd]

The	swan	affords	a	pleasing	illustration	of	the	love	of	the	mother	-	bird
这	天鹅	提供	一个	令人愉悦	插图	的	这	爱	的	这	母亲	-	鸟

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [jʌŋ] ,

for	its	young	,
为了	它是	年轻的	,

天鹅生动地展现了母鸟对幼鸟的爱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ə; eɪ][fɒks] [huː] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ɪts] [nest] —

and	has	been	known	to	vanquish	a	fox	who	made	an	attack	on	its	nest	—
和	有	到过	已知	到	征服	一个	狐狸	WHO	制成	一个	攻击	在	它是	巢	—

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] ['kɪnd(ə)lz]['bəʊldnəs][ænd; ənd]['breɪvəri][ɪn][ðə; ðɪ]

showing	that	the	instinct	of	motherhood	kindles	boldness	and	bravery	in	the
显示	那	这	本能	的	母性	Kindle	大胆	和	勇敢	在	这

[brest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] .

breast	of	the	most	timid	animals	.
胸部	的	这	最多	胆小	动物	.

据说她曾击败过袭击她巢穴的狐狸——这表明母性的本能激发了最胆小的动物心中的大胆和勇敢。

[ðə; ðɪ] [nest] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒn][æn; ən]['aɪlət] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]

The	nest	is	generally	made	on	an	islet	,	and	composed	of	reeds	and	rushes
这	巢	是	一般来说	制成	在	一个	小岛	,	和	由	的	芦苇	和	冲刺

,

,

,

鸟巢通常筑在小岛上，由芦苇和灯芯草构成。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][faɪv][ɔː(r)]['sev(ə)n] [lɑːdʒ] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] ,

and	when	the	five	or	seven	large	eggs	are	hatched	,
和	什么时候	这	五	或者	七	大的	鸡蛋	是	孵化	,

当五到七枚大蛋孵化后，

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

the	mother	may	be	seen	swimming	about	with	the	young	ones	on	her	back	.
这	母亲	可能	是	已见	游泳	关于	和	这	年轻的	一个	在	她	后退	.

人们可以看到母鱼背着幼鱼在水中游来游去。

[ðə; ðɪ] [siː] ['laɪən] .

THE	SEA	LION	.
这	海	狮子	.

海狮。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ðiːz] [siː] ['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

LTHOUGH	such	large	and	powerful	creatures	,	these	sea	lions	are	innocent	and
虽然	这样的	大的	和	强大的	生物	,	这些	海	狮子	是	清白的	和

['pleɪf(ə)l] .

playful	.
顽皮的	.

虽然体型庞大、力量强大，但这些海狮天真无邪、活泼好动。

[siː] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][hɪm'self] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

See	,	one	of	them	has	reared	himself	up	on	his	hind	legs	,
看	,	一	的	他们	有	饲养	他自己	向上	在	他的	后	腿	,

你看，其中一只已经用后腿站了起来。

[ɪf] [legz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

if	legs	they	may	be	called	,
如果	腿	他们	可能	是	称为	,

如果它们可以被称为腿的话，

[ænd; ənd][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæpə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tʃeə(r)] .

and	is	sitting	on	a	chair	with	his	flappers	over	the	back	of	the	chair	.
和	是	坐着	在	一个	椅子	和	他的	时髦女郎	超过	这	后退	的	这	椅子	.

他坐在椅子上，双腿搭在椅背上。

[ˌaɪ 'tiː][in'hæbit][ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]

It	inhabits	the	eastern	shores	of	Kamtchatka	,	and	is	in	some	places
它	居住地	这	东	海岸	的	-	,	和	是	在	一些	地方

[ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] ,

extremely	abundant	,
极其	丰富	,

它栖息于堪察加半岛东海岸，在某些地方数量极其丰富。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

and	measuring	about	fifteen	feet	in	length	.
和	测量	关于	十五	脚	在	长度	.

长度约为十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['rɔːrɪŋ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

It	is	much	addicted	to	roaring	,	which	,	as	much	as	the	mane	of	the	old
它	是	很多	上瘾	到	咆哮	,	哪个	,	作为	很多	作为	这	鬃毛	的	这	老的

[meɪlz] ,

males	,
男性	,

它非常喜欢咆哮，就像老雄狮的鬃毛一样，

[hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

has	obtained	for	it	the	name	of	the	Sea	Lion	.
有	获得	为了	它	这	姓名	的	这	海	狮子	.

它因此得名"海狮"。

[ðə; ði][əʊld] [meɪlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪəs] [ə'pɪərəns] ,

The	old	males	have	a	fierce	appearance	,
这	老的	男性	有	一个	凶猛的	外貌	,

年老的雄性个体外表凶猛，

[jet] [ðeɪ] [flai][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][mæn] ,

yet	they	fly	in	great	haste	on	the	approach	of	man	,
然而	他们	飞	在	伟大的	匆忙	在	这	方法	的	男人	,

然而，当人类靠近时，它们却会飞得非常快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['drɪvn] [tuː; tə] [iks'tremitis] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] ['despərətli] ;

but	if	driven	to	extremities	they	will	fight	desperately	;
但	如果	驱动	到	四肢	他们	将要	斗争	绝望地	;

但如果被逼到绝境，他们会拼死抵抗；

[bʌt; bət][ɪn][kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [teim] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliə(r)]

but	in	captivity	they	are	capable	of	being	tamed	,	and	become	very	familiar
但	在	囚禁	他们	是	有能力的	的	存在	驯服	,	和	变得	非常	熟悉的

[wɪð] [mæn] .

with	man	.
和	男人	.

但在圈养环境下，它们可以被驯服，并且会变得非常熟悉人类。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ɪz]['əʊtərɪ] .

The	scientific	name	of	the	sea	lion	is	Otary	.
这	科学	姓名	的	这	海	狮子	是	耳蜗	.

海狮的学名是Otary。

[ðə; ði]['laɪən] .

THE	LION	.
这	狮子	.

狮子。

[ə; eɪ] — [ðə; ði] [æs] .

A	—	THE	ASS	.
一个	—	这	屁股	.

A——驴。

[fɔː'beə(r)] [tuː; tə][veks][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [æs] ,
FORBEAR **to** **vex** **the** **patient** **Ass** **,**
忍耐 到 烦恼 这 病人 屁股 ,

切勿惹恼病人驴子，

[ɪts] ['hiːvɪŋ] [saɪdz][tuː; tə] [gʊd] ,
Its **heaving** **sides** **to** **good** **,**
它是 起伏 侧面 到 好的 ,

它起伏的两侧很好，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [seɪf] [ɪts]['juːsf(ə)l] [bæk]
And **for** **and** **safe** **its** **useful** **back**
和 为了 和 安全的 它是 有用 后退

而且为了安全起见，它很有用。

[wɪl] ['kæri] ['meni] [ə; eɪ][ləʊd] .
Will **carry** **many** **a** **load** **.**
将要 携带 许多 一个 加载 .

能承载很多东西。

[biː] — [ðə; ði] ['bɪtən] .
B **—** **THE** **BITTERN** **.**
B — 这 卤水 .

B—苦涩。

[ɪn] ['riːdi] [swɒmp] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [mɑːʃ] ,
IN **reedy** **swamp** **and** **lonely** **marsh** **,**
在 芦苇 沼泽 和 孤独 沼泽 ,

在芦苇丛生的沼泽和荒凉的湿地里，

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [gluːm] ,
Where **all** **is** **shade** **and** **gloom** **,**
在哪里 全部 是 阴影 和 愁云 ,

到处都是阴影和阴暗的地方，

[ðə; ði] ['bɪtən] [stɔːks] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hɪə(r)]
The **Bittern** **stalks** **,** **and** **you** **may** **hear**
这 卤水 茎 , 和 你 可能 听到

麻鹬潜伏着，你或许会听到它的叫声。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['sʌlən] [buːm] .
His **voice** **in** **sullen** **boom** **.**
他的 嗓音 在 忧郁 繁荣 .

他的声音低沉而浑厚。

[siː] — [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
C **—** **THE** **CAMEL** **.**
C — 这 骆驼 .

C——骆驼。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [biːst] ,
THE **Camel** **is** **a** **useful** **beast** **,**
这 骆驼 是 一个 有用 兽 ,

骆驼是一种很有用的动物。

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [sləʊ] , [ænd; ənd][maɪld] ;
Patient **,** **and** **slow** **,** **and** **mild** **;**
病人 , 和 慢的 , 和 温和的 ;

耐心、缓慢、温和；

[tuː; tə][mæn][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [buːn]
To **man** **a** **blessing** **and** **a** **boon**
到 男人 一个 祝福 和 一个 恩惠

对人类而言，这是一种福祉和恩惠。

[ɪn] [æfrɪks] ['sændi][waɪld] .

In	Afric's	sandy	wild	.
在	非洲的	沙	荒野	.

在非洲的沙漠荒野中。

['bædʒəz] .

BADGERS	.
獾	.

獾。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['bædʒəz] [æz; əz] [ðeɪ]

NE	day	at	the	Zoological	Gardens	,	I	saw	the	group	of	Badgers	as	they
东北	天	在	这	动物学	花园	,	我	锯	这	团体	的	獾	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n] .

are	here	given	.
是	这里	给定	.

在动物园的东北日，我看到了这里饲养的一群獾。

['lɪt(ə)l] [duː; də] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gaːdnz] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l]

Little	do	visitors	to	the	gardens	take	into	account	how	much	a	wild	animal
小的	做	访客	到	这	花园	拿	进入	帐户	如何	很多	一个	荒野	动物

[gəʊz] [θruː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [səʊ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ɪts]

goes	through	till	it	has	got	used	to	a	state	of	things	so	opposite	to	its
去	通过	直到	它	有	得到	用过的	到	一个	状态	的	事物	所以	对面的	到	它是

['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪts] .

natural	habits	.
自然的	习惯	.

参观花园的游客很少会想到，野生动物在适应与自身自然习性截然相反的环境之前，要经历多少磨难。

[ðeə(r)]['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [biː; bi]['ɔːlweɪz]

Their	wants	are	attended	to	as	much	as	possible	,	but	cannot	be	always
他们的	想要	是	参加	到	作为	很多	作为	可能的	,	但	不能	是	总是

[met] ;

met	;
遇见	;

他们的需求会尽可能得到满足，但不可能总是得到满足；

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ][dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] , [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv]

and	so	we	have	here	a	devoted	mother	,	worn	out	by	the	demands	of
和	所以	我们	有	这里	一个	奉献	母亲	,	磨损	出去	经过	这	需求	的

[hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] ,

her	cubs	,
她	幼崽	,

所以，我们看到的是一位尽职尽责的母亲，她被照顾幼崽的需求折磨得筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['veɪnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][haɪd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][mænz] [geɪz] .

and	vainly	anxious	to	hide	herself	from	daylight	and	man's	gaze	.
和	徒劳地	焦虑的	到	隐藏	她自己	从	日光	和	男人的	目光	.

她徒劳地想要躲避日光和男人的目光。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg][ɔː(r)] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [aʊt] .

She	has	long	given	up	trying	to	dig	or	scratch	her	way	out	.
她	有	长的	给定	向上	尝试	到	挖	或者	划痕	她	方式	出去	.

她早就放弃了试图挖洞或抓挠逃出去的念头。

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:st] [dɪ'fens] ,
All **she** **can** **do** **is** **to** **lean** **against** **the** **wall** **,** **ready** **for** **a** **last** **defence** **,**
全部 她 能 做 是 到 倾斜 反对 这 墙 , 准备好 为了 一个 最后的 防御 ,

她只能靠在墙上，准备做最后的抵抗。

[ʃʊd; ʃəd] ['enibɒdi] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] .
should **anybody** **come** **within** **her** **prison** **.**
应该 任何人 来 之内 她 监狱 .

任何人胆敢闯入她的监狱。

[ʃi:; ʃi] [dɛəz] [nɒt] [kɜ:l] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] , [laɪk][ðə; ði][wʌn][kʌb] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] ;
She **dares** **not** **curl** **up** **into** **a** **ball** **,** **like** **the** **one** **cub** **,** **and** **go** **to** **sleep** **;**
她 敢于 不是 卷曲 向上 进入 一个 球 , 喜欢 这 一 幼兽 , 和 去 到 睡觉 ;

她不敢像那只小熊崽一样蜷成一团睡觉;

[waɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['keələs] [ɪmp][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , ['hæpi] [ænd; ənd] ['trʌstfʊl] ,
while **this** **little** **careless** **imp** **on** **her** **back** **,** **happy** **and** **trustful** **,**
尽管 这 小的 粗心 重要 在 她 后退 , 快乐的 和 值得信赖的 ,

而这个无忧无虑的小家伙趴在她背上，快乐又信任她，

[ædz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['taɪədnəs] [baɪ][hɪz; ɪz] [weɪt] .
adds **to** **her** **tiredness** **by** **his** **weight** **.**
添加 到 她 疲倦 经过 他的 重量 .

他的体重加重了她的疲惫感。

[ðə; ði] ['bɜ:rdz] [nest] .
THE **BIRD'S** **NEST** **.**
这 鸟类 巢 .

鸟巢。

“ [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [nest] , [səʊ] [spft] [ænd; ənd] [wɔ:m] ,
“ **Her** **little** **nest** **,** **so** **soft** **and** **warm** **,**
“ 她 小的 巢 , 所以 柔软的 和 温暖的 ,

“她的小窝，又柔软又温暖，

[gɒd] ['ti:tʃɪz] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;
God **teaches** **her** **to** **make** **it** **;**
上帝 教导 她 到 制作 它 ;

上帝教她如何做到;

[ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:m] ,
I **would** **not** **dare** **to** **do** **her** **harm** **,**
我 会 不是 敢 到 做 她 伤害 ,

我不敢伤害她。

[ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
I **would** **not** **dare** **to** **take** **it** **.**
我 会 不是 敢 到 拿 它 .

我不敢拿。

” [eɪtʃ]
” **H**
” H

“H

[aʊ] ['kjʊəriəs][ɪz][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [ɔ:(r)] ['tʃæfɪntʃ] !
OW **curious** **is** **the** **structure** **of** **the** **nest** **of** **the** **Bullfinch** **or** **Chaffinch** **!**
OW 好奇的 是 这 结构 的 这 巢 的 这 红腹灰雀 或者 金翅雀 !

真让人好奇，红腹灰雀或苍头燕雀的巢穴结构是什么样的!

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪnd] [wɪð] ['kɒtn] [ænd; ənd] [faɪn] ['sɪlkən] [θredz] ;
The **inside** **of** **it** **is** **lined** **with** **cotton** **and** **fine** **silken** **threads** **;**
这 里面 的 它 是 衬里 和 棉布 和 美好的 丝 线程 ;

它的内部衬里是棉线和细丝线;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ədˈmaɪəd] ,

and	**the**	**outside**	**cannot**	**be**	**sufficiently**	**admired**	**,**
和	这	外部	不能	是	足够	钦佩	,

外观之美，怎么欣赏都不为过。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpəʊzd] ['əʊnli][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [faɪn] [mɒs] .

though	**it**	**is**	**composed**	**only**	**of**	**various**	**kinds**	**of**	**fine**	**moss**	**.**
尽管	它	是	由	仅有的	的	各种各样的	种类	的	美好的	苔藓	.

虽然它仅由各种细小的苔藓组成。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [mɔsɪs] ,

The	**color**	**of**	**these**	**mosses**	**,**
这	颜色	的	这些	苔藓	,

这些苔藓的颜色，

[rɪˈzemblɪŋ] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːk][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nest][ɪz] [bɪlt] ,

resembling	**that**	**of**	**the**	**bark**	**of**	**the**	**tree**	**in**	**which**	**the**	**nest**	**is**	**built**	**,**
类似	那	的	这	吠	的	这	树	在	哪个	这	巢	是	建造	,

类似于筑巢树木的树皮，

[pruːvz] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['iːzəli] [dɪˈskʌvəd] .

proves	**that**	**the**	**bird**	**intended**	**it**	**should**	**not**	**be**	**easily**	**discovered**	**.**
证明	那	这	鸟	故意的	它	应该	不是	是	容易地	发现	.

这证明这只鸟有意不让自己轻易被发现。

[ɪn][sʌm; səm][nests] , [heə(r)] , [wʊl] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kleɪvəli] [ˌɪntəˈwəʊvən] .

In	**some**	**nests**	**,**	**hair**	**,**	**wool**	**,**	**and**	**rushes**	**are**	**cleverly**	**interwoven**	**.**
在	一些	巢穴	,	头发	,	羊毛	,	和	冲刺	是	巧妙地	交织	.

有些鸟巢里，毛发、羊毛和灯芯草巧妙地交织在一起。

[ɪn]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][pɑːts][ɑː(r); ə(r)]['fɜːmli] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [θred] , [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] [meɪks] [ɒv; əv]

In	**others**	**,**	**the**	**parts**	**are**	**firmly**	**fastened**	**by**	**a**	**thread**	**,**	**which**	**the**	**bird**	**makes**	**of**
在	其他的	,	这	部分	是	牢牢	系紧	经过	一个	线	,	哪个	这	鸟	制作	的

[hemp] ,

hemp	**,**
麻	,

另一些部件则用线牢牢地连接在一起，这种线是鸟儿用麻绳织成的。

[wʊl] , [heə(r)] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] ['kɒmənli] , [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] - [wɛbs] .

wool	**,**	**hair**	**,**	**or**	**,**	**more**	**commonly**	**,**	**of**	**spiders**	**'**	**webs**	**.**
羊毛	,	头发	,	或者	,	更多的	通常	,	的	蜘蛛	-	网络	.

羊毛、毛发，或者更常见的是蜘蛛网。

['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] — [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læpwɪŋ] — ['ɑːftə(r)]

Other	**birds**	**—**	**as**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**the**	**blackbird**	**and**	**the**	**lapwing**	**—**	**after**
其他	鸟类	—	作为	,	为了	实例	,	这	黑鸟	和	这	凤头麦鸡	—	后

[ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] [ðeə(r)][nests] ,

they	**have**	**constructed**	**their**	**nests**	**,**
他们	有	建造	他们的	巢穴	,

其他鸟类——例如乌鸫和凤头麦鸡——在筑好巢之后，

['plɑːstə(r)][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] ['mɔːtə(r)] ; [ðeɪ] [ðen] [stɪk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [waɪl] [kwaɪt][wet] ,

plaster	**the**	**inside**	**with**	**mortar**	**;**	**they**	**then**	**stick**	**upon**	**it**	**,**	**while**	**quite**	**wet**	**,**
石膏	这	里面	和	砂浆	;	他们	然后	戳	之上	它	,	尽管	相当	湿的	,

先用砂浆抹平内壁；然后趁砂浆还很湿的时候，把它们粘在上面。

[sʌm; səm] [wʊl] [ɔː(r)] [mɒs] [tuː; tə] [gɪv] [wɔːmθ] ;

some	**wool**	**or**	**moss**	**to**	**give**	**warmth**	**;**
一些	羊毛	或者	苔藓	到	给	温暖	;

放些羊毛或苔藓保暖；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ə'laɪk] [kən'strʌkt] [ðeə(r)] [nests] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðeə(r)] [sɪ'kjʊərəti] .

but	all	alike	construct	their	nests	so	as	to	add	to	their	security	.
但	全部	同样	构造	他们的	巢穴	所以	作为	到	添加	到	他们的	安全	.

但它们建造巢穴的目的都是为了增加自身的安全性。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] .

THE	CHAMOIS	.
这	麂皮	.

羚羊。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] ['ʃæmwɑ:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'di:d] [haɪ] - [bɔ:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] - [pi:ks] ,

HE	chamois	are	indeed	high	-	born	,	for	among	the	high	mountain	-	peaks	,
他	麂皮	是	的确	高的	-	出生	,	为了	之中	这	高的	山	-	高峰	,

羚羊的确出身高贵，因为它们生活在高耸的山峰之间。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [snəʊ] [rests] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ælpaɪn] ['rəʊzɪz] [blu:m] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] !

where	the	eternal	snow	rests	and	the	Alpine	roses	bloom	,	there	they	make	their	home	!
在哪里	这	永恒	雪	休息	和	这	高山	玫瑰	盛开	,	那里	他们	制作	他们的	家	!

在终年积雪覆盖、高山玫瑰盛开的地方，它们安家落户！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['snəʊi] [sləʊps] [tu:; tə] [ðəʊz] ['haɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [mæn] ['kænɒt] [klaɪm] .

There	they	spring	up	over	the	snowy	slopes	to	those	heights	to	which	man	cannot	climb	.
那里	他们	春天	向上	超过	这	下雪的	连续下坡	到	那些	高度	到	哪个	男人	不能	爬	.

它们从白雪皑皑的山坡上跃然而出，到达人类无法攀登的高度。

[ðeɪ] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] , [ðə; ði] [snəʊ] [dʌz] [nɒt] [blaɪnd] [ðem; ðəm] ,

They	rest	upon	the	glittering	ice	,	the	snow	does	not	blind	them	,
他们	休息	之上	这	闪闪发光	冰	,	这	雪	做	不是	瞎的	他们	,

它们栖息在闪闪发光的冰面上，积雪不会遮蔽它们的眼睛。

['naɪðə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ku:l] [ðeə(r)] [hɒt] [blʌd] .

neither	does	it	cool	their	hot	blood	.
两者都不	做	它	凉爽的	他们的	热的	血	.

但这并不能让他们冷静下来。

['keələsli] [ðeɪ] [straɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊd] - ['əʊvə(r)] ['krevis] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [stɔ:rmz] ,

Carelessly	they	stride	across	the	snowed	-	over	crevices	,	and	when	the	terrible	storms	,
粗心大意	他们	步幅	穿过	这	下雪了	-	超过	缝隙	,	和	什么时候	这	糟糕的	暴风雨	,

他们漫不经心地走过积雪覆盖的缝隙，当可怕的暴风雪来袭时，

[æt; ət] [wɪtʃ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ə'lɑ:md] , [hɜ:l] [daʊn] [rɒks] [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmit] ,

at	which	men	are	so	alarmed	,	hurl	down	rocks	and	avalanches	from	the	summits	,
在	哪个	男人	是	所以	惊慌	,	投	向下	岩石	和	雪崩	从	这	峰会	,

人们惊恐万分，从山顶抛下岩石，引发雪崩。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] [du:; də][nɒt][fɪə(r)][ðem; ðəm] .

the	Chamois	do	not	fear	them	.
这	麂皮	做	不是	害怕	他们	.

羚羊并不怕它们。

[ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ['seɪfli] [θru:] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [mɪst][ænd; ənd]['dɑ:rkɪst] [klaʊdz] .

They	find	their	way	safely	through	the	thickest	mist	and	darkest	clouds	.
他们	寻找	他们的	方式	安全	通过	这	最厚	薄雾	和	最黑暗的	云	.

他们安全地穿过了最浓的迷雾和最黑暗的乌云。

['ædʒaɪl][ænd; ənd] [laɪt] - ['fʊtɪd] , ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['pi:səbl] , [praʊd][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,

Agile	and	light	-	footed	,	gentle	and	peaceable	,	proud	and	courageous	,
敏捷	和	光	-	有脚的	,	温和的	和	和平的	,	自豪的	和	勇敢	,

[ðeɪ] [li:d] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

they	lead	a	happy	life	among	the	mountains	,
他们	带领	一个	快乐的	生活	之中	这	山脉	,

它们身姿矫健、轻盈灵动，性情温和平和，骄傲而勇敢，在群山之中过着幸福的生活。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][mæn] [dʌz] [nɒt] [mə'lest] [ðem; ðəm] .

as	long	as	man	does	not	molest	them	.
作为	长的	作为	男人	做	不是	骚扰	他们	.

只要人类不骚扰它们。

['d͡ʒæ.kəʊ] [wɪð] ['pʊsiz] [bəʊn] .

JACKO	WITH	PUSSY'S	BONE	.
杰克逊	和	猫咪的	骨	.

杰克带着猫骨头。

[dʒeɪ]

J
J

J

- [ɪz][ə; eɪ][bɜ:d] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [mə'kɔ:] , [ænd; ənd][hæz; həz][faɪn] ['feðər] — ['skɑ:lət][ænd; ənd]

ACKO	is	a	bird	called	a	Macaw	,	and	has	fine	feathers	—	scarlet	and
-	是	一个	鸟	称为	一个	金刚鹦鹉	,	和	有	美好的	羽毛	—	猩红	和

['jeləʊ] [ænd; ənd] [blu:] .

yellow	and	blue	.
黄色的	和	蓝色的	.

ACKO 是一种叫做金刚鹦鹉的鸟，它有着漂亮的羽毛——猩红色、黄色和蓝色。

['d͡ʒæ.kəʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Jacko	can	talk	a	little	.
杰克逊	能	讲话	一个	小的	.

杰克逊能说会道。

[hi:; hi] [sez] , “ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['d͡ʒæ.kəʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ; ” [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] ,

He	says	,	“	Come	along	,	Jacko	,	come	along	;	”	and	when	you	come	,
他	说道	,	“	来	沿着	,	杰克逊	,	来	沿着	;	”	和	什么时候	你	来	,

他说：“来吧，杰克逊，来吧；”当你来的时候，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [peks] [æt; ət][ju:; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [biːk] .

as	soon	as	he	thinks	you	near	enough	,	he	pecks	at	you	with	his	great	beak	.
作为	很快	作为	他	思考	你	靠近	足够的	,	他	啄食	在	你	和	他的	伟大的	喙	.

只要他觉得你离得足够近，他就会用他那巨大的喙啄你。

[wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)][hi:; hi] [wɪl] [seɪ] , “ [pɔ:(r); pʊə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] !

When	he	is	in	a	good	temper	he	will	say	,	“	Poor	,	poor	!
什么时候	他	是	在	一个	好的	脾气	他	将要	说	,	“	贫穷的	,	贫穷的	!

当他心情好的时候，他会说：“可怜的，可怜的！”

" [hiː; hi] [wɪl] [sɪt] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['aɪvi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	He	will	sit	upon	the	ivy	all	the	morning	and	talk	to	himself	,
"	他	将要	坐	之上	这	常春藤全部	这	早晨	和	讲话	到	他自己	,

"他会在整个上午坐在常春藤上自言自语，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kɒf] [ænd; ənd] [sniːz] , [ænd; ənd]

and	he	will	call	the	gardener	,	and	he	will	cough	and	sneeze	,	and
和	他	将要	称呼	这	园丁	,	和	他	将要	咳嗽	和	喷嚏	,	和

[krəʊ] [ænd; ənd] ['kækl] ,

crow	and	cackle	,
乌鸦	和	咯咯笑	,

他会叫园丁来，他会咳嗽、打喷嚏、啼叫、咯咯笑，

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['mænə(r)] .

in	a	very	funny	manner	.
在	一个	非常	有趣的	方式	.

以一种非常滑稽的方式。

[ɪf] ['d͡ʒæ.kəʊ] [siːz] ['spærəʊz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] , [hiː; hi] [wɪl] [rʌʃ] [ʌp] ,

If	Jacko	sees	sparrows	picking	up	a	few	crumbs	,	he	will	rush	up	,
如果	杰克逊	看到	麻雀	挑选	向上	一个	很少	面包屑	,	他	将要	匆忙	向上	,

如果杰克看到麻雀在啄食面包屑，他就会冲上去。

['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

sweeping	his	great	wings	along	the	ground	,	and	take	their	meal	for	himself	.
扫荡	他的	伟大的	翅膀	沿着	这	地面	,	和	拿	他们的	一顿饭	为了	他自己	.

他挥动着巨大的翅膀掠过地面，将它们的食物据为己有。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

If	he	sees	poor	Pussy	picking	a	bone	,
如果	他	看到	贫穷的	猫	挑选	一个	骨	,

如果他看到可怜的小猫咪在啃骨头，

[hiː; hi] [teɪks] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['aɪvi] , ['helpɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð]

he	takes	great	delight	in	creeping	down	from	his	ivy	,	helping	himself	down	with
他	需要	伟大的	喜	在	爬行	向下	从	他的	常春藤	,	帮助	他自己	向下	和

[biːk] [ænd; ənd] [klɔːz] ,

beak	and	claws	,
喙	和	爪子	,

他非常喜欢从常春藤上爬下来，用喙和爪子把自己扶下来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['d͡ʒækoʊz] [əˈprəʊtʃ] ['pʊsi] [dɑːts] [əˈweɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪn]

and	at	a	sight	of	Jacko's	approach	Pussy	darts	away	,	leaving	the	bone	in
和	在	一个	视线	的	杰克的	方法	猫	飞镖	离开	,	离开	这	骨	在

['d͡ʒækoʊz] [pəˈzeʃ(ə)n] .

Jacko's	possession	.
杰克的	拥有	.

看到杰克走近，普西立刻逃走了，把骨头留给了杰克。

['pʊsi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [stændz] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] ,

Pussy	,	of	course	,	does	not	like	this	,	but	stands	at	a	respectable	distance	,
猫	,	的	课程	,	做	不是	喜欢	这	,	但	站立	在	一个	可敬	距离	,

当然，小猫咪并不喜欢这样，但它还是保持着一段合理的距离。

[ænd; ənd] [wɪð] [kɜːvd] [bæk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['d͡ʒæ.kəʊ] .

and	with	curved	back	and	flashing	eyes	shows	her	indignation	at	Jacko	.
和	和	弯曲	后退	和	闪烁	眼睛	演出	她	愤慨	在	杰克逊	.

她弓着背，怒目圆睁，对杰克逊表示愤慨。

['prez(ə)ntli] ['d͡ʒæ.kəʊ] [ri'taiə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪvi] [ænd; ənd] ['pʊsi] ['rezjuːmeɪz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːst] .

Presently	Jacko	retires	to	the	ivy	and	Pussy	resumes	her	feast	.
目前	杰克逊	退休	到	这	常春藤	和	猫	简历	她	盛宴	.

杰克现在隐居在常春藤丛中，而猫咪则继续享用她的盛宴。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊtʃɪŋ] [frə'tɜ:nəti] .
MEMBERS **OF** **THE** **POACHING** **FRATERNITY** **.**
成员 的 这 偷猎 兄弟会 .

偷猎兄弟会的成员。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mɒŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
MONG **the** **various** **wild** **animals** **which** **inhabit** **the** **earth** **,**
蒙 这 各种各样的 荒野 动物 哪个 居住 这 地球 ,

在地球上栖息的各种野生动物中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['frendli] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli]
it **is** **difficult** **to** **decide** **which** **are** **really** **friendly** **and** **which** **are** **really**
它 是 难的 到 决定 哪个 是 真的 友好的 和 哪个 是 真的
['hɒstaɪl][tu:; tə][mænz] ['ɪntrəsts] .
hostile **to** **man's** **interests** **.**
敌对的 到 男人的 兴趣 .

很难判断哪些行为对人类利益真正友好，哪些行为真正敌视人类利益。

[ðə; ði]['æktʃuəl][fækt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [hɒ'stɪləti] [nɔ:(r)] ['frendʃɪp] .
The **actual** **fact** **appears** **to** **be** **that** **there** **is** **neither** **hostility** **nor** **friendship** **.**
这 实际的 事实 出现 到 是 那 那里 是 两者都不 敌意 也不 友谊 .

实际情况似乎是，双方既没有敌意也没有友谊。

[ɪf] ['fɑ:rmərz][ænd; ənd] ['gɑ:dnəz] [kɪl] [ɒf] [tu:] ['meni] [bɜ͡dz] ,
If **farmers** **and** **gardeners** **kill** **off** **too** **many** **birds** **,**
如果 农民 和 园丁 杀 离开 也 许多 鸟类 ,

如果农民和园丁杀死了太多的鸟类，

['neɪtʃə(r)] [ri'vendʒ] [hɜ:'self] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪg] [ɒv; əv]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ͡dz] ,
nature **revenges** **herself** **by** **sending** **a** **plague** **of** **insects** **which** **the** **small** **birds** **,**
自然 复仇 她自己 经过 发送 一个 瘟疫 的 昆虫 哪个 这 小的 鸟类 ,

大自然以虫灾报复小鸟们，

[ɪf] [ə'laɪv] , [wʊd] [hæv; həv]['i:t(ə)n] .
if **alive** **,** **would** **have** **eaten** **.**
如果 活 , 会 有 吃 .

如果还活着，就会吃东西。

['geɪmki:pə(r)] ['ru:θləsli] [ʃu:t] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [kaɪts] , [ɔ:(r)][sneə(r)] [stəut] [ænd; ənd]['pəulkæt] ,
Gamekeepers **ruthlessly** **shoot** **hawks** **and** **kites** **,** **or** **snare** **stoats** **and** **polecats** **,**
猎场管理员 无情地 射击 老鹰 和 风筝 , 或者 圈套 白鼬 和 臭鼬 ,

猎场看守会毫不留情地射杀鹰隼，或用陷阱捕捉鼬鼠和白鼬。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeə(r)] [geɪm] [grəuz] [ʌp] [tu:] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] ,
with **the** **result** **that** **their** **game** **grows** **up** **too** **thick** **for** **its** **feeding** **ground** **,**
和 这 结果 那 他们的 游戏 生长 向上 也 厚的 为了 它是 喂养 地面 ,

结果导致它们的猎物生长过于茂密，以至于它们的觅食地都无法容纳它们。

['sɪkli] ['spesəmən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]['lɪŋgə(r)][ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['mʌrɪn] [f'ɒləʊz]
sickly **specimens** **are** **allowed** **to** **linger** **on** **,** **and** **a** **destructive** **murrain** **follows**
病弱的 标本 是 允许 到 萦绕 在 , 和 一个 破坏性的 瘟疫 跟随
.
:
.

病弱的标本被允许继续存活，随后就会引发破坏性的暴雨。

[ðə; ði] [rʊk] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪz][fɒnd][ɒv; əv] [egz] ;
The rook , no doubt , is fond of eggs ;
这 车 , 不 怀疑 , 是 喜爱 的 鸡蛋 ;

毫无疑问，乌鸦喜欢吃蛋；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [wen] [hi:; hi] [di'vauəz] [ðə; ði] [grʌbz]
but nevertheless he does the farmer good service when he devours the grubs
但 尽管如此 他 做 这 农民 好的 服务 什么时候 他 吞噬 这 幼虫
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [plaʊ] ;
which are turned up by the plow ;
哪个 是 转向 向上 经过 这 犁 ;

不过，当他吃掉犁翻出来的虫子时，他确实帮了农民一个大忙；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sæmən] [dɪ'zi:z] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [pru:vd] [səʊ] [dɪ'strʌktɪv] ,
and as the salmon disease , which of late has proved so destructive ,
和 作为 这 三文鱼 疾病 , 哪个 的 晚的 有 已证实 所以 破坏性的 ,

而最近肆虐的鲑鱼病，更是造成了巨大的破坏。

[ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [baɪ][ðə; ði][best] [ɔ:'θɒrətiz] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] , [ðæt] ['glɒsi] - ['kəʊtɪd] ['fɪʃəmən] ,
is attributed by the best authorities to overcrowding , that glossy - coated fisherman ,
是 归因于 经过 这 最好的 当局 到 过度拥挤 , 那 光滑 - 涂层 渔夫 ,
[ðə; ði]['ɒtə(r)] ,
the otter ,
这 獭 ,

权威人士将此归咎于过度拥挤，那个毛色油亮的渔夫，水獭，

[ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]['aɪzək] [wɔ:ltənz] ['dʒent(ə)l][krɑ:ft] .
is really a benefactor to the followers of Izaak Walton's gentle craft .
是 真的 一个 恩人 到 这 追随者 的 伊扎克 沃尔顿的 温和的 工艺 .

对于伊萨克·沃尔顿的温和手工艺的追随者来说，这真是一位恩人。

- ['brekfəst] .
NEDDY'S BREAKFAST .
- 早餐 .

内迪的早餐。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['wɜ:kɪŋ] [ə; eɪ] [pʌmp] .
A COW WORKING A PUMP .
一个 奶牛 在职的 一个 泵 .

一头牛在操作水泵。

[em]
M
M

M

[waɪ] [ɪn'fɔ:mənt] [raɪts] [ˌem 'i:][æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [kaʊ] [hɪə(r)] — [ə'baʊt]
Y informant writes me as follows : “ We have a wonderful cow here — about
是 线人 写 我 作为 跟随 : “ 我们 有 一个 精彩的 奶牛 这里 — 关于
[ten] [j'iəz] [əʊld] ,
ten years old ,
十 年 老的 ,

Y线人写信告诉我：“我们这里有一头很棒的母牛——大约十岁了，

[ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)][æt; ət] ['əʊpənɪŋ] ['geɪts] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['fensɪz] .
and very clever at opening gates and breaking fences .
和 非常 聪明的 在 开幕 大门 和 打破 栅栏 .

而且非常擅长开门和破坏栅栏。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] - [pʌmp] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ,
There is an Abyssinnian pump about three feet high in the center of the field ,
那里 是 一个 - 泵 关于 三 脚 高的 在 这 中心 的 这 场地 ,

田地中央有一台大约三英尺高的阿比西尼亚水泵。

[nɪə(r)][maɪ] [haʊs] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [trɒf] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [fɪld] ['deɪli] .

near	my	house	,	over	a	trough	,	which	is	,	or	ought	to	be	,	filled	daily	.
靠近	我的	房子	,	超过	一个	槽	,	哪个	是	,	或者	应该	到	是	,	已填	日常的	.

在我家附近，有一个水槽，这个水槽每天都会被装满水（或者说应该每天都会被装满水）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , [wen] [maɪ][mæn][hæd; həd] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði] [trɒf]

It	was	on	a	hot	day	,	when	my	man	had	omitted	to	pump	the	trough
它	曾是	在	一个	热的	天	,	什么时候	我的	男人	有	省略	到	泵	这	槽

[fʊl] ,

full	,
满的	,

那天天气很热，我的丈夫忘记把水槽装满水了。

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [fɜːst] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] :

that	the	cow	was	first	observed	to	help	herself	:
那	这	奶牛	曾是	第一的	观察到	到	帮助	她自己	:

人们最初观察到这头母牛是在帮自己觅食：

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʌmp] [wɒz; wəz] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌp] [wɪð]

the	way	in	which	she	managed	to	pump	was	by	pushing	the	handle	up	with
这	方式	在	哪个	她	管理	到	泵	曾是	经过	推动	这	处理	向上	和

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] .

her	head	and	then	forcing	it	down	with	her	horns	.
她	头	和	然后	强制	它	向下	和	她	角	.

她设法抽水的方式是用头向上顶住把手，然后用角向下压。

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] ,

Very	little	elevation	of	the	handle	is	required	to	get	water	,
非常	小的	海拔	的	这	处理	是	必需的	到	得到	水	,

只需稍微抬起把手即可取水。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dræŋk]

and	she	would	work	it	for	five	minutes	together	,	and	sometimes	drank
和	她	会	工作	它	为了	五	分钟	一起	,	和	有时	喝

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [spaʊt] ,

from	the	spout	,
从	这	喷口	,

她会一起搅拌五分钟，有时还会从壶嘴喝水。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trɒf] .

and	sometimes	from	the	trough	.
和	有时	从	这	槽	.

有时是从食槽里拿的。

" ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪns] .

"	CARRIER	PIGEONS	.
"	载体	鸽子	.

"信鸽。"

[hiː; hi] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði]

HE	carrier	pigeon	is	remarkable	for	the	degree	in	which	it	possesses	the
他	载体	鸽子	是	卓越	为了	这	程度	在	哪个	它	拥有	这

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [həʊm] .

instinct	and	power	of	returning	from	a	distance	to	its	accustomed	home	.
本能	和	力量	的	返回	从	一个	距离	到	它是	习惯	家	.

信鸽的特别之处在于它拥有从远处返回其惯常家园的本能和能力。

[ɪn] [ˈiːstən] [ˈkʌntriz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] [ˈpɪdʒənz] [fiːt] [ɪn][ˈvɪnɪgə(r)][tuː; tə]
In Eastern countries it is the practice to bathe the pigeon's feet in vinegar to
在 东 国家 它 是 这 实践 到 洗澡 这 鸽子的 脚 在 醋 到
[kiːp] [ðem; ðəm] [kuːl] ,
keep them cool ,
保持 他们 凉爽的 ,

在东方国家，人们习惯用醋给鸽子的脚洗澡，以保持它们凉爽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [əˈlaɪtɪŋ] [ɪn][kwest][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈletə(r)]
and to prevent it from alighting in quest of water , by which the letter
和 到 防止 它 从 下车 在 寻求 的 水 , 经过 哪个 这 信
[mait] [səˈsteɪn] [ˈɪndʒəri] .
might sustain injury .
可能 维持 受伤 .

并防止它为了寻找水而降落，以免信件受损。

[ˈpɪdʒɪns] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [juːz][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ]
Pigeons intended for this use must be brought from the place to which
鸽子 故意的 为了 这 使用 必须 是 带来 从 这 地方 到 哪个
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,
they are to return ,
他们 是 到 返回 ,

用于此用途的鸽子必须从它们要返回的地方带过来。

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈpɪəriəd] ,
within a short period ,
之内 一个 短的 时期 ,

在短时间内，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [eɪt]
and must be kept in the dark and without food for at least eight
和 必须 是 保留 在 这 黑暗的 和 没有 食物 为了 在 至少 八
[ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [let] [luːs] .
hours before being let loose .
小时 前 存在 让 松动的 .

必须将其置于黑暗中，并且至少禁食八小时后才能放生。

[ðə; ði][ˈkæriə(r)] [ˈpɪdʒɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ˈpærɪs][ɪn] - ,
The carrier pigeon was of great service during the siege of Paris in 1871 ,
这 载体 鸽子 曾是 的 伟大的 服务 期间 这 围城 的 巴黎 在 - ,

1871年巴黎围城战期间，信鸽发挥了巨大作用。

[ænd; ənd] [kənˈveɪd] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmesɪdʒɪz] .
and conveyed many important messages .
和 传递 许多 重要的 消息 .

并传达了许多重要信息。

[ˌaɪ ˈtiː][gəʊz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [maɪlz][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
It goes through the air at the rate of thirty miles an hour ,
它 去 通过 这 空气 在 这 速度 的 三十 英里 一个 小时 ,

它以每小时30英里的速度在空中飞行。

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][flai][ˈiːv(ə)n][fɑːstə(r)] .
but has been known to fly even faster .
但 有 到过 已知 到 飞 甚至 快点 .

但据说它还能飞得更快。

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] .
THE GOLDEN EAGLE .
这 金的 鹰 .

金雕。

[ðə; ði] [stɔːk] .
THE **STORK** **.**
这 鹳 .

鹳。

[ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] [hɔːnd] [aʊl] .
THE **VIRGINIAN** **HORNED** **OWL** **.**
这 弗吉尼亚 有角的 猫头鹰 .

弗吉尼亚角鸮。

[ðə; ði] [kreɪn] .
THE **CRANE** **.**
这 起重机 .

起重机。

[ðə; ði] [weɪl] .
THE **WHALE** **.**
这 鲸 .

鲸鱼。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
THE **ELEPHANT** **.**
这 大象 .

大象。

[ðə; ði] [waɪt] [raɪˈnɒsərəs] .
THE **WHITE** **RHINOCEROS** **.**
这 白色的 犀牛 .

白犀牛。

[ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] ,
THE **HIPPOPOTAMUS** **,**
这 河马 ,

河马

[ɔː(r)][bɪˈhiːməθ; bəˈhiːmɒθ] .
OR **BEHEMOTH** **.**
或者 巨兽 .

或者巨兽。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] [ˈæntɪləʊp] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] .
THE **SIASIN** **,** **OR** **ANTELOPE** **OF** **INDIA** **.**
这 - , 或者 羚羊 的 印度 .

Siasin，或印度的羚羊。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] - , [ɔː(r)] [ˈæntɪləʊp] [ɒv; əv] [ˈɪndiə] , [rəum] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [ˈrɒki] [pleɪnz] [ɒv; əv]
HE **Siasin** **,** **or** **Antelope** **of** **India** **,** **roams** **over** **the** **open** **and** **rocky** **plains** **of**
他 - , 或者 羚羊 的 印度 , 漫游 超过 这 打开 和 岩石 平原 的
[ðæt] [ɪˈmens] [ˈkʌntri] .
that **immense** **country** **.**
那 巨大 国家 .

印度羚羊，或称印度羚羊，漫游在那片广袤国土的开阔多石的平原上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ɪts]['fæməli][baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]

It	is	distinguished	from	the	rest	of	its	family	by	the	beauty	and	singular
它	是	杰出的	从	这	休息	的	它是	家庭	经过	这	美丽	和	单数

[ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts] [hɔːnz] ,

shape	of	its	horns	,
形状	的	它是	角	,

它与其他同类动物的区别在于其角的美丽和独特形状。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjʊlɪtɪd] [ɔː(r)] [rɪŋd] , [ænd; ənd]['spaɪrəli] ['kɒnvəluːtɪd] [ɔː(r)] [kɜːvd] [tə'geðə(r)] ,

which	are	annulated	or	ringed	,	and	spirally	convoluted	or	curved	together	,
哪个	是	环状的	或者	环状	,	和	螺旋式	错综复杂	或者	弯曲	一起	,

['meɪkɪŋ] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [tɜːnz] ,

making	two	or	more	turns	,
制作	二	或者	更多的	转弯	,

它们呈环状或环状，并以螺旋状缠绕或弯曲的方式结合在一起，形成两圈或多圈。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

according	to	the	age	of	the	animal	.
根据	到	这	年龄	的	这	动物	.

根据动物的年龄而定。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)][ænd; ənd] ['dɜːvɪʃ] [ɒv; əv]['ɪndiə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪn] [baɪ][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən]

The	fakirs	and	dervishes	of	India	,	who	are	enjoined	by	their	religion
这	苦行僧	和	苦行僧	的	印度	,	WHO	是	禁止	经过	他们的	宗教

[frɒm; frəm] ['kæriɪŋ] [sɔːrdz] ,

from	carrying	swords	,
从	携带	剑	,

印度的苦行僧和德尔维什教徒，由于宗教教义禁止他们佩剑，

['friːkwəntli] [weə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['gɜːdlz] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

frequently	wear	at	their	girdles	the	polished	horns	of	the	siasin	instead	of	the
频繁地	穿	在	他们的	腰带	这	抛光	角	的	这	-	反而	的	这

['juːʒuəl] ['mɪlətri] [ɑːm] .

usual	military	arm	.
通常	军队	手臂	.

他们经常在腰间佩戴西辛人的抛光牛角，而不是通常的军用武器。

[ðɪs] ['æntɪləʊp] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] - ['fʊtɪd] [ɒv; əv][ɪts]['fæməli] , [ænd; ənd][ɪts] [liːp] [ɪz]

This	antelope	is	one	of	the	fleetest	-	footed	of	its	family	,	and	its	leap	is
这	羚羊	是	一	的	这	最快	-	有脚的	的	它是	家庭	,	和	它是	飞跃	是

['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .

something	wonderful	.
某物	精彩的	.

这种羚羊是其家族中行动最敏捷的物种之一，它的跳跃令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [vɔːlt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)]

It	is	not	uncommon	for	it	to	vault	to	the	height	of	twelve	or
它	是	不是	罕见	为了	它	到	金库	到	这	高度	的	十二	或者

[ˌθɜː'tiːn] [fiːt] ,

thirteen	feet	,
十三	脚	,

它能长到十二英尺或十三英尺高并不罕见。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ten][ɔː(r)] [twelv] [jɑːrdz][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊnd] .

passing	over	ten	or	twelve	yards	at	a	single	bound	.
通过	超过	十	或者	十二	码	在	一个	单身的	边界	.

一次跳跃就能越过十到十二码。

[ɪn]['kʌlə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [blæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ænd; ənd] [lait] - ['kʌləd]

In	color	it	is	almost	black	on	the	upper	part	of	the	body	,	and	light	-	colored
在	颜色	它	是	几乎	黑色的	在	这	上	部分	的	这	身体	,	和	光	-	有色

[bɪ'niːθ] .

beneath	.
下面	.

它的身体上部几乎是黑色的，下部是浅色的。

[wen] [fʊl] [grəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [dɪə(r)] .

When	full	grown	,	it	is	about	the	size	of	our	common	deer	.
什么时候	满的	生长	,	它	是	关于	这	尺寸	的	我们的	常见的	鹿	.

成年后，它的体型和我们常见的鹿差不多。

[ðə; ði] ['kɒmən] [snaɪp] .

THE	COMMON	SNIPE	.
这	常见的	狙击	.

普通鹬。

[tiː]

T
T

T

[hɛz] [bɜ˞dz] ['friːkwənt] ['swɒmpi] [wʊdz] , ['mɑːrʃəz] , [mə'ræs, mɔː-] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

HESE	birds	frequent	swampy	woods	,	marshes	,	morasses	,	and	the	borders	of
这些	鸟类	频繁	沼泽地	树林	,	沼泽	,	沼泽	,	和	这	边界	的

['rɪvəz] .

rivers	.
河流	.

这些鸟类经常出没于沼泽林地、湿地、泥潭和河流边缘。

[ðeə(r)]['juːʒuəl][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Their	usual	time	for	seeking	their	food	is	early	in	the	morning	and	during	the
他们的	通常	时间	为了	寻求	他们的	食物	是	早期的	在	这	早晨	和	期间	这

['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

twilight	of	the	evening	.
暮	的	这	晚上	.

它们通常在清晨和傍晚觅食。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['prɪnsəpli] [ə'pɒn]['ɪnsekts][ænd; ənd] [wərmz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ðeɪ] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ]

They	subsist	principally	upon	insects	and	worms	;	for	these	they	search	among
他们	生存	主要	之上	昆虫	和	蠕虫	;	为了	这些	他们	搜索	之中

[ðə; ði] [dɪ'keɪd] [liːvz] ,

the	decayed	leaves	,
这	腐烂的	树叶	,

它们主要以昆虫和蠕虫为食；它们在腐烂的树叶中寻找这些食物。

[ænd; ənd] [prəʊb] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [uːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['leŋθənd] [bɪls] .

and	probe	the	mud	and	ooze	with	their	lengthened	bills	.
和	探测	这	泥	和	渗出物	和	他们的	加长	账单	.

它们用细长的喙探入泥浆和渗出物中。

[wen] [ə'lɑːmd] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][laɪ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,

When	alarmed	,	they	generally	lie	close	to	the	ground	,	or	among	the	grass	,
什么时候	惊慌	,	他们	一般来说	说谎	关闭	到	这	地面	,	或者	之中	这	草	,

受到惊吓时，它们通常会贴着地面或草丛躺下。

[ɔ:(r)] , ['sʌd(ə)nli] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] , [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] ['elɪveɪtɪd] ,

or	,	suddenly	starting	on	the	wing	,	escape	by	flight	,	which	is	short	but	elevated	,
或者	,	突然	开始	在	这	翼	,	逃脱	经过	航班	,	哪个	是	短的	但	升高	,

['ræpɪd] , [ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] .

rapid	,	and	irregular	.
迅速的	,	和	不规律的	.

或者，突然振翅飞起，逃离现场，这种飞行虽然短暂，但高度较高，速度很快，而且飞行轨迹不规则。

[ðə; ði] [egz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	eggs	,	which	are	four	in	number	,	are	deposited	on	the	ground	.
这	鸡蛋	,	哪个	是	四	在	数字	,	是	已存	在	这	地面	.

这四枚蛋产在地上。

[ɪn][ðə; ði][snaɪp] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪts] [ɪ'mi:diət] ['ælaɪz] , [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['θɪkənd] , [sɒft] ,

In	the	snipe	,	and	all	its	immediate	allies	,	the	bill	is	thickened	,	soft	,
在	这	狙击	,	和	全部	它是	即时	盟国	,	这	账单	是	增稠	,	柔软的	,

在鹬及其所有近缘鸟类中，喙都变得粗壮柔软。

[ænd; ənd] ['veri] ['tendə(r)][æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] ; [səʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɑ:t] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪtʃli] [sə'plaɪd] [wɪð]

and	very	tender	at	its	extremity	;	so	that	this	part	,	which	is	richly	supplied	with
和	非常	投标	在	它是	末端	;	所以	那	这	部分	,	哪个	是	丰富	供应	和

[nɜ:vz] ,

nerves	,
神经	,

末端非常敏感；因此，这个部位神经丰富，

[sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['ɔ:gən] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ,

serves	as	a	delicate	organ	of	touch	,
服务	作为	一个	精美的	器官	的	触碰	,

是触觉的精细器官。

[ænd; ənd][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnsekts][ænd; ənd]

and	is	used	for	searching	in	the	soft	ground	for	the	insects	and
和	是	用过的	为了	搜索	在	这	柔软的	地面	为了	这	昆虫	和

[wərmz] [ðæt] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] [fu:d] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ:dz] .

worms	that	constitute	the	food	of	these	birds	.
蠕虫	那	构成	这	食物	的	这些	鸟类	.

它用于在松软的地面上寻找昆虫和蠕虫，这些都是这些鸟类的食物。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

A	VISIT	TO	THE	MONKEYS	.
一个	访问	到	这	猴子	.

参观猴子。

[di:] — [ðə; ði] [dəʊ]

D	—	THE	DOE
D	—	这	美国能源部

D——母鹿

[greɪsfəl] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪz][ðə; ði][dəʊ] ;

GRACEFULL	and	gentle	is	the	Doe	;
优雅的	和	温和的	是	这	牝鹿	;

母鹿优雅而温柔；

[ɪts] ['tɔ:ni] [kəʊt] [haʊ] [sli:k] !

Its	tawny	coat	how	sleek	!
它是	黄褐色	外套	如何	光滑	!

它那黄褐色的皮毛真光滑!

[haʊ] [braɪt] [jet] ['tendə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪts] [aɪz] !

How	bright	yet	tender	are	its	eyes	!
如何	明亮的	然而	投标	是	它是	眼睛	!

它的眼睛多么明亮又温柔啊!

[ɪts] [glɑːns] [haʊ] ['sɒftli] [miːk] !
Its glance how softly meek !
它是 瞥一眼 如何 轻轻 温顺 !

它的眼神多么温柔顺从!

[iː] — [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
E — THE EAGLE .
E — 这 鹰 .

E——雄鹰。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊntən] [piːk]
UPON the lonely mountain peak
之上 这 孤独 山 顶峰

在孤寂的山峰上

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [bɪldz] [hɜː(r); hə(r)][nest] ,
The eagle builds her nest ,
这 鹰 建造 她 巢 ,

老鹰筑巢,

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wen] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
And there , when weary of the chase ,
和 那里 , 什么时候 厌倦 的 这 追赶 ,

而当追逐厌倦了,

[ɪn] ['saɪləns] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][rest] .
In silence takes her rest .
在 沉默 需要 她 休息 .

她静静地休息着。

[ef] — [ðə; ði][fɒks] .
F — THE FOX .
F — 这 狐狸 .

去他妈的狐狸。

[ðə; ði][fɒks] [wɪl] [skʌlk] [ɪn] ['fɜːni] [breɪk] ,
THE Fox will skulk in ferny brake ,
这 狐狸 将要 潜行 在 蕨类植物 制动 ,

狐狸会潜伏在蕨类植物丛中,

[jet] [lʌvz] [ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][men] ;
Yet loves the haunts of men ;
然而 爱 这 闹鬼的地方 的 男人 ;

然而，他却喜爱人类出没的地方;

[ænd; ənd] [praul] [ə'raʊnd][ðə; ði][fɑːm] , [tuː; tə] [paʊns]
And prowls around the farm , to pounce
和 潜行 大约 这 农场 , 到 猛扑

它在农场周围徘徊，伺机扑击

[ɒn]['keɪpɒn; 'keɪpən] , [guːs] , [ɔː(r)][hen] .
On capon , goose , or hen .
在 阉鸡 , 鹅 , 或者 母鸡 .

阉鸡、鹅或母鸡。

['mɪsɪz] . ['bʌni] [ænd; ənd] ['fæməli] .
MRS . BUNNY AND FAMILY .
太太 . 兔子 和 家庭 .

邦尼夫人和她的家人。

[tiː]
T
T

[hɪz; ɪz][waɪld] ['ræbɪt] [hæz; həz] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ][sʌm; səm] [nɔɪz] ,

HIS	**wild**	**Rabbit**	**has**	**been**	**startled**	**by**	**some**	**noise**	**,**
他的	荒野	兔子	有	到过	惊慌	经过	一些	噪音	,

他的野兔被一些噪音惊扰了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['skæmpə] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʌrəʊ] , [wɪð]

and	**the**	**next**	**moment**	**she**	**may**	**be**	**scampering**	**away**	**to**	**her**	**burrow**	**,**	**with**
和	这	下一个	片刻	她	可能	是	四处奔跑	离开	到	她	洞穴	,	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ,

the	**little**	**bunnies**	**,**
这	小的	兔子	,

下一刻，她可能就和小兔子们一起飞快地跑回自己的洞穴了。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ðeə(r)][ʌn'tɪl][ɔːl][ɪz]['kwaɪət][ə'gen] .

at	**the**	**top**	**of**	**their**	**speed**	**,**	**and**	**crouch**	**there**	**until**	**all**	**is**	**quiet**	**again**	**.**
在	这	顶部	的	他们的	速度	,	和	蹲伏	那里	直到	全部	是	安静的	再次	.

以最快的速度蹲伏在那里，直到一切再次安静下来。

['ræbɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'lekt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['sændi] [sɔɪl] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [fɜːz] , [ɪn] [wɪtʃ]

Rabbits	**usually**	**select**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**a**	**sandy**	**soil**	**overgrown**	**with**	**furze**	**,**	**in**	**which**
兔子	通常	选择	,	如果	可能的	,	一个	沙	土壤	长得太茂盛了	和	金雀花	,	在	哪个

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] ,

to	**make**	**their**	**burrows**	**,**
到	制作	他们的	洞穴	,

兔子通常会选择长满金雀花的沙质土壤来挖洞，如果条件允许的话。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] ['prɪkli] [fɜːz] [haɪdz] [ðeə(r)] [rɪ'triːt]

as	**such**	**a**	**soil**	**is**	**easily**	**removed**	**,**	**and**	**the**	**dense**	**prickly**	**furze**	**hides**	**their**	**retreat**
作为	这样的	一个	土壤	是	容易地	已移除	,	和	这	稠密	带刺的	金雀花	隐藏	他们的	撤退

,

,

,

因为这种土壤很容易被移除，而且茂密的荆棘丛掩盖了它们的退路。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [ænd; ənd]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [fuːd] .

whilst	**it**	**affords**	**them**	**a**	**wholesome**	**and**	**never**	**-**	**failing**	**food**	**.**
而	它	提供	他们	一个	健康	和	绝不	-	失败	食物	.

同时，它也为他们提供了一种健康且永不短缺的食物。

[ðiːz] [fɜːz] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['iːt(ə)n] [daʊn] ,

These	**furze**	**bushes**	**are**	**constantly**	**eaten**	**down**	**,**
这些	金雀花	灌木丛	是	不断地	吃	向下	,

这些金雀花灌木丛不断被啃食，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪts] [kæn; kən] [riːtʃ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz] ,

as	**far**	**as**	**the**	**rabbits**	**can**	**reach**	**standing**	**on**	**their**	**hind**	**legs**	**,**
作为	远的	作为	这	兔子	能	抵达	常设	在	他们的	后	腿	,

兔子用后腿站立所能到达的最远距离

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

and	**consequently**	**present**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**solid**	**mass**	**with**	**the**	**surface**
和	最后	展示	这	外貌	的	一个	坚硬的	大量的	和	这	表面

['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['raʊndɪd] .

even	**and**	**rounded**	**.**
甚至	和	圆润	.

因此呈现出表面均匀圆润的固体块状外观。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rest] ,

These	**animals**	**retire**	**into**	**their**	**burrows**	**by**	**day**	**to**	**rest**	**,**
这些	动物	退休	进入	他们的	洞穴	经过	天	到	休息	,

这些动物白天会回到洞穴休息。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [tu:; tə][əb'teɪn] [fu:d] .

and	come	out	only	in	the	twilight	to	obtain	food	.
和	来	出去	仅有的	在	这	暮	到	获得	食物	.

它们只在黄昏时分出来觅食。

[ðə; ði] [lɪŋks] .

THE	LYNX	.
这	猞猁	.

猞猁。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋks] , ['bju:tɪfli] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [rɪŋz] ,

HE	body	of	the	lynx	,	beautifully	spotted	with	black	and	brown	rings	,
他	身体	的	这	猞猁	,	非常漂亮	斑	和	黑色的	和	棕色的	戒指	,

猞猁的身体上，美丽的斑点由黑色和棕色的环纹组成。

[ɪz][mɔ:(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd] ['hɑ:di] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] .

is	more	solid	and	hardy	than	that	of	the	wild	cat	.
是	更多的	坚硬的	和	耐寒的	比	那	的	这	荒野	猫	.

比野猫的更结实、更耐寒。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] , [hɪz; ɪz][teɪl][ɪz] [ʃɔ:tə] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [laɪt] [ʌp] [laɪk] [braɪt] [fleɪmz]

His	ears	are	longer	,	his	tail	is	shorter	,	his	great	eyes	light	up	like	bright	flames
他的	耳朵	是	更长	,	他的	尾巴	是	较短	,	他的	伟大的	眼睛	光	向上	喜欢	明亮的	火焰

;

;

;

他的耳朵变长了，尾巴变短了，他的大眼睛像明亮的火焰一样闪闪发光；

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [praul] [ə'baʊt] ['tʃi:fli] [æt; ət] [naɪt] , [hi:; hi][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri]

and	since	he	prowls	about	chiefly	at	night	,	he	is	thought	to	have	very
和	自从	他	潜行	关于	主要	在	夜晚	,	他	是	想法	到	有	非常

[ki:n] [saɪt] .

keen	sight	.
敏锐的	视线	.

由于他主要在夜间出没，因此人们认为他视力非常敏锐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[wen] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][kæn; kən] [si:] ['veri] ['klɪəli] [ɔ:(r)][kæn; kən] [lʊk]

when	we	wish	to	say	that	a	person	can	see	very	clearly	or	can	look
什么时候	我们	希望	到	说	那	一个	人	能	看	非常	清楚地	或者	能	看

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

beyond	the	outward	appearance	of	things	,
超过	这	向外	外貌	的	事物	,

当我们想表达一个人看得非常清楚，或者能够透过事物的表象看到本质时，

[wi:; wi][kɔ:l][hɪm][lɪŋks] - [aɪd] .

we	call	him	lynx	-	eyed	.
我们	称呼	他	猞猁	-	眼睛	.

我们称他为“猞猁眼”。

[laɪk] [ɔ:l][kæts] , [ðə; ði][lɪŋks] [pə'zesɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
Like all cats , the lynx possesses in his mustache a very correct power of
喜欢 全部 猫 , 这 猞猁 拥有 在 他的 胡子 一个 非常 正确的 力量 的
['fi:lɪŋ] .
feeling .
感觉 .

像所有猫科动物一样，猞猁的胡须也蕴含着非常敏锐的情感。

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] , [gaɪdz] [hɪm][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] .
This , with the sense of hearing and sight , guides him in all his expeditions .
这 , 和 这 感觉 的 听力 和 视线 , 指南 他 在 全部 他的 探险 .

凭借听觉和视觉，他能够指引自己进行所有探险。

[ðə; ði][lɪŋks][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['tɪmɪd][heə(r)] .
The lynx in the picture is in the act of springing upon a timid hare .
这 猞猁 在 这 图片 是 在 这 行为 的 弹簧 之上 一个 胆小 野兔 .

图片中的猞猁正准备扑向一只胆小的野兔。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][kæn; kən] ['meʒə(r)] ['twenti] ['peɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][dʒʌmp] ,
Although he can measure twenty paces in a jump ,
虽然 他 能 措施 二十 步幅 在 一个 跳 ,

虽然他一跳能跳二十步，

[aɪ] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] ,
I think for once he has made a misstep ,
我 思考 为了 一次 他 有 制成 一个 失误 ,

我认为这一次他犯了个错误。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [wɪð] [wʌn][mɔ:(r)] [baʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] .
and the dear little creature with one more bound will be safe .
和 这 亲爱的 小的 生物 和 一 更多的 边界 将要 是 安全的 .

再跳一步，这只可爱的小家伙就安全了。

[wʌn] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fækt] [ə'baʊt] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [tə'geðə(r)] ,
One very remarkable fact about these animals is this : if there are several together ,
一 非常 卓越 事实 关于 这些 动物 是 这 : 如果 那里 是 一些 一起 ,

这些动物的一个非常显著的特点是：如果几只动物在一起，

[ænd; ənd][wʌn][stɑ:rts]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['bu:ti] ,
and one starts over the snow in pursuit of booty ,
和 一 开始 超过 这 雪 在 追逐 的 赃物 ,

于是，有人开始在雪地上追寻战利品。

[ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [træks] ,
all the others will follow in exactly the same tracks ,
全部 这 其他的 将要 跟随 在 确切地 这 相同的 轨道 ,

其他所有人都会循着同样的轨迹前进。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [bʌt; bət][wʌn][lɪŋks][hæd; həd] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] -
so that it will look as if but one lynx had passed over the snow -
所以 那 它 将要 看 作为 如果 但 一 猞猁 有 通过了 超过 这 雪 -
['kʌvəd] [ɜ:θ] .
covered earth .
涵盖 地球 .

这样看起来就好像只有一只猞猁走过了白雪皑皑的大地。

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['bɜ:di] !
GOOD MORNING , BIRDIE !
好的 早晨 , 小鸟球 !

早上好，小鸟！

[ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] .
THE **SWAN** **AND** **THE** **DRAKE** **.**
这 天鹅 和 这 德雷克 .

天鹅与飞龙。

['ləʊli] , [ɪn][mə'dʒestɪk]['saɪləns] ,
LOWLY **,** **in** **majestic** **silence** **,**
卑微的 , 在 雄伟 沉默 ,

低垂着，在庄严的寂静中，

[seɪld] [ə; eɪ] [swɒn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪk] ;
Sailed **a** **Swan** **upon** **a** **lake** **;**
航行 一个 天鹅 之上 一个 湖 ;

乘着天鹅在湖上航行；

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , ['nevə(r)]['kwaɪət] ,
Round **about** **him** **,** **never** **quiet** **,**
圆形的 关于 他 , 绝不 安静的 ,

他周围，从不安静。

[swæm][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kwækɪŋ] [dreɪk] .
Swam **a** **noisy** **quacking** **Drake** **.**
游泳 一个 嘈杂 嘎嘎叫 德雷克 .

游过一条吵闹的鸭子，它嘎嘎叫着。

“ [swɒn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ,
“ **Swan** **,** **”** **exclaimed** **the** **latter** **,** **halting** **,**
“ 天鹅 , ” 惊呼 这 后者 , 停止 ,

“天鹅！”后者顿了顿，惊呼道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [ˌkɒmprɪ'hend]
“ **I** **can** **scarcely** **comprehend**
“ 我 能 几乎 理解

我几乎无法理解

[waɪ] [aɪ]['nevə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] :
Why **I** **never** **hear** **you** **talking** **:**
为什么 我 绝不 听到 你 说 :

为什么我从没听你说过话：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [dʌm] , [maɪ] [frend] ?
Are **you** **really** **dumb** **,** **my** **friend** **?**
是 你 真的 哑的 , 我的 朋友 ?

朋友，你真的傻吗?

” [sed] [ðə; ði] [swɒn] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['ɑːnsə(r)] :
” **Said** **the** **Swan** **,** **by** **way** **of** **answer** **:**
” 说 这 天鹅 , 经过 方式 的 回答 :

天鹅回答说：

“ [aɪ][hæv; həv] [wˈʌndəd] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk]
“ **I** **have** **wondered** **,** **when** **you** **make**
“ 我 有 想知道 , 什么时候 你 制作

我一直想知道，当你制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] , ['sensləs] ['klætə(r)] ,
Such **a** **shocking** **,** **senseless** **clatter** **,**
这样的 一个 令人震惊 , 无意义的 哒 ,

如此令人震惊、毫无意义的嘈杂声，

['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [def] , [sɜː(r)] [dreɪk] !
Whether **you** **are** **deaf** **,** **Sir** **Drake** **!**
无论 你 是 聋 , 先生 德雷克 !

德雷克爵士，无论您是否耳聋!

" ['betə(r)] , [laɪk][ðə; ði][swɒn] , [rɪ'meɪn][ɪn]
" Better , like the Swan , remain in
" 更好的 , 喜欢 这 天鹅 , 保持 在

"最好像天鹅一样，留在……"

['saɪləns] [greɪv] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,
Silence grave and dignified ,
沉默 严重 和 凝重 ,

沉默庄严肃穆，

[ðæn; ðən] [ki:p] , [dreɪk] - [laɪk] , ['evə(r)] ['preɪtɪŋ] ,
Than keep , drake - like , ever prating ,
比 保持 , 德雷克 - 喜欢 , 曾经 吹嘘 ,

与其像野鸭一样喋喋不休，

[waɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪsnər] [dɪ'raɪd] .
While your listeners deride .
尽管 你的 听众 嘲笑 .

而你的听众却在嘲笑你。

['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [i:] .
W . R . E .
W . 拉 . E .

WRE

[ðə; ði] ['bi:və(r)] .
THE BEAVER .
这 海狸 .

海狸。

[ti:]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['ænɪm(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['pɔ:ʃənz]
HIS industrious animal is generally found in Canada and the northern portions
他的 勤劳 动物 是 一般来说 成立 在 加拿大 和 这 北方 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

这种勤劳的动物主要分布在加拿大和美国北部地区。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [həʊm] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
where it makes its home on the banks of the rivers and lakes .
在哪里 它 制作 它是 家 在 这 银行 的 这 河流 和 湖泊 .

它栖息在河流和湖泊的岸边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ə'semb(ə)l][ɪn] ['hʌndrədz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
Here they assemble in hundreds to assist each other in the construction of their
这里 他们 集合 在 数百 到 协助 每个 其他 在 这 建造 的 他们的
[dæmz] ,
dams ,
水坝 ,

他们数百人聚集在这里，互相帮助修建水坝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
and in the building of their houses ,
和 在 这 建筑 的 他们的 房屋 ,

在建造房屋的过程中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skɪl] .

which	**are**	**put**	**together**	**with**	**a**	**considerable**	**amount**	**of**	**engineering**	**skill**	**.**
哪个	是	放	一起	和	一个	大量	数量	的	工程	技能	.

这些都是运用了相当高超的工程技术组装而成的。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [dæmz] [ɑː(r); ə(r)] [wʊd] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] [mʌd] ,

The	**materials**	**used**	**in**	**building**	**the**	**dams**	**are**	**wood**	**,**	**stones**	**,**	**and**	**mud**	**,**
这	材料	用过的	在	建筑	这	水坝	是	木头	,	石头	,	和	泥	,

建造水坝所用的材料是木材、石头和泥土。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'lekt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dæm] ,

which	**they**	**collect**	**themselves**	**for**	**that**	**purpose**	**,**	**and**	**after**	**finishing**	**the**	**dam**	**,**
哪个	他们	收集	他们自己	为了	那	目的	,	和	后	精加工	这	坝	,

[ɔː(r)] ['wɪntə(r)] ['stɔːhaʊs] ,

or	**winter**	**storehouse**	**,**
或者	冬天	库	,

他们为此目的自行收集材料，并在完成水坝或冬季仓库的建设后，

[ðeɪ] [kə'lekt] [ðeə(r)] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntərz] [juːz] ,

they	**collect**	**their**	**stores**	**for**	**the**	**winter's**	**use**	**,**
他们	收集	他们的	商店	为了	这	冬天的	使用	,

他们积攒粮食以备过冬之用。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋks] .

and	**then**	**make**	**a**	**connection**	**with**	**their**	**houses**	**in**	**the**	**banks**	**.**
和	然后	制作	一个	联系	和	他们的	房屋	在	这	银行	.

然后与他们在银行的房屋建立联系。

[ðeə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [faɪn] [hæts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['reliʃ] [baɪ]

Their	**skins**	**are**	**valuable**	**in**	**making**	**fine**	**hats**	**,**	**and**	**their**	**flesh**	**is**	**much**	**relished**	**by**
他们的	皮肤	是	有价值的	在	制作	美好的	帽子	,	和	他们的	肉	是	很多	津津有味	经过

[ðə; ði] ['hʌntəz] .

the	**hunters**	**.**
这	猎人	.

它们的皮毛是制作精美帽子的珍贵材料，它们的肉也深受猎人的喜爱。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

The	**beaver**	**is**	**an**	**interesting**	**animal**	**in**	**many**	**respects**	**,**
这	海狸	是	一个	有趣的	动物	在	许多	尊重	,

海狸在很多方面都是一种很有趣的动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ ['bɪzi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] ” [ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [ɪts] ['hæbɪts] .

and	**the**	**expression**	**“**	**busy**	**as**	**a**	**beaver**	**”**	**is**	**borne**	**out**	**by**	**its**	**habits**	**.**
和	这	表达	“	忙碌的	作为	一个	海狸	”	是	出生	出去	经过	它是	习惯	.

“像海狸一样忙碌”这句话，从它的习性中也得到了印证。

[ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] - [dʌv] .

THE	**TURTLE**	**-**	**DOVE**	**.**
这	龟	-	鸽子	.

斑鸠。

[ðə; ði] ['kʊkuː] .

THE	**CUCKOO**	**.**
这	布谷鸟	.

布谷鸟。

[ðə; ði] ['piːkɒk] .

THE	**PEACOCK**	**.**
这	孔雀	.

孔雀。

[ðə; ði] [teɪm] , [ɔː(r)] [mjuːt] [swɒn] .

THE	TAME	,	OR	MUTE	SWAN	.
这	驯服	，	或者	沉默的	天鹅	。

驯服的天鹅，或称哑天鹅。

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .

THE	LIONESS	AND	CUBS	.
这	母狮	和	幼崽	。

母狮和幼崽。

[ðə; ði] ['lepəd] .

THE	LEOPARD	.
这	豹	。

豹子。

[ðə; ði] ['sɪrɪən] [beə(r)] .

THE	SYRIAN	BEAR	.
这	叙利亚人	熊	。

叙利亚熊。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

THE	JACKAL	.
这	豺狼	。

豺狼。

['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .

LIONESS	AND	CUBS	.
母狮	和	幼崽	。

母狮和幼狮。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['laɪənes][ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ɪz][mɔː(r)]['slendə(r)]

HE	lioness	is	much	smaller	than	the	lion	,	and	her	form	is	more	slender
他	母狮	是	很多	较小的	比	这	狮子	，	和	她	形式	是	更多的	苗条

[ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

and	graceful	.
和	优美	。

母狮比雄狮小得多，身形也更加纤细优雅。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ,

She	is	devoid	of	the	mane	of	her	lord	and	master	,
她	是	缺乏	的	这	鬃毛	的	她	主	和	掌握	，

她没有她主人那标志性的鬃毛。

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [kʌbz] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːθ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɔːn] [blaɪnd] .

and	has	four	or	five	cubs	at	a	birth	,	which	are	all	born	blind	.
和	有	四	或者	五	幼崽	在	一个	出生	，	哪个	是	全部	出生	瞎的	。

它每次产下四到五只幼崽，这些幼崽出生时都是盲的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][fɜːst] [əb'skjʊəli] [straɪpt] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] .

The	young	lions	are	at	first	obscurely	striped	and	spotted	.
这	年轻的	狮子	是	在	第一的	晦涩地	有条纹的	和	斑	。

幼狮最初身上只有模糊的条纹和斑点。

[ðeɪ] [mjuː] [laɪk][kæts] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['pleɪf(ə)l][æz; əz] ['kɪtnz] .

They	mew	like	cats	,	and	are	as	playful	as	kittens	.
他们	喵	喜欢	猫	，	和	是	作为	顽皮的	作为	小猫	。

它们像猫一样喵喵叫，像小猫一样爱玩。

[æz; əz] [ðeɪ] [get]['əʊldə] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːm]['kʌlə(r)][ɪz]['grædʒuəli] [ə'sjuːmd] .

As	they	get	older	,	the	uniform	color	is	gradually	assumed	.
作为	他们	得到	老	,	这	制服	颜色	是	逐步地	假定	.

随着年龄增长，它们的肤色会逐渐变得单一。

[ðə; ði] [meɪn] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [meɪlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [twelv] [mʌnθs] ,

The	mane	appears	in	the	males	at	the	end	of	ten	or	twelve	months	,
这	鬃毛	出现	在	这	男性	在	这	结尾	的	十	或者	十二	几个月	,

雄性动物的鬃毛通常在十到十二个月大的时候出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)
第2/3页

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'veləpt] ,
and **at** **the** **age** **of** **eighteen** **months** **it** **is** **very** **considerably** **developed** **,**
和 在 这 年龄 的 十八 几个月 它 是 非常 相当 发达 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə][rɔː(r)] .
and **they** **begin** **to** **roar** **.**
和 他们 开始 到 吼 .

到了十八个月大时，它的耳朵已经发育得相当好了，它们开始咆哮。

[bəuθ][ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti][ðə; ði]['laɪənes][ɪz]['veri] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [suːn]
Both **in** **nature** **and** **in** **a** **state** **of** **captivity** **the** **lioness** **is** **very** **savage** **as** **soon**
两个都 在 自然 和 在 一个 状态 的 囚禁 这 母狮 是 非常 野蛮的 作为 很快
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
as **she** **becomes** **a** **mother** **,**
作为 她 变成 一个 母亲 ,

无论是在野外还是在圈养环境下，母狮一旦成为母亲，就会变得非常凶猛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][hɪm'self][ɪz] [ðen] [məʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,
and **the** **lion** **himself** **is** **then** **most** **to** **be** **dreaded** **,**
和 这 狮子 他自己 是 然后 最多 到 是 令人恐惧的 ,

而狮子本身才是最令人畏惧的。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [breɪv] ['ɔːlməʊst]['eni] [rɪsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪənes][ænd; ənd]
as **he** **will** **then** **brave** **almost** **any** **risk** **for** **the** **sake** **of** **his** **lioness** **and**
作为 他 将要 然后 勇敢的 几乎 任何 风险 为了 这 清酒 的 他的 母狮 和
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

为了保护母狮和家人，他会不惜冒任何风险。

[ə; eɪ] [pet] [dʒæk] .
A **PET** **JACK** **.**
一个 宠物 杰克 .

宠物杰克。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][fɜːst] [fɪʃ] [ai]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][æn; ən][ə'kweərɪəm] , ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [dʒæk] ,
HE **first** **fish** **I** **ever** **saw** **in** **an** **aquarium** **,** **twenty** **years** **ago** **,** **was** **a** **“** **Jack** **,**
他 第一的 鱼 我 曾经 锯 在 一个 水族馆 , 二十 年 前 , 曾是 一个 “ 杰克 ,

二十年前，我第一次在水族馆里看到的鱼是一条“杰克鱼”。

” [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [wen] [jʌŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] “ [paɪk] , ” [wen] [hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] ;
” **as** **he** **is** **called** **when** **young** **,** **or** **a** **“** **Pike** **,** **”** **when** **he** **grows** **older** **;**
” 作为 他 是 称为 什么时候 年轻的 , 或者 一个 “ 梭鱼 , ” 什么时候 他 生长 老 ;

他年轻时被称为“梭鱼”，年老时被称为“派克”。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet][wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
and **ever** **since** **then** **I** **have** **contrived** **to** **have** **a** **pet** **one** **,** **and** **this** **,**
和 曾经 自从 然后 我 有 人为的 到 有 一个 宠物 一 , 和 这 ,

从那以后，我一直想方设法养一只宠物，而这只宠物就是

[drɔ:n] [frɒm; frəm][laɪf][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] ,

drawn	from	life	by	Mr	.	Harrison	Weir	,
绘制	从	生活	经过	先生	.	哈里森	堰	,

由哈里森·威尔先生根据现实生活绘制

[ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [naʊ] [pə'zes] [ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ə'kweərɪəm] .

is	an	accurate	portrait	of	the	one	I	now	possess	in	the	Crystal	Palace	Aquarium	.
是	一个	准确的	肖像	的	这	一	我	现在	具有	在	这	水晶	宫殿	水族馆	.

这是一幅与我目前在水晶宫水族馆收藏的那只鱼非常相似的画像。

[ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [sti:lz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rɒk] .

There	he	is	,	just	as	he	steals	round	the	corner	of	a	bit	of	rock	.
那里	他	是	,	只是	作为	他	偷窃	圆形的	这	角落	的	一个	少量	的	岩石	.

瞧，他就在那里，悄悄地绕过一块岩石的拐角。

[hi:; hi][ɪz]['gleərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnəʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [məʊst] ['ækjərət] [eɪm] ;

He	is	glaring	at	a	minnow	,	at	which	he	is	taking	most	accurate	aim	;
他	是	刺眼	在	一个	桃花鱼	,	在	哪个	他	是	采取	最多	准确的	目的	;

他正怒视着一条小鱼，瞄准得非常准；

[hi:; hi] ['hɑ:dli] [si:m] [tu:; tə] [mu:v] ,

he	hardly	seems	to	move	,
他	几乎	似乎	到	移动	,

他几乎一动不动。

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi] [dʌz] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [fɪn] —

but	yet	he	does	by	a	very	trifling	motion	of	the	edge	of	his	back	fin	—
但	然而	他	做	经过	一个	非常	琐事	运动	的	这	边缘	的	他的	后退	鳍	—

['sʌmtaɪmz] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['fɔ:məʊst] [fɪnz] ,

sometimes	resting	a	little	on	the	tips	of	his	two	foremost	fins	,
有时	休息	一个	小的	在	这	尖端	的	他的	二	首先	鳍	,

但他却能做到这一点，只需轻轻摆动一下背鳍边缘——有时甚至会稍微搁在前两个鳍的尖端上。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['keəfəli] ['kælkjuleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

as	they	touch	the	ground	,	carefully	calculating	his	distance	;	and	then	,
作为	他们	触碰	这	地面	,	小心	计算	他的	距离	;	和	然后	,

当他们触地时，他仔细地计算着距离；然后，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mɪnəʊ] [hæz; həz][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [li:vz]

at	the	very	moment	when	the	minnow	has	got	into	a	position	which	leaves
在	这	非常	片刻	什么时候	这	桃花鱼	有	得到	进入	一个	位置	哪个	树叶

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪn] [frʌnt] ,

a	space	of	clear	water	in	front	,
一个	空间	的	清除	水	在	正面	,

就在小鱼游到前方留下一片清澈水域的位置时，

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒæk][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜ:t] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'genst] ['eni] [hɑ:d] ['sʌbstəns] [wen] [hi:; hi]

so	that	Mr	.	Jack	shall	not	hurt	his	nose	against	any	hard	substance	when	he
所以	那	先生	.	杰克	将	不是	伤害	他的	鼻子	反对	任何	难的	物质	什么时候	他

[gets] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['vaɪələns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] ,

gets	carried	on	by	the	violence	of	his	rush	,
获得	携带	在	经过	这	暴力	的	他的	匆忙	,

这样，杰克先生在匆忙奔跑时就不会撞到坚硬的物体而伤到鼻子了。

[hi:; hi] [dɑ:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] - [pʌk] : —

he	darts	at	the	minnow	with	the	speed	of	Shakspeare's	Puck	:	—
他	飞镖	在	这	桃花鱼	和	这	速度	的	-	冰球	:	—

他以莎士比亚笔下精灵帕克般的速度猛扑向小鱼：

“ [aɪ][gəʊ] , [aɪ][gəʊ] !

“	I	go	,	I	go	!
“	我	去	,	我	去	!

“我走，我走！”

[lʊk] ， [haʊ] [aɪ][gəʊ] !
look **，** **how** **I** **go** **!**
看 ， 如何 我 去 !

瞧，我走得多好!

['swɪftə(r)][ðæn; ðən] ['ærəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] - [baʊ; bəʊ] .
Swifter **than** **arrow** **from** **the** **Tartar's** **bow** **.**
更迅捷 比 箭 从 这 - 弓 .

比鞑靼人弓箭飞得还快。

" [ðə; ðɪ] ['swɑːloʊz] [nest] .
" **THE** **SWALLOW'S** **NEST** **.**
" 这 燕子的 巢 .

"燕窝。"

[əʊ]
O
哦

哦

[ftɛn] [ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] [ðə; ðɪ]['twɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɝdz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [sʌn][wɒz; wəz]
FTEN **in** **former** **years** **the** **twitter** **of** **the** **birds** **glittering** **in** **the** **morning** **sun** **was**
经常 在 以前的 年 这 叽叽喳喳 的 这 鸟类 闪闪发光 在 这 早晨 太阳 曾是
[ðə; ðɪ][fɜːst] [saʊnd] [ðæt] [met] [maɪ][ɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['weɪkfl] ['aʊəz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpəni]
the **first** **sound** **that** **met** **my** **ear** **during** **the** **wakeful** **hours** **which** **frequently** **accompany**
这 第一的 声音 那 遇见 我的 耳朵 期间 这 清醒 小时 哪个 频繁地 陪伴
['ɪlnəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːst] ['kraɪsɪs][hæz; həz] [pɑːst] ，
illness **after** **the** **worst** **crisis** **has** **passed** **，**
疾病 后 这 最差 危机 有 通过了 ，

在往年，最严重的危机过去后，病痛常常会伴随我度过一段清醒的时光，而清晨阳光下闪闪发光的鸟儿的鸣叫声往往是我醒来后听到的第一声。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] .
and **you** **are** **recovering** **by** **degrees** **.**
和 你 是 恢复中 经过 学位 .

你的身体正在逐渐康复。

[ðə; ðɪ] ['gʌtəs] [ræn] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['bedruːm] ['wɪndəʊz] ，
The **gutters** **ran** **beneath** **my** **bedroom** **windows** **，**
这 排水沟 跑 下面 我的 卧室 视窗 ，

我卧室窗户下方有排水槽，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [stiːl] - [bluː] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['swɔləuz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ]
and **I** **could** **see** **the** **steel** **-** **blue** **backs** **of** **the** **swallows** **as** **they** **sat** **on** **the**
和 我 可以 看 这 钢 - 蓝色的 背部 的 这 燕子 作为 他们 卫星 在 这
[rɪmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gʌtə(r)] ，
rims **of** **the** **gutter** **，**
轮辋 的 这 排水沟 ，

我可以看到燕子们停在水沟边缘，它们有着钢蓝色的背部。

['twɪstɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] ， ['əʊpənɪŋ][ðeə(r)] ['jeləʊ] - [laɪnd] [biːks] ， ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] -
twisting **their** **little** **heads** **，** **opening** **their** **yellow** **-** **lined** **beaks** **，** **singing** **to** **their** **hearts** **'**
扭曲 他们的 小的 头部 ， 开幕 他们的 黄色的 - 衬里 喙 ， 歌唱 到 他们的 心 -
['kɒntent] .
content **.**
内容 .

它们扭动着小脑袋，张开黄边的喙，尽情地歌唱。

[həʊl] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [pɜːtʃ] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] [rest] [ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv][fɔː(r)]

Whole	**families**	**would**	**perch**	**there**	**together**	**,**	**or**	**the**	**young**	**would**	**rest**	**in**	**rows**	**of**	**four**
所有的	家庭	会	栖息	那里	一起	,	或者	这	年轻的	会	休息	在	行	的	四

[ɔː(r)][faɪv] ,

or	**five**	**,**
或者	五	,

全家人会一起栖息在那里，或者幼鸟会四五只一组地排成一排休息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nest] - [bruːd] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

according	**to**	**the**	**nest**	**-**	**broods**	**of**	**each**	**.**
根据	到	这	巢	-	幼崽	的	每个	.

根据每窝雏鸟的数量而定。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fed] [baɪ][ðeə(r)]['ædʒaɪl]['peərənts] !

How	**delightful**	**to**	**see**	**them**	**fed**	**by**	**their**	**agile**	**parents**	**!**
如何	愉快	到	看	他们	美联储	经过	他们的	敏捷	父母	!

看到它们被敏捷的父母喂养，真是令人欣慰！

[haʊ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ][hændz] ,

how	**tantalizing**	**to**	**have**	**them**	**almost**	**within**	**reach**	**of**	**my**	**hands**	**,**
如何	诱人的	到	有	他们	几乎	之内	抵达	的	我的	双手	,

多么令人垂涎，它们几乎触手可及。

[jet] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪs] ,

yet	**not**	**to**	**be**	**able**	**to**	**catch**	**them**	**or**	**give**	**them**	**a**	**kiss**	**,**
然而	不是	到	是	有能力的	到	抓住	他们	或者	给	他们	一个	吻	,

然而，却无法抓住它们，也无法亲吻它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['kaʊə(r)][ɪn][maɪ] ['hɒləʊ] [hændz] [ɪf] [ai]['əʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][ðem; ðəm][ɪn]

as	**they**	**would**	**cower**	**in**	**my**	**hollow**	**hands**	**if**	**I**	**only**	**could**	**have**	**got**	**them**	**in**
作为	他们	会	退缩	在	我的	空洞的	双手	如果	我	仅有的	可以	有	得到	他们	在

[ðeə(r)] !

there	**!**
那里	!

如果我能把它们放进去，它们就会畏缩在我空洞的手中！

[ðə; ði] [breɪv] [dɒg] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

THE	**BRAVE**	**DOG**	**OF**	**ST**	**.**
这	勇敢的	狗	的	英石	.

圣徒的勇敢狗狗

[bər'nɑːrd] .

BERNARD	**.**
伯纳德	.

伯纳德。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][pɑːs] [klaim] [ʌp]

HERE	**the**	**St**	**.**	**Bernard**	**Pass**	**climbs**	**up**
这里	这	英石	.	伯纳德	经过	攀登	向上

从这里开始，圣伯纳德山口向上延伸。

[ə'mɪd][ðə; ði]['ælpaɪn] [snoʊz] ,

Amid	**the**	**Alpine**	**snows**	**,**
之中	这	高山	雪	,

在阿尔卑斯山的皑皑白雪中，

[ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] ['hɒspɪs] [kraʊnz] [ðə; ði] ['haɪts]

The	**far**	**-**	**famed**	**Hospice**	**crowns**	**the**	**heights**
这	远的	-	著名的	临终关怀	皇冠	这	高度

远近闻名的临终关怀医院傲立于山巅。

[wɪð] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] .
With **shelter** **and** **repose** **.**
和 庇护所 和 休息 .

提供庇护和休息。

[ɪts] ['inmeits] , [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] [dɒgz] ,
Its **inmates** **,** **with** **their** **faithful** **dogs** **,**
它是 囚犯 , 和 他们的 忠实 狗 ,

监狱里的囚犯们，以及他们忠实的狗狗们，

[ɑː(r); ə(r)]['truːli] [frendz] [ɪn] [niːd]
Are **truly** **friends** **in** **need**
是 真的 朋友们 在 需要

患难见真情

[wen] ['snəudrift] [blɒk] [ðə; ði] ['trævələrz] [wei] ,
When **snowdrifts** **block** **the** **traveler's** **way** **,**
什么时候 雪堆 堵塞 这 旅行者的 方式 ,

当积雪阻挡了旅行者的道路时，

[ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [stɔːrmz] [ˌmɪs'liːd] .
And **blinding** **storms** **mislead** **.**
和 失明 暴风雨 误导 .

而令人目眩的暴风雨会误导人。

[breɪv] “ ['beri] , ” [wʌns] , [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [træk]
Brave **“** **Barry** **,** **”** **once** **,** **far** **down** **the** **track**
勇敢的 “ 巴里 , ” 一次 , 远的 向下 这 追踪

勇敢的“巴里”，曾经，在很远的轨道上

[ðæt] [krɒst] [ə; eɪ]['glæsiə(r)] [stiːp] ,
That **crossed** **a** **glacier** **steep** **,**
那 交叉 一个 冰川 陡 ,

那条路穿过了一段陡峭的冰川，

[faʊnd] ['berid] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ]
Found **buried** **deep** **beneath** **the** **snow**
成立 埋葬 深的 下面 这 雪

发现于雪下深处

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [fɑːst] [ə'sliːp] .
A **poor** **boy** **,** **fast** **asleep** **.**
一个 贫穷的 男生 , 快速地 睡着了 .

一个可怜的男孩，睡得很沉。

[hiː; hi] [lik] [ðə; ði][kəʊld] , [nʌm] [hændz][ænd; ənd] [feɪs]
He **licked** **the** **cold** **,** **numb** **hands** **and** **face**
他 舔过 这 寒冷的 , 麻木的 双手 和 脸

他舔了舔冰冷麻木的双手和脸。

[tuː; tə] [wɔːmθ] [ænd; ənd][laɪf][wʌns][mɔː(r)] ,
To **warmth** **and** **life** **once** **more** **,**
到 温暖 和 生活 一次 更多的 ,

再次拥抱温暖和生命，

[ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] ['seɪfli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
And **bore** **him** **safely** **on** **his** **back**
和 钻孔 他 安全 在 他的 后退

安全地把他背在背上

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪs] [dɔː(r)] .
Up **to** **the** **Hospice** **door** **.**
向上 到 这 临终关怀 门 .

一直走到临终关怀医院门口。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
COME **TO** **ME** **!**
来 到 我 !

到我这里来!

[dʒiː] — [ðə; ði] [dʒəˈrɑːf] .
G **—** **THE** **GIRAFFE** **.**
G — 这 长颈鹿 .

G——长颈鹿。

[fʊl] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [fiːt] [ðə; ði][dʒəˈrɑːf][tɔːl]
FULL **seventeen** **feet** **the** **Giraffe** **tall**
满的 十七 脚 这 长颈鹿 高的

足足十七英尺高，长颈鹿那么高

['meʒəz] “ [frɒm; fræm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ,
Measures **“** **from** **top** **to** **toe** **,**
措施 “ 从 顶部 到 脚趾 ,

测量“从头到脚”,

” [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nek] [ˌaʊtˈstretʃt] [kæn; kən] [riːtʃ]
” **And** **with** **his** **neck** **outstretched** **can** **reach**
” 和 和 他的 脖子 伸展 能 抵达

“伸长脖子就能够到

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] [ləʊ] .
The **branch** **that** **bendeth** **low** **.**
这 分支 那 弯曲 低的 .

低垂的树枝。

[eɪtʃ] — [ðə; ði][haɪˈiːnə] .
H **—** **THE** **HYENA** **.**
H — 这 鬣狗 .

H——鬣狗。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə]
IN **Asia** **and** **in** **Africa**
在 亚洲 和 在 非洲

在亚洲和非洲

[ðə; ði] [fɪəs] [haɪˈiːnəz] [praʊl] ,
The **fierce** **Hyenas** **prowl** **,**
这 凶猛的 鬣狗 潜行 ,

凶猛的鬣狗四处游荡,

[ænd; ənd][ɒft][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['trævələ] [stɑːrts]
And **oft** **at** **night** **the** **traveler** **starts**
和 经常 在 夜晚 这 游客 开始

夜里，旅人常常开始

[tuː; tə][hɪə(r)][ðeə(r)]['sævɪdʒ] [haʊl] .
To **hear** **their** **savage** **howl** **.**
到 听到 他们的 野蛮的 嗥 .

去听听它们野蛮的嚎叫。

[ai] — [ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] .
I **—** **THE** **ICHNEUMON** **.**
我 — 这 姬蜂 .

我——姬蜂。

[ə; eɪ] [fəʊ] [tuː; tə][bɜːdz][ænd; ənd][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,
A **FOE** **to** **birds** **and** **rats** **and** **mice** **,**
一个 敌人 到 鸟类 和 老鼠 和 小鼠 ,

对鸟类、老鼠和家鼠来说，它是一种天敌。

[siː] [ðə; ði] [ɪkˈnjuːmən] [glaɪd] !
See **the** **Ichneumon** **glide** **!**
看 这 姬蜂 滑行 !

看姬蜂滑翔!

[ɒft] , [tuː] , [ɒn] ['reptaɪlz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [egz]
Oft **,** **too** **,** **on** **reptiles** **or** **their** **eggs**
经常 , 也 , 在 爬行动物 或者 他们的 鸡蛋

也经常出现在爬行动物或其卵上。

[ɪts] ['hʌŋgri] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] .
Its **hungry** **teeth** **are** **tried** **.**
它是 饥饿的 牙齿 是 尝试 .

它饥饿的牙齿正在努力咀嚼。

['mʌðə(r)] - [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['beɪbi] .
MOTHER **-** **DEER** **AND** **BABY** **.**
母亲 - 鹿 和 婴儿 .

母鹿和小鹿。

[es]
S
S

S

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [sɪ'kjʊəli] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,
OMETHING **has** **startled** **them** **,** **as** **they** **fed** **securely** **enough** **,** **one** **would** **think** **,**
某事 有 惊慌 他们 , 作为 他们 美联储 安全地 足够的 , 一 会 思考 ,

它们进食很顺利，但似乎有什么事情惊扰了它们。

[ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] ;
on **the** **grass** **at** **the** **foot** **of** **the** **rocks** **;**
在 这 草 在 这 脚 的 这 岩石 ;

在岩石脚下的草地上;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] ,
and **if** **we** **could** **only** **get** **a** **little** **nearer** **,**
和 如果 我们 可以 仅有的 得到 一个 小的 更近 ,

如果我们能再靠近一点就好了，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [dɪə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] : “ [maɪ] [tʃaɪld]
this **is** **what** **we** **should** **hear** **the** **mother** **-** **deer** **saying** **to** **her** **baby** **:** **“** **My** **child**
这 是 什么 我们 应该 听到 这 母亲 - 鹿 说 到 她 婴儿 : “ 我的 孩子
,
,
,

我们应该听到母鹿对她的小鹿说：“我的孩子，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ə'baʊt] ;
I **am** **sure** **there** **is** **danger** **about** **;**
我 是 当然 那里 是 危险 关于 ;

我确信存在危险;

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ['jɒndə(r)] ,
look **out** **and** **tell** **me** **if** **you** **see** **the** **slightest** **movement** **on** **the** **hill** **yonder** **,**
看 出去 和 告诉 我 如果 你 看 这 丝毫 移动 在 这 爬坡道 远处 ,

你往那边看，如果看到山坡上有丝毫动静就告诉我。

[ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]

or	if	I	see	it	first	,	I	will	give	you	the	signal	,	and	you	must	follow	me
或者	如果	我	看	它	第一的	,	我	将要	给	你	这	信号	,	和	你	必须	跟随	我

,

,

,

或者如果我先看到，我会给你信号，你必须跟着我。

[ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [laɪf] .

and	run	for	your	very	life	.
和	跑步	为了	你的	非常	生活	.

赶紧逃命吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [wɪð] [kɒkt] [ɪəz] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] , ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][duː; də]

"	And	the	baby	,	with	cocked	ears	and	glistening	eyes	,	promises	to	do
"	和	这	婴儿	,	和	上膛	耳朵	和	闪闪发光	眼睛	,	承诺	到	做

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld] .

as	it	is	told	.
作为	它	是	讲述	.

"婴儿竖起耳朵，睁着闪亮的眼睛，答应听话。"

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ,

But	after	all	it	will	probably	prove	a	false	alarm	,
但	后	全部	它	将要	大概	证明	一个	错误的	警报	,

但最终这很可能只是虚惊一场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dɪəˌstɔːkɪŋ] ;

for	this	is	not	the	time	of	year	for	deerstalking	;
为了	这	是	不是	这	时间	的	年	为了	猎鹿	;

因为现在并不是猎鹿的季节;

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]

and	I	dare	say	the	noise	they	heard	was	made	by	a	party	of	people
和	我	敢	说	这	噪音	他们	听到	曾是	制成	经过	一个	派对	的	人们

['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,

coming	up	the	valley	below	to	see	the	waterfall	,
未来	向上	这	谷	以下	到	看	这	瀑布	,

我敢说，他们听到的噪音是一群人从山谷下方上来观看瀑布时发出的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

which	is	famous	in	the	neighborhood	.
哪个	是	著名的	在	这	邻里	.

在附近很有名。

['wuːpɪŋ] [kreɪn] .

WHOOPING	CRANE	.
欢呼	起重机	.

美洲鹤。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['wuːpɪŋ] [kreɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [kreɪn] ,

HE	Whooping	Crane	is	much	larger	than	the	common	crane	,
他	欢呼	起重机	是	很多	更大的	比	这	常见的	起重机	,

美洲鹤比普通鹤体型大得多。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ɪk'sept] [ɪn]['kʌlə(r)] ; [ɪts] ['pluːmɪdʒ] , [ɪn][ɪts]['ædʌlt; ə'dʌlt] [steɪt]

which	it	otherwise	much	resembles	except	in	color	;	its	plumage	,	in	its	adult	state
哪个	它	否则	很多	类似	除了	在	颜色	;	它是	羽毛	,	在	它是	成人	状态

,

,

,

除了颜色之外，它在其他方面都与它非常相似；它的羽毛，在成年状态下，

[ɪz][pjʊə(r)] [waɪt] , [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [blæk] .

is	pure	white	,	the	tips	of	the	wings	black	.
是	纯的	白色的	,	这	尖端	的	这	翅膀	黑色的	.

通体纯白，翅尖黑色。

[hiː; hi] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmə(r)]

He	spends	the	winter	in	the	southern	parts	of	North	America	,	and	in	summer
他	花费	这	冬天	在	这	南部	部分	的	北	美国	,	和	在	夏天

[mai'greit, 'maig-][fɑː(r)] ['nɔːθwədz] .

migrates	far	northwards	.
迁移	远的	向北	.

他冬天生活在北美南部，夏天则向北方迁徙。

[ðə; ði] [kreɪn] [fiːdz] [ɒn] [ruːts] , [siːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn] ['reptaɪlz] , [wərmz]

The	crane	feeds	on	roots	,	seeds	,	etc	.	,	as	well	as	on	reptiles	,	worms
这	起重机	饲料	在	根	,	种子	,	ETC	.	,	作为	出色地	作为	在	爬行动物	,	蠕虫

,

,

,

鹤以根茎、种子等为食，也吃爬行动物、蠕虫等。

['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [k'wɒdrʊpedz] .

insects	,	and	on	some	of	the	smaller	quadrupeds	.
昆虫	,	和	在	一些	的	这	较小的	四足动物	.

昆虫，以及一些体型较小的四足动物。

[ðeɪ] ['dʒɜːni] [ɪn] [fl'ɒks] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

They	journey	in	flocks	from	fifty	to	a	hundred	,
他们	旅行	在	羊群	从	五十	到	一个	百	,

它们成群结队地迁徙，数量从五十只到一百只不等。

[ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [haɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['ʌtərɪŋ] [ðeə(r)][laʊd] [hɑːʃ] [kraɪz] ,

and	rise	to	an	immense	height	in	the	air	,	uttering	their	loud	harsh	cries	,
和	上升	到	一个	巨大	高度	在	这	空气	,	发出声音	他们的	大声	残酷的	哭泣	,

它们升腾到极高的高度，发出响亮而刺耳的叫声。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə'laɪtɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [fuːd] [ɪn] ['fiːldz] [ɔː(r)] ['mɑːrʃəz] ;

and	occasionally	alighting	to	seek	food	in	fields	or	marshes	;
和	偶尔	下车	到	寻找	食物	在	字段	或者	沼泽	;

偶尔会下山到田野或沼泽地里觅食；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'send] [ɒn][ə; eɪ] [fiːld] [ðeɪ] [duː; də][sæd]['hævək][tuː; tə][ðə; ði][krɒps] ,

and	when	they	descend	on	a	field	they	do	sad	havoc	to	the	crops	,
和	什么时候	他们	下降	在	一个	场地	他们	做	伤心	混乱	到	这	农作物	,

当它们袭击田地时，会对庄稼造成严重的破坏。

['sevrəl] ['duːɪŋ] ['sentɪn(ə)l]['djuːti] [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] .

several	doing	sentinel	duty	while	the	majority	are	feeding	.
一些	正在做	哨兵	责任	尽管	这	多数	是	喂养	.

少数人站岗放哨，大多数人都在进食。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [bɜːd] ,

In	general	it	is	a	very	peaceful	bird	,
在	一般的	它	是	一个	非常	和平	鸟	,

总的来说，它是一种非常温和的鸟。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [əʊn] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

both	**in**	**its**	**own**	**society**	**and**	**those**	**of**	**the**	**forest**	**.**
两个都	在	它是自己的		社会	和	那些	的	这	森林	.

无论是在它自己的社会中，还是在森林的社会中。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

THE	**RAVEN**	**.**
这	乌鸦	.

乌鸦。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [dʌv] .

THE	**RING**	**-**	**DOVE**	**.**
这	戒指	-	鸽子	.

环颈斑鸠。

[ðə; ði]['huːpuː; 'huːpəʊ] .

THE	**HOOPOE**	**.**
这	戴胜	.

戴胜。

[ðə; ði] [kɒk] .

THE	**COCK**	**.**
这	公鸡	.

公鸡。

[ðə; ði]['aɪbeks] , [ɔː(r)] [rɒk] [gəʊt] .

THE	**IBEX**	**,**	**OR**	**ROCK**	**GOAT**	**.**
这	野山羊	,	或者	岩石	山羊	.

北山羊，又称岩山羊。

[dɪə(r)] .

DEER	**.**
鹿	.

鹿。

[ðə; ði] ['sɪrɪən] [gəʊt] .

THE	**SYRIAN**	**GOAT**	**.**
这	叙利亚人	山羊	.

叙利亚山羊。

[ðə; ði] [rəʊ] .

THE	**ROE**	**.**
这	鱼子	.

罗伊。

[ðə; ði] [elk] .

THE	**ELK**	**.**
这	麋鹿	.

麋鹿。

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['fæməli] ,

HIS	**is**	**the**	**largest**	**existing**	**species**	**of**	**the**	**deer**	**family**	**,**
他的	是	这	最大	现存的	物种	的	这	鹿	家庭	,

美洲驼鹿是鹿科现存体型最大的物种。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] .

and	**is**	**a**	**native**	**of**	**the**	**northern**	**parts**	**of**	**Europe**	**,**	**Asia**	**,**	**and**	**Africa**	**.**
和	是	一个	本国的	的	这	北方	部分	的	欧洲	,	亚洲	,	和	非洲	.

原产于欧洲、亚洲和非洲北部地区。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][sɪks] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .

It	grows	to	be	six	feet	high	and	twelve	hundred	pounds	in	weight	.
它	生长	到	是	六	脚	高的	和	十二	百	磅	在	重量	.

它能长到六英尺高，一千二百磅重。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	are	very	rare	in	Europe	and	this	country	,
他们	是	非常	稀有的	在	欧洲	和	这	国家	,

它们在欧洲和这个国家都非常罕见。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ðɪ][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

but	at	one	time	they	extended	as	far	south	as	the	Ohio	River	.
但	在	一	时间	他们	扩展	作为	远的	南	作为	这	俄亥俄州	河	.

但它们一度向南延伸至俄亥俄河。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mɑːʃi] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]

They	love	the	woods	and	marshy	places	,	and	live	off	of	the	branches	of
他们	爱	这	树林	和	沼泽地	地方	,	和	居住	离开	的	这	分支	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

它们喜欢森林和沼泽地，以树枝为生。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [grɑːs] [ən'les] [ðeɪ] [get] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] .

being	unable	to	eat	grass	unless	they	get	upon	their	knees	.
存在	无法	到	吃	草	除非	他们	得到	之上	他们的	膝盖	.

它们必须跪下来才能吃到草。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] ['iːzəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['hʌntə(r)] ,

They	are	very	timid	,	and	not	easily	approached	by	the	hunter	,
他们	是	非常	胆小	,	和	不是	容易地	接近	经过	这	猎人	,

它们非常胆小，猎人不容易接近它们。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][dɒg] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [wʌn] [strəʊk] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɛlks] [fʊt] [wɪl] [kɪl]

but	should	a	dog	come	in	the	way	,	one	stroke	from	an	elk's	foot	will	kill
但	应该	一个	狗	来	在	这	方式	,	一	中风	从	一个	麋鹿的	脚	将要	杀

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但如果狗挡在前面，麋鹿的蹄子一踢就能把它踢死。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd]['kænədə][ɑː(r); ə(r)] ,

Many	of	the	parents	of	our	little	friends	in	Maine	and	Canada	are	,
许多	的	这	父母	的	我们的	小的	朋友们	在	缅因州	和	加拿大	是	,

我们在缅因州和加拿大的许多小朋友的父母都是如此。

[nəʊ] [daʊt] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][elk][ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts] .

no	doubt	,	familiar	with	the	elk	and	its	habits	.
不	怀疑	,	熟悉的	和	这	麋鹿	和	它是	习惯	.

毫无疑问，他对麋鹿及其习性非常熟悉。

[tɒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] .

TOYS	FOR	ANIMALS	.
玩具	为了	动物	.

动物玩具。

[tiː]

T
T

[hiː; hi] “ ['deɪli] [njuːz] ” [sez] :

HE	“	Daily	News	”	says	:
他	“	日常的	消息	”	说道	:

《每日新闻》报道:

“ ['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['daʊtləs] [əb'zɜːvd] [ə'piːlz] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz]

“	Our	readers	have	often	doubtless	observed	appeals	in	the	papers	for	toys
“	我们的	读者	有	经常	毫无疑问	观察到	上诉	在	这	文件	为了	玩具

[fɔː(r); fə(r)] [sɪk] ['tʃɪldrən] .

for	sick	children	.
为了	生病的	孩子们	.

“我们的读者无疑经常会在报纸上看到为生病的孩子募集玩具的呼吁。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [fiːlz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [ɪz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]

We	hear	that	a	naturalist	who	feels	much	for	animals	is	struck	with	the
我们	听到	那	一个	博物学家	WHO	感觉	很多	为了	动物	是	击	和	这

['kruːəlti][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [æt; ət][ðə; ði] - [zuː] - [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

cruelty	of	leaving	the	creatures	at	the	'	Zoo	'	without	anything	to	play	with	.
残酷	的	离开	这	生物	在	这	-	动物园	-	没有	任何事物	到	玩	和	.

我们听说，一位非常爱护动物的自然学家对动物园里动物们没有任何玩具玩耍的残忍行为感到震惊。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [meɪd]

This	gentleman	had	in	his	possession	a	young	otter	,	for	whom	he	made
这	绅士	有	在	他的	拥有	一个	年轻的	獭	,	为了	谁	他	制成

[ə; eɪ] ['wʊdn] [bɔːl] ,

a	wooden	ball	,
一个	木制的	球	,

这位先生养了一只小水獭，并为它做了一个木球。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] ,

to	the	extreme	delight	of	his	pet	,
到	这	极端	喜	的	他的	宠物	,

令他的宠物欣喜若狂的是，

[huː] [juːst] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [həʊl] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ]

who	used	to	divert	his	simple	instinct	with	it	for	whole	hours	at	a
WHO	用过的	到	转移	他的	简单的	本能	和	它	为了	所有的	小时	在	一个

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

他过去常常连续几个小时沉迷于此，以此来转移自己的单纯的本能。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,

Following	up	the	idea	,
下列的	向上	这	主意	,

顺着这个想法，

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]

the	same	gentleman	presented	the	elephants	and	rhinoceroses	in	the	Zoological
这	相同的	绅士	呈现	这	大象	和	犀牛病	在	这	动物学

['gaːdnz] [wɪð] ['gləʊbz][fɔː(r); fə(r)][daɪ'vɜːʃ(ə)n]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]['saɪzɪz] ,

Gardens	with	globes	for	diversion	suited	to	their	sizes	,
花园	和	地球仪	为了	导流	适合	到	他们的	尺寸	,

这位先生还向动物园里的大象和犀牛赠送了大小合适的娱乐球，供它们消遣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['elɪfənts] [tʊk] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][səʊ] ['fjʊəriəsli] ,

but	it	seems	the	elephants	took	to	playing	ball	so	furiously	,
但	它	似乎	这	大象	采取	到	玩耍	球	所以	愤怒地	,

但大象们似乎非常投入地玩球，

[ðæt] - [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [swept] [daʊn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ;

that	'	there	was	danger	of	their	houses	being	swept	down	altogether	;
那	-	那里	曾是	危险	的	他们的	房屋	存在	扫荡	向下	共	;

“他们的房屋有被洪水彻底冲毁的危险;

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːz] . -

so	they	were	forbidden	to	use	them	indoors	.	'
所以	他们	是	禁止	到	使用	他们	室内	.	-

所以他们被禁止在室内使用它们。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)][beə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , - [ə'mjuːz] [hɪm]

The	polar	bear	was	given	a	toy	which	,	we	are	told	,	'	amuses	him
这	极性	熊	曾是	给定	一个	玩具	哪个	,	我们	是	讲述	,	-	娱乐	他

[ɪ'mensli] . -

immensely	.	'
非常	.	-

据说，北极熊得到了一件玩具，“它非常喜欢这件玩具”。

” [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] - [pɪg] .

”	THE	SUCKING	-	PIG	.
”	这	吸吮	-	猪	.

“吸血猪。”

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['ʌðə(r)] [deɪ] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [keɪm] [həʊm] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]

HE	other	day	our	children	came	home	delighted	at	having	seen	a	little	pig
他	其他	天	我们的	孩子们	来了	家	高兴极了	在	拥有	已见	一个	小的	猪

['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,

drinking	out	of	a	bottle	,
喝	出去	的	一个	瓶子	,

前几天，我们的孩子回家后高兴极了，因为他们看到一只小猪在用瓶子喝水。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .

just	like	a	baby	.
只是	喜欢	一个	婴儿	.

就像婴儿一样。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

I	went	to	see	it	,	and	I	was	introduced	to	its	owner	,	who	lived	in
我	去	到	看	它	,	和	我	曾是	介绍	到	它是	所有者	,	WHO	居住地	在

[ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

a	cottage	,
一个	小屋	,

我去看了那栋房子，并被介绍给了房子的主人，他住在一间小屋里。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [laɪt] [bluː] .

the	principal	room	of	which	was	painted	light	blue	.
这	主要的	房间	的	哪个	曾是	绘	光	蓝色的	.

其中主房间被漆成了浅蓝色。

[ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [grænd] - ['tʃɪldrən] .

A	good	-	natured	old	woman	was	there	with	her	two	orphan	grand	-	children	.
一个	好的	-	自然	老的	女士	曾是	那里	和	她	二	孤儿	盛大	-	孩子们	.

一位心地善良的老妇人带着她的两个孤儿孙子在那里。

[ðə; ði] [red] [taɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [in'laivən] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪ] - [ænd; ənd] - [waɪt]

The	red	tiles	of	the	cottage	floor	were	enlivened	by	a	gray	-	and	-	white
这	红色的	瓷砖	的	这	小屋	地面	是	活跃	经过	一个	灰色的	-	和	-	白色的

[kæt] ,

cat	,
猫	,

小屋的红色地砖上，一只灰白相间的猫咪显得生机勃勃。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] - [skɪnd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed]

and	a	shiny	-	skinned	little	pig	,	of	about	a	month	old	,	which	was	fed
和	一个	闪亮的	-	去皮	小的	猪	,	的	关于	一个	月	老的	,	哪个	曾是	美联储

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] - ['bɒt(ə)l] .

out	of	a	feeding	-	bottle	.
出去	的	一个	喂养	-	瓶子	.

还有一只大约一个月大、皮肤光滑的小猪，是用奶瓶喂的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

This	was	the	hero	of	the	place	.
这	曾是	这	英雄	的	这	地方	.

这是当地的英雄。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ɪz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['triːtmənt] ,

The	little	pig	is	grateful	for	good	treatment	,
这	小的	猪	是	感激的	为了	好的	治疗	,

小猪很感激大家的善待。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɒg] .

and	as	capable	of	attachment	as	a	horse	or	a	dog	.
和	作为	有能力的	的	依恋	作为	一个	马	或者	一个	狗	.

并且像马或狗一样具有依附能力。

[ðə; ði] [pɪg] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [trɪks] .

The	pig	is	intelligent	,	and	it	can	be	taught	tricks	.
这	猪	是	聪明的	,	和	它	能	是	教授	技巧	.

猪很聪明，可以教会它一些小把戏。

[pə'fɔːmɪŋ] [pɪgz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] ['kʌntri] [feəz] .

Performing	pigs	are	often	the	attractions	of	country	fairs	.
表演	猪	是	经常	这	景点	的	国家	集市	.

表演猪通常是乡村集市上的亮点。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [pɪgz] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪbɔːhʊdz] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['mɑːstəz]

I	have	seen	pigs	in	the	poor	neighborhoods	of	London	follow	their	masters
我	有	已见	猪	在	这	贫穷的	社区	的	伦敦	跟随	他们的	大师

[θruː] ['nɔɪzi] [striːts] ,

through	noisy	streets	,
通过	嘈杂	街道	,

我曾在伦敦贫民窟见过猪跟着它们的主人穿过嘈杂的街道。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] ['bɪzi] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] , [weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [fiːt] [laɪk]

and	into	busy	public	-	houses	,	where	they	laid	down	at	their	masters	'	feet	like
和	进入	忙碌的	民众	-	房屋	,	在哪里	他们	铺设	向下	在	他们的	大师	-	脚	喜欢

[ə; eɪ] [dɒg] .

a	dog	.
一个	狗	.

它们进入熙熙攘攘的酒馆，像狗一样趴在主人的脚边。

[bel] - ['riŋəz] .

BELL	-	RINGERS	.
钟	-	铃声	.

敲钟人。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fiːts] [pə'fɔːmd] [baɪ][sʌm; səm]
HEN **a** **child** **,** **my** **father** **took** **me** **to** **see** **some** **feats** **performed** **by** **some**
母鸡 一个 孩子 , 我的 父亲 采取 我 到 看 一些 壮举 执行 经过 一些
['træv(ə)lɪŋ][kæts] .
traveling **cats** **.**
旅行 猫 .

小时候，我父亲带我去看了一些巡回猫的表演。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [ðə; ði] [bel] - ['riŋəz] , ” [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪvli] [nemd] [dʒet] ,
They **were** **called** **“** **the** **bell** **-** **ringers** **,** **”** **and** **were** **respectively** **named** **Jet** **,**
他们 是 称为 “ 这 钟 - 铃声 , ” 和 是 分别 命名 喷射 ,
[blɑːntʃ] , [tɒm] , [mɒp] , [ænd; ənd]['teb.ɪ.baɪt] .
Blanche **,** **Tom** **,** **Mop** **,** **and** **Tib** **.**
布兰奇 , 汤姆 , 拖把 , 和 胫骨 .

他们被称为“敲钟人”，分别名为杰特、布兰奇、汤姆、莫普和蒂布。

[faɪv] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ɒn][ə; eɪ] [raʊnd] [huːp] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt]
Five **bells** **were** **hung** **at** **regular** **intervals** **on** **a** **round** **hoop** **erected** **on** **a** **sort**
五 铃铛 是 悬挂 在 常规的 间隔 在 一个 圆形的 箍 竖立 在 一个 种类
[ɒv; əv][steɪdʒ] .
of **stage** **.**
的 阶段 .

五个钟以固定的间隔悬挂在一个架设在类似舞台上的圆形箍上。

[ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [bel] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [belz] .
A **rope** **was** **attached** **to** **each** **bell** **after** **the** **manner** **of** **church** **bells** **.**
一个 绳索 曾是 随附的 到 每个 钟 后 这 方式 的 教会 铃铛 .

每口钟都像教堂钟一样系上了一根绳子。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,
At **a** **given** **signal** **from** **their** **master** **,** **they** **all** **sprang** **to** **their** **feet** **,**
在 一个 给定 信号 从 他们的 掌握 , 他们 全部 弹簧 到 他们的 脚 ,

主人一声令下，它们全都跳了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['sɪgnəl] , [iːtʃ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊps] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn]
and **at** **a** **second** **signal** **,** **each** **advanced** **to** **the** **ropes** **,** **and** **standing** **on**
和 在 一个 第二 信号 , 每个 先进的 到 这 绳索 , 和 常设 在
[ðeə(r)][haɪnd] [fiːt] ,
their **hind** **feet** **,**
他们的 后 脚 ,

听到第二个信号后，它们各自走到绳索边，用后腿站立起来。

[stʌk] [ðeə(r)] [frʌnt] [klɔːz] ['fɜːmli]['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊps] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt] ['kʌvəd] [wɪð]
stuck **their** **front** **claws** **firmly** **into** **the** **ropes** **,** **which** **were** **in** **that** **part** **covered** **with**
卡住 他们的 正面 爪子 牢牢 进入 这 绳索 , 哪个 是 在 那 部分 涵盖 和
['wʊstɪd] ,
worsted **,**
最差 ,

它们将前爪牢牢地插进绳子里，绳子那部分被羊毛织物覆盖着。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klɔːz] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][həʊld] .
or **something** **of** **the** **kind** **,** **so** **as** **to** **give** **the** **claws** **a** **firmer** **hold** **.**
或者 某物 的 这 种类 , 所以 作为 到 给 这 爪子 一个 更坚固 抓住 .

或者类似的东西，以便让爪子抓得更牢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] — [ðen] [nəʊ] . [wʌn] ['pʊld] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][rəʊp] ,

There	was	a	moment's	pause	—	then	No	.	1	pulled	his	or	her	rope	,
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	—	然后	不	.	1	拉	他的	或者	她	绳索	,

短暂的停顿之后，1号选手拉动了绳索。

[ænd; ənd][səʊ] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bel] ; [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['fɒləʊd] , [ðen] [nəʊ] . [θriː] , [ænd; ənd][səʊ]

and	so	sounded	the	largest	bell	;	No	.	2	followed	,	then	No	.	3	,	and	so
和	所以	听起来	这	最大	钟	;	不	.	2	随后	,	然后	不	.	3	,	和	所以

[ɒn] ,

on	,
在	,

于是，最大的钟敲响了；接着是2号钟，然后是3号钟，以此类推。

[tɪl] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [piːl] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['spɪrɪt][æz; əz]

till	a	regular	peal	was	rung	with	almost	as	much	precision	and	spirit	as
直到	一个	常规的	皮尔	曾是	梯子	和	几乎	作为	很多	精确	和	精神	作为

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][kæts] - [klɔːz] [ðæt] [ɪ'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

though	it	were	human	hands	instead	of	cats	'	claws	that	effected	it	.
尽管	它	是	人类	双手	反而	的	猫	-	爪子	那	受影响	它	.

直到钟声准时响起，其精准度和精神度几乎与人手而非猫爪敲响钟声时一样出色。

[ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] .

THE	GUINEA	-	PIG	.
这	几内亚	-	猪	.

豚鼠。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['gɪni] - [pɪg][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

HE	Guinea	-	pig	is	a	native	of	South	America	,
他	几内亚	-	猪	是	一个	本国的	的	南	美国	,

豚鼠原产于南美洲。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	is	remarkable	for	the	beauty	and	variety	of	its	colors	,	and	the
和	是	卓越	为了	这	美丽	和	种类	的	它是	颜色	,	和	这

['niːtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɪərəns] .

neatness	of	its	appearance	.
整洁	的	它是	外貌	.

它以其色彩的美丽和多样性以及整洁的外观而闻名。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [pets] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [niːt]

These	little	pets	are	very	careful	in	keeping	themselves	and	their	offspring	neat
这些	小的	宠物	是	非常	小心	在	保持	他们自己	和	他们的	后代	整洁的

[ænd; ənd]['taɪdi] ,

and	tidy	,
和	整齐的	,

这些小宠物非常爱干净，会把自己和幼崽都保持得干净整洁。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [siːn] ['smuːðɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðeə(r)][fɜː(r)] , ['sʌmwɒt] [ɪn]

and	may	be	frequently	seen	smoothing	and	dressing	their	fur	,	somewhat	in
和	可能	是	频繁地	已见	平滑	和	敷料	他们的	毛皮	,	有些	在

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .

the	manner	of	a	cat	.
这	方式	的	一个	猫	.

人们经常可以看到它们梳理和整理自己的毛发，有点像猫一样。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [smuːðd] [ænd; ənd] [drest] [iːtʃ] ['ʌðərz] [fɜː(r)] , [bəuθ] [tɜːn] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

After	**having**	**smoothed**	**and**	**dressed**	**each**	**other's**	**fur**	**,**	**both**	**turn**	**their**	**attention**	**to**
后	拥有	平滑	和	穿着	每个	其他的	毛皮	,	两个都	转动	他们的	注意力	到

[ðeə(r)] [jʌŋ] ,

their	**young**	**,**
他们的	年轻的	,

互相梳理好毛发后，它们都将注意力转向了各自的幼崽。

[frɒm; frəm] [huːz] [kəʊts] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [spek] [ɒv; əv][dɜːt] ,

from	**whose**	**coats**	**they**	**remove**	**the**	**smallest**	**speck**	**of**	**dirt**	**,**
从	谁	外套	他们	消除	这	最小	斑点	的	污垢	,

他们能从他们的外套上清除哪怕最细小的污垢。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][heə(r)] [smuːð] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] .

at	**the**	**same**	**time**	**trying**	**to**	**keep**	**their**	**hair**	**smooth**	**and**	**unruffled**	**.**
在	这	相同的	时间	尝试	到	保持	他们的	头发	光滑的	和	镇定自若	.

同时还要努力保持头发柔顺服帖。

[ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] [fiːdz] [ɒn] [bred] , [greɪn] , [fruːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [tiː] [liːvz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli]

The	**Guinea**	**-**	**pig**	**feeds**	**on**	**bread**	**,**	**grain**	**,**	**fruit**	**,**	**vegetables**	**,**	**tea**	**leaves**	**,**	**and**	**especially**
这	几内亚	-	猪	饲料	在	面包	,	粮食	,	水果	,	蔬菜	,	茶	树叶	,	和	尤其

['gɑːd(ə)n] ['pɑːsli] ,

garden	**parsley**	**,**
花园	香菜	,

豚鼠以面包、谷物、水果、蔬菜、茶叶为食，尤其喜欢吃欧芹。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] .

to	**which**	**it**	**is**	**very**	**partial**	**.**
到	哪个	它	是	非常	部分的	.

它对此非常偏爱。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə]['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [jʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

It	**generally**	**gives**	**birth**	**to**	**seven**	**and**	**eight**	**young**	**at**	**a**	**time**	**,**
它	一般来说	给予	出生	到	七	和	八	年轻的	在	一个	时间	,

它通常一次产下七八只幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

and	**they**	**very**	**soon**	**are**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**themselves**	**.**
和	他们	非常	很快	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

他们很快就能照顾好自己了。

['feɪθf(ə)l] [frendz] .

FAITHFUL	**FRIENDS**	**.**
忠实	朋友们	.

忠实的朋友。

[dʒeɪ] — [ðə; ði][dʒeɪ] .

J	**—**	**THE**	**JAY**	**.**
J	—	这	杰伊	.

J——杰伊。

[mɪ'θɪŋks]

METHINKS
我觉得

思考

[ðə; ði]['dʒeɪz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [bɜːd] ,

the	**Jay's**	**a**	**noisy**	**bird**	**,**
这	杰伊的	一个	嘈杂	鸟	,

松鸦是一种很吵闹的鸟。

[jet] [naʊ] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [brest] ,

Yet	now	with	crimson	breast	,
然而	现在	和	赤红	胸部	,

然而现在，胸脯却泛起了绯红，

['saɪlənt][ænd; ənd][fɒnd] , [ʃi:; ʃi] ['wɒtʃɪz] ['or]

Silent	and	fond	,	she	watches	o'er
沉默的	和	喜爱	,	她	手表	超过

她默默地、慈爱地注视着.....

[ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nest] .

The	treasures	of	her	nest	.
这	宝藏	的	她	巢	.

她巢穴里的珍宝。

[keɪ] — [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] .

K	—	THE	KANGAROO	.
K	—	这	袋鼠	.

K——袋鼠。

[ðə; ði]['tɪmɪd] [ˌkæŋgə'ru:] ['fri:kwənt, fri'kwent]

THE	timid	Kangaroo	frequents
这	胆小	袋鼠	常客

胆小的袋鼠经常光顾

[ðə; ði][waɪld] [ɒ'streɪliən] [breɪks] ;

The	wild	Australian	brakes	;
这	荒野	澳大利亚	刹车	;

澳大利亚的野生刹车；

[wɪð] [lɒŋ] [haɪnd] - [legz][ænd; ənd][fɔ:(r)] - [legz] [ʃɔ:t]

With	long	hind	-	legs	and	fore	-	legs	short
和	长的	后	-	腿	和	前	-	腿	短的

后腿长，前腿短

[trə'mendəs] [li:ps] [hi:; hi] [teɪks] .

Tremendous	leaps	he	takes	.
巨大的	跳跃	他	需要	.

他迈出了惊人的一步。

[el] — [ðə; ði]['laɪən] .

L	—	THE	LION	.
L	—	这	狮子	.

L——狮子。

[wɪð] ['tɔ:ni] [haɪd][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [meɪn] ,

WITH	tawny	hide	and	flowing	mane	,
和	黄褐色	隐藏	和	流动	鬃毛	,

拥有黄褐色皮毛和飘逸鬃毛，

[ænd; ənd][laʊd] - [rɪ'zaʊndɪŋ] [rɔ:(r)] ,

And	loud	-	resounding	roar	,
和	大声	-	高亢	吼	,

一声响亮的咆哮，

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['laɪənz] [kɪŋ] ,

Of	animals	the	Lion's	king	,
的	动物	这	狮子的	国王	,

动物之王，狮子

[ænd; ənd][ɔ:l][baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] .

And	all	bow	down	before	.
和	全部	弓	向下	前	.

所有人都要俯首称臣。

['weɪtɪŋ] .
WAITING .
等待 .

等待。

- [fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:stə(r)][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,
AITING for master to come down the stair ,
- 为了 掌握 到 来 向下 这 楼梯 ,

爱婷让师傅下楼，

[ɑ:(r); ə(r)] “ ['nəʊb(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [flɒs] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [meə(r)] —
Are “ Noble ” and “ Floss , ” and his favorite mare —
是 “ 高贵 ” 和 “ 牙线 , ” 和 他的 最喜欢的 母马 —

“高贵”和“弗洛斯”，还有他最喜欢的母马——

“ ['brendə] ” [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [wɪð] [skɪn] [sɒft] [ænd; ənd] [greɪ] ,
“ Brenda ” the gentle , with skin soft and gray ,
“ 布伦达 ” 这 温和的 , 和 皮肤 柔软的 和 灰色的 ,

“布伦达”性格温柔，皮肤柔软呈灰色，

['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] , “ [naʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
Waiting the signal , “ Now off and away .
等待 这 信号 , “ 现在 离开 和 离开 .

等待信号，“现在出发。”

” ['nəʊb(ə)l][stændz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,
” Noble stands holding the whip and the rein ,
” 高贵 站立 保持 这 鞭 和 这 缰绳 ,

“贵族手持鞭子和缰绳，屹立不倒。”

[hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɒn] ['brendə] , [hu:] [tɔsiz] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪn] ;
His gaze fixed on Brenda , who tosses her mane ;
他的 目光 固定的 在 布伦达 , WHO 抛掷 她 鬃毛 ;

他的目光落在布伦达身上，布伦达甩了甩头发；

[waɪl] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [flɒs] [sɪts]['kwaɪətli][baɪ] ,
While dear little Floss sits quietly by ,
尽管 亲爱的 小的 牙线 坐着 悄悄 经过 ,

可爱的小弗洛斯安静地坐在旁边，

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪkwɪd] [braʊn] [aɪ] .
Winking and blinking her liquid brown eye .
眨眼 和 眨眼 她 液体 棕色的 眼睛 .

她眨着水汪汪的棕色眼睛。

['mɑ:stəz] [səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][fɪə(r)]
Master's so kind to them — nothing to fear
硕士学位 所以 种类 到 他们 — 没有什么 到 害怕

主人对他们真好——没什么好怕的

[hæv; həv] [hɔ:s] [ɔ:(r)][dɒgz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [ðeɪ] [hɪə(r)] ;
Have horse or dogs when his footsteps they hear ;
有 马 或者 狗 什么时候 他的 脚步声 他们 听到 ;

当马或狗听到他的脚步声时；

[lʊk] [haʊ] ['ðer] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['i:gənəs] [ðeə(r)] ,
Look how they're waiting with eagerness there ,
看 如何 它们是 等待 和 渴望 那里 ,

瞧他们那副翘首以盼的样子！

['redi] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ['evriweə(r)] .
Ready to go with him everywhere .
准备好 到 去 和 他 到处 .

随时准备和他一起去任何地方。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðiːz] [θriː]

And	what	a	pleasure	it	is	when	these	three
和	什么	一个	乐趣	它	是	什么时候	这些	三

这三位真是令人愉快。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ðeə(r)][kaɪnd]['mɑːstə(r)] [siː] ;

There	on	the	staircase	their	kind	master	see	;
那里	在	这	楼梯	他们的	种类	掌握	看	;

他们的仁慈主人在楼梯上看到了他们;

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɪz] ['or] —

Now	he	is	mounted	,	the	waiting	is	o'er	—
现在	他	是	安装	,	这	等待	是	超过	—

他现在已经骑上了马，等待结束了——

[flɒs] , ['brendə] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [reɪs] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .

Floss	,	Brenda	,	and	Noble	race	off	from	the	door	.
牙线	,	布伦达	,	和	高贵	种族	离开	从	这	门	.

弗洛斯、布伦达和诺布尔从门口跑开。

[ðə; ði] [bə'buːn] .

THE	BABOON	.
这	狒狒	.

狒狒。

[ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtən] .

THE	ORANG	-	OUTAN	.
这	橙子	-	奥坦	.

猩猩。

[ðə; ði] ['bɑːbəri] [eɪp] .

THE	BARBARY	APE	.
这	巴巴里	猿	.

巴巴里猿。

[ðə; ði] [ˌmærə'mɔndə] .

THE	MARIMONDA	.
这	马里蒙达	.

玛丽蒙达。

[ðə; ði] [fɔː(r)] - [hɔːnd] [ræm] .

THE	FOUR	-	HORNED	RAM	.
这	四	-	有角的	内存	.

四角公羊。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .

THE	CHAMOIS	.
这	麂皮	.

羚羊。

[ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiən] [hɒg] .

THE	ETHIOPIAN	HOG	.
这	埃塞俄比亚	猪	.

埃塞俄比亚猪。

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] .

THE	OTTER	.
这	獭	.

水獭。

[ðə; ði] ['ɑːgəs] .

THE	ARGUS	.
这	阿尔古斯	.

《阿格斯报》。

[hiː; hi] ['ɑːgəs] [ɪz][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pluːmɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][in'hæbit][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv]

HE	Argus	is	a	bird	with	magnificent	plumage	;	it	inhabits	the	forests	of
他	阿格斯	是	一个	鸟	和	壮丽	羽毛	;	它	居住地	这	森林	的

['dʒɑːvə][ænd; ənd][sʊ'mɑːtrə] ,

Java	and	Sumatra	,
Java	和	苏门答腊	,

眼斑雉是一种羽毛华丽的鸟类；它栖息在爪哇岛和苏门答腊岛的森林中。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['feznt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['difəz] [ɪn] ['biːɪŋ]

and	takes	its	place	beside	the	pheasant	,	from	which	it	only	differs	in	being
和	需要	它是	地方	旁	这	野鸡	,	从	哪个	它	仅有的	不同	在	存在

[ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] [spɜːz] ,

unprovided	with	spurs	,
未提供	和	马刺	,

它与野鸡并驾齐驱，唯一的区别在于它没有距。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz]

and	by	the	extraordinary	development	of	the	secondary	feathers	of	the	wings
和	经过	这	非凡的	发展	的	这	次要	羽毛	的	这	翅膀

[ɪn][ðə; ði] [meɪl] .

in	the	male	.
在	这	男性	.

以及雄性翅膀次级羽毛的非凡发育。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [lɒŋ]

The	tail	is	large	and	round	,	and	the	two	middle	feathers	are	extremely	long
这	尾巴	是	大的	和	圆形的	,	和	这	二	中间	羽毛	是	极其	长的

[ænd; ənd][kwaɪt] [streɪt] .

and	quite	straight	.
和	相当	直的	.

尾巴又大又圆，中间两根羽毛很长而且很直。

[wen] [pə'reɪdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stˈrʌts] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['spredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

When	paraded	,	as	it	struts	round	the	female	,	spreading	its	wings	and	tail	,
什么时候	游行	,	作为	它	支柱	圆形的	这	女性	,	传播	它是	翅膀	和	尾巴	,

当它被簇拥着绕着雌性走动时，它会张开翅膀和尾巴，

[ðɪs] [bɜːd]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['dæzld] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [tuː] ['splendɪd] [brɒnz] -

this	bird	presents	to	the	dazzled	eye	of	the	spectator	two	splendid	bronze	-
这	鸟	礼物	到	这	眼花缭乱	眼睛	的	这	旁观者	二	灿烂	青铜	-

['kʌləd] [fænz] ,

colored	fans	,
有色	粉丝	,

这只鸟向观赏者展现了两把绚丽的青铜色扇子，令人目眩神迷。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz]['sprɪŋk(ə)ld][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [braɪt] [mɑːrks] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [aɪz] .

upon	which	is	sprinkled	a	profusion	of	bright	marks	much	resembling	eyes	.
之上	哪个	是	撒上	一个	丰富	的	明亮的	标记	很多	类似	眼睛	.

上面点缀着许多明亮的斑点，很像眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɑːgəs] [tuː; tə] [ðiːz] [spɒts] .

It	owes	its	name	of	Argus	to	these	spots	.
它	欠款	它是	姓名	的	阿格斯	到	这些	地点	.

它之所以被称为阿尔戈斯，正是因为这些地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋki] .

THE	YOUNG	MONKEY	.
这	年轻的	猴	.

小猴子。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][faɪnd]
LITTLE Monkey chanced to find
小的 猴 偶然 到 寻找

小猴子偶然发现

[ə; eɪ]['wɔ:lnʌt][ɪn][ɪts] ['aʊtwəd] [raɪnd] ;
A walnut in its outward rind ;
一个 核桃 在 它是 向外 果皮 ;

核桃的外皮;

[hi:; hi] [snætʃt] [ðə; ði][praɪz] [wɪð] ['i:gə(r)] [heɪst] ,
He snatched the prize with eager haste ,
他 抢夺 这 奖 和 渴望的 匆忙 ,

他急切地抢走了奖品。

[ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɪts]['bɪtə(r)] [teɪst]
And bit it , but its bitter taste
和 少量 它 , 但 它是 苦的 品尝

我咬了一口，但它的苦味却难以下咽。

[su:n] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði][fru:t] [ə'weɪ] .
Soon made him throw the fruit away .
很快 制成 他 扔 这 水果 离开 .

很快就让他把水果扔掉了。

[su:n] [meɪd] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði][fru:t] [ə'weɪ] .
Soon made him throw the fruit away .
很快 制成 他 扔 这 水果 离开 .

很快就让他把水果扔掉了。

“ [aɪv] [hɜ:d] , ” [hi:; hi][kraɪd] , “ [maɪ]['mʌðə(r)] [seɪ]
“ I've heard , ” he cried , “ my mother say
“ 我已经 听到 , ” 他 哭 , “ 我的 母亲 说

“我听说，”他喊道，“我母亲说

([bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ]) , [ðə; ði][fru:t][wɒz; wəz] [gʊd] ;
(But she was wrong) , the fruit was good ;
(但 她 曾是 错误的) , 这 水果 曾是 好的 ;

（但她错了），水果很好吃;

[prɪ'zɜ:v] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['bɪtə(r)] [fu:d] !
Preserve me from such bitter food !
保存 我 从 这样的 苦的 食物 !

请让我远离这种苦涩的食物!

” [ə; eɪ] ['mʌŋki] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tɔ:t] ,
” A monkey by experience taught ,
” 一个 猴 经过 经验 教授 ,

“一只猴子通过经验教会了我们……”

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [praɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] [kɔ:t] ;
The falling prize with pleasure caught ;
这 坠落 奖 和 乐趣 捕捉 ;

欣喜地接住了掉落的奖品;

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ʃel] ,
Took off the husk and broke the shell ,
拿 离开 这 外壳 和 打破 这 壳 ,

剥去外壳，敲碎果壳。

[ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] [pi:ld] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [wel] .
The kernel peeled , and liked it well .
这 核心 去皮 , 和 喜欢 它 出色地 .

果仁剥开后，很喜欢。

“ ['wɔ:lnʌts] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [swi:t] ,

“	**Walnuts**	,	”	**said**	**he**	,	“	**are**	**good**	**and**	**sweet**	,
”	核桃	,	”	说	他	,	“	是	好的	和	甜的	,

“核桃，”他说，“又香又甜。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi]['əʊpənd][eə(r)][ju:; jʊ] [i:t] .

But	**must**	**be**	**opened**	**ere**	**you**	**eat**	**.**
但	必须	是	打开	埃雷	你	吃	.

但必须在食用前打开。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][laɪf] [jʊl] ['ɔ:lweɪz][faɪnd]

”	**And**	**thus**	**in**	**life**	**you'll**	**always**	**find**
”	和	因此	在	生活	你会	总是	寻找

因此，在生活中你总会发现

['leɪbə(r)] ['kɒmz] [fɜ:st] — [rɪ'wɔ:d] [bɪ'haɪnd] .

Labor	**comes**	**first**	**—**	**reward**	**behind**	**.**
劳动	来	第一的	—	报酬	在后面	.

劳动先于回报。

[ðə; ði] ['klevə(r)] [fɒks] .

THE	**CLEVER**	**FOX**	**.**
这	聪明的	狐狸	.

狡猾的狐狸。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'i:] ['sʌmərz] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [twi:d] , [ɪn] ['skɒtlənd] ,

NE	**summer's**	**day**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**Tweed**	**,**	**in**	**Scotland**	**,**
东北	夏季	天	在	这	银行	的	这	河	粗花呢	,	在	苏格兰	,

苏格兰特威德河畔，夏日东北方向的一天

[ə; eɪ][fɒks][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bru:d] [ɒv; əv][waɪld] [dʌks] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

a	**fox**	**sat**	**watching**	**a**	**brood**	**of**	**wild**	**ducks**	**feeding**	**in**	**the**	**river**	**.**
一个	狐狸	卫星	观看	一个	幼虫	的	荒野	鸭子	喂养	在	这	河	.

一只狐狸坐在河边，看着一群野鸭在河里觅食。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:(r)] [tri:] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðeə(r)][mɪdst] ,

Presently	**a**	**branch**	**of**	**a**	**fir**	**tree**	**floated**	**in**	**their**	**midst**	**,**
目前	一个	分支	的	一个	冷杉	树	漂浮	在	他们的	中间	,

这时，一根杉树枝漂浮在他们中间。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:klɪŋ] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]

which	**caused**	**them**	**to**	**rise**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**after**	**circling**	**round**	**for**
哪个	导致	他们	到	上升	在	这	空气	,	和	后	盘旋	圆形的	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	**time**	**,**
一些	时间	,

这导致它们升空，并在空中盘旋了一段时间后，

[ðeɪ] [ə'gen] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] .

they	**again**	**settled**	**down**	**on**	**their**	**feeding**	**ground**	**.**
他们	再次	定居	向下	在	他们的	喂养	地面	.

它们再次回到觅食地安顿下来。

[æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]

At	**short**	**intervals**	**this**	**was**	**repeated**	**,**	**the**	**branch**	**floating**	**from**	**the**	**same**
在	短的	间隔	这	曾是	重复	,	这	分支	漂浮的	从	这	相同的

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	**,**
方向	,

这个过程每隔一段时间就会重复一次，树枝总是从同一个方向飘落。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌks] [tʊk] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .

until	**the**	**ducks**	**took**	**no**	**further**	**notice**	**of**	**it**	**than**	**allowing**	**it**	**to**	**pass**	**by**	**.**
直到	这	鸭子	采取	不	更远	注意	的	它	比	允许	它	到	经过	经过	.

直到鸭子们不再理会它，任由它从旁边经过。

['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ; [səʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [brɑːntʃ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Mr	**.**	**Reynard**	**noticed**	**this**	**;**	**so**	**he**	**got**	**a**	**larger**	**branch**	**than**	**the**	**others**
先生	.	雷纳德	注意到	这	;	所以	他	得到	一个	更大的	分支	比	这	其他的

,

,

,

雷纳德先生注意到了这一点；所以他摘了一根比其他树枝更粗的树枝。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [gɒt] [ə'fləʊt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌks]

and	**crouching**	**down**	**among**	**the**	**leaves**	**,**	**got**	**afloat**	**,**	**and**	**coming**	**to**	**the**	**ducks**
和	蹲伏	向下	之中	这	树叶	,	得到	漂浮	,	和	未来	到	这	鸭子

,

,

,

于是，它蹲伏在树叶间，浮了起来，游向鸭子们。

[huː] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] , [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌks] ,

who	**took**	**no**	**notice**	**of**	**the**	**branch**	**,**	**he**	**seized**	**two**	**of**	**the**	**ducks**	**,**
WHO	采取	不	注意	的	这	分支	,	他	查获	二	的	这	鸭子	,

他没有理会树枝，而是抓起了两只鸭子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['fləʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [weə(r)] , [wiː; wi]

and	**then**	**allowed**	**himself**	**to**	**be**	**floated**	**to**	**the**	**other**	**side**	**,**	**where**	**,**	**we**
和	然后	允许	他自己	到	是	漂浮	到	这	其他	边	,	在哪里	,	我们

[sə'pəʊz] ,

suppose	**,**
认为	,

然后他任由自己漂流到对岸，我们推测，在那里，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'pɑːst] .

he	**had**	**a**	**repast**	**.**
他	有	一个	餐饮	.

他吃了一顿大餐。

['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

TESTING	**HIS**	**STRENGTH**	**.**
测试	他的	力量	.

测试他的力量。

[es]

S
S

S

[iː] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [triːz] ,

EE	**this**	**monster**	**of**	**the**	**forest**	**uprooting**	**trees**	**,**
EE	这	怪物	的	这	森林	连根拔起	树木	,

看看这只森林里的怪物，它连根拔起大树。

[æz; əz][ə; eɪ][test][ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] [bɪ'fɔ:(r)] ['entərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ɪts][kəm'pænjənz]

as	a	test	of	its	strength	before	entering	on	a	fight	with	one	of	its	companions
作为	一个	测试	的	它是	力量	前	进入	在	一个	斗争	和	一	的	它是	同伴

,

,

,

在与同伴交战之前，它会先测试自己的实力。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][su:'preməsi; sju:'preməsi] .

which	is	often	a	bitter	struggle	for	supremacy	.
哪个	是	经常	一个	苦的	斗争	为了	霸权	.

这往往是一场争夺霸权的残酷斗争。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['elɪfənts] , [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd]['æfrɪkən] ;

There	are	two	species	of	Elephants	,	the	Indian	and	African	;
那里	是	二	物种	的	大象	,	这	印度	和	非洲	;

大象有两种，分别是印度象和非洲象；

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndiən] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]

the	ears	of	the	latter	are	much	larger	than	the	Indian	,	covering	the
这	耳朵	的	这	后者	是	很多	更大的	比	这	印度	,	覆盖	这

[həʊl] ['ʃəʊldə(r)] ,

whole	shoulder	,
所有的	肩膀	,

后者的耳朵比印度人的耳朵大得多，几乎覆盖了整个肩膀。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][legz] .

and	descending	on	the	legs	.
和	下降	在	这	腿	.

然后顺着腿部向下移动。

['elɪfənts] [lɪv; laɪv][ɪn][hɜ:rdz] ,

Elephants	live	in	herds	,
大象	居住	在	畜群	,

大象群居生活。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hɜ:d] [hæz; həz][ə; eɪ]['li:də(r)] — ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l]

and	each	herd	has	a	leader	—	generally	the	largest	and	most	powerful
和	每个	一群	有	一个	领导者	—	一般来说	这	最大	和	最多	强大的

['ænɪm(ə)l] — [hu:] ['eksəsaɪzɪz] [mʌtʃ] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɜ:d] ,

animal	—	who	exercises	much	control	over	the	herd	,
动物	—	WHO	练习	很多	控制	超过	这	一群	,

每个兽群都有一个首领——通常是体型最大、力量最强的动物——它对兽群拥有很大的控制权。

[daɪ'rektɪŋ] [ɪts] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

directing	its	movements	,	and	giving	the	signal	in	the	case	of	danger	.
导演	它是	移动	,	和	给予	这	信号	在	这	案件	的	危险	.

指挥其行动，并在危险情况下发出信号。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

The	trunk	of	the	Elephant	is	of	great	service	to	it	,
这	树干	的	这	大象	是	的	伟大的	服务	到	它	,

大象的鼻子对它大有裨益。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mʌs(ə)l] ; - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

and	is	a	wonderful	combination	of	muscle	;	Curier	,	the	famous	Naturalist	,
和	是	一个	精彩的	组合	的	肌肉	;	-	,	这	著名的	博物学家	,

而且肌肉力量也十分惊人；库里尔，这位著名的博物学家，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][fɑ:(r)] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] - , - ['mʌs(ə)lz] , ['hævɪŋ] [dɪ'stɪŋkt]['ækʃ(ə)n] ,

stating	that	there	is	not	far	short	of	40	,	000	muscles	,	having	distinct	action	,
声明	那	那里	是	不是	远的	短的	的	-	,	-	肌肉	,	拥有	清楚的	行动	,

据称人体有近4万块肌肉，每块肌肉都有其独特的功能。

[ænd; ənd][səʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ə'kjuːt] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [smel] — [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,

and	so	giving	it	an	acute	sense	of	touch	and	smell	—	so	much	so	,
和	所以	给予	它	一个	急性	感觉	的	触碰	和	闻	—	所以	很多	所以	,

因此，它拥有极其敏锐的触觉和嗅觉——以至于

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][pɪn] , [ɔː(r)] [plʌk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [liːf] .

that	it	can	pick	up	a	pin	,	or	pluck	the	smallest	leaf	.
那	它	能	挑选	向上	一个	别针	,	或者	采摘	这	最小	叶子	.

它能捡起大头针，也能摘下最小的叶子。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] [twelv]

The	Elephant	is	generally	about	ten	feet	high	,	and	sometimes	reaches	to	twelve
这	大象	是	一般来说	关于	十	脚	高的	,	和	有时	到达	到	十二

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

大象一般高约十英尺，有时可达十二英尺。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [j'iəz] .

and	lives	to	the	age	of	seventy	or	eighty	years	.
和	生活	到	这	年龄	的	七十	或者	八十	年	.

并能活到七八十岁。

[ə; eɪ] [waɪz] [dɒg] .

A	WISE	DOG	.
一个	明智的	狗	.

一只聪明的狗。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːli] [rɪ'triːvə(r)] [æt; ət]['ærəndəl] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ʃɒk] ,

HERE	is	a	curly	retriever	at	Arundel	bearing	the	name	of	“	Shock	,
这里	是	一个	卷曲	寻回犬	在	阿伦德尔	轴承	这	姓名	的	“	震惊	,

这是阿伦德尔的一只卷毛寻回犬，名叫“Shock”。

” [wɪtʃ] [sets] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz]

”	which	sets	an	example	of	good	manners	and	intelligence	to	the	animals
”	哪个	套	一个	例子	的	好的	礼仪	和	智力	到	这	动物

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dʌm] .

which	are	not	dumb	.
哪个	是	不是	哑的	.

这为那些不愚笨的动物树立了良好的礼仪和智慧的榜样。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði][kæt][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] ['tendəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['kæri]

He	carries	the	cat	of	the	stables	tenderly	in	his	mouth	,	and	would	carry
他	携带	这	猫	的	这	马厩	温柔地	在	他的	嘴	,	和	会	携带

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

the	kitten	,
这	小猫	,

他温柔地用嘴叼着马厩里的猫，也会叼着小猫。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [prɪ'fɜːz] [ɪts] [əʊn] [miːnz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

but	at	present	the	kitten	prefers	its	own	means	of	locomotion	.
但	在	展示	这	小猫	偏好	它是自己的		方法	的	运动	.

但目前这只小猫更喜欢依靠自己的方式移动。

[wen] ['sæŋərz] ['elɪfənt] [gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'ruːn] ,

When	Sanger's	elephant	got	into	trouble	in	the	river	Arun	,
什么时候	桑格的	大象	得到	进入	麻烦	在	这	河	阿伦	,

当桑格的大象在阿伦河里遇到麻烦时，

[ðɪs] [waɪz] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [sək'siːdɪd] .

this	wise	Shock	was	sent	to	turn	him	out	,	and	his	perseverance	succeeded	.
这	明智的	震惊	曾是	发送	到	转动	他	出去	,	和	他的	毅力	成功了	.

这位睿智的肖克被派去驱逐他，他的坚持不懈最终取得了成功。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	often	will	insist	on	carrying	a	bundle	of	umbrellas	to	the	station	,
他	经常	将要	坚持	在	携带	一个	捆	的	雨伞	到	这	车站	,

他经常坚持要带一大捆雨伞去车站。

[ænd; ənd] ['seɪfli] [hiː; hi] [di'livəz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['əʊnə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] ['meni] [wægz]

and	safely	he	delivers	them	to	their	owners	,	and	then	,	with	many	wags
和	安全	他	交付	他们	到	他们的	所有者	,	和	然后	,	和	许多	摇尾巴

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊn] [teɪl] ,

of	his	brown	tail	,
的	他的	棕色的	尾巴	,

他安全地将它们送到主人手中，然后，摇着棕色的尾巴，

[hiː; hi] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

he	demands	a	halfpenny	for	his	trouble	.
他	需求	一个	半便士	为了	他的	麻烦	.

他要求得到半便士作为报酬。

[ðɪs] ['hɑːfpeni] [hiː; hi] ['kæriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɒp] , [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ,

This	halfpenny	he	carries	to	the	nearest	shop	,	lays	it	on	the	counter	,
这	半便士	他	携带	到	这	最近的	店铺	,	躺下	它	在	这	柜台	,

他带着这半便士硬币来到最近的商店，把它放在柜台上。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['bɪskɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

and	receives	his	biscuit	in	return	.
和	接收	他的	饼干	在	返回	.

他因此获得了一块饼干作为回报。

[niːd] [wiː; wi] [seɪ] [ðɪs] [dɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] , ['sensəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] ?

Need	we	say	this	dog	has	a	kind	,	sensible	master	?
需要	我们	说	这	狗	有	一个	种类	,	明智的	掌握	?

还需要赘述这条狗的主人是多么善良、明智吗?

['sʌmə(r)] .

SUMMER	.
夏天	.

夏天。

[em] — [ðə; ði] ['mændrɪl] .

M	—	THE	MANDRILL	.
M	—	这	狒狒	.

M——山魈。

[ɪn] ['æfrɪkə] [ðə; ði] ['mændrɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

IN	Africa	the	Mandrill	lives	,
在	非洲	这	狒狒	生活	,

山魈生活在非洲。

[fʊl] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] [hiː; hi] [stændz] ;

Full	five	feet	tall	he	stands	;
满的	五	脚	高的	他	站立	;

他身高足足有五英尺高;

[wɪð] ['fʌrəʊd] [tʃiːk] - [bəʊnz] , ['tʌftɪd] [heə(r)] ,

With	furrowed	cheek	-	bones	,	tufted	hair	,
和	沟壑	脸颊	-	骨头	,	簇绒	头发	,

她颧骨高耸，头发蓬乱，

[ænd; ənd]['heəri] [ɑːmz] [ænd; ənd][hændz] .

And	hairy	arms	and	hands	.
和	毛茸茸	武器	和	双手	.

还有毛茸茸的胳膊和手。

[en] — [ðə; ði] ['nilʌɔː] .

N	—	THE	NYLGHAU	.
N	—	这	尼尔高	.

N—尼尔高。

[ɪn] - [dens] ['fɒrɪst] - [depθs] ,

IN	Hindustan's	dense	forest	-	depths	,
在	-	稠密	森林	-	深度	,

在印度斯坦茂密的森林深处，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [grəʊvz] ,

Among	the	tangled	groves	,
之中	这	纠缠不清	小树林	,

在错综复杂的树丛中，

[wɪð] ['slendə(r)] [lɪmz] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [freɪm]

With	slender	limbs	but	powerful	frame
和	苗条	四肢	但	强大的	框架

四肢纤细，但体格强壮。

[ðə; ði] ['ʃeɪpli] ['nilʌɔː] [rəuv] .

The	shapely	Nylghau	roves	.
这	优美	尼尔高	漫游者	.

体态优美的尼尔高漫游。

[əʊ] — [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .

O	—	THE	OSTRICH	.
哦	—	这	鸵鸟	.

哦——鸵鸟。

['or] ['dezət] [sændz][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [skim] ,

O'ER	desert	sands	the	Ostrich	skims	,
超过	沙漠	沙子	这	鸵鸟	撇油	,

奥尔沙漠的沙子被鸵鸟掠过，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [skaɪ] ;

Beneath	a	burning	sky	;
下面	一个	燃烧	天空	;

在燃烧的天空下；

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['swɪftɪst] [hɔːs] [hiː; hi] [rʌnz] ,

Swift	as	the	swiftest	horse	he	runs	,
迅速	作为	这	最快	马	他	跑步	,

他跑得像最快的马一样快，

[bʌt; bət][hæz; həz][nəʊ] [wɪŋz] [tuː; tə][flai] .

But	has	no	wings	to	fly	.
但	有	不	翅膀	到	飞	.

但他没有翅膀飞翔。

[sprɪŋ] .

SPRING	.
春天	.

春天。

[hen] [sprɪŋz] [sɒft] [breθ] [sets] [friː] [ðə; ði] [ril] ,

HEN	Spring's	soft	breath	sets	free	the	rills	,
母鸡	春天	柔软的	气息	套	自由的	这	小溪	,

春天轻柔的气息吹散了溪流，

[ænd; ənd] [melts] [ðə; ði] ['wɪntərz] [hɔ:d] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

And	melts	the	Winter's	hoards	of	snow	,
和	融化	这	冬天的	囤积物	的	雪	,

融化冬日积雪，

[haʊ] [fɑ:st] [ðeɪ] [li:p] [ə'daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

How	fast	they	leap	adown	the	hills	,
如何	快速地	他们	飞跃	向下	这	丘陵	,

它们从山上飞奔而下，速度真快!

[haʊ] ['waɪldli] - [əʊld]['əʊʃ(ə)n] [fləʊ] !

How	wildly	t'wards	old	ocean	flow	!
如何	疯狂地	-	老的	海洋	流动	!

多么狂野地朝着古老的海洋奔流!

[dʒæk] [frɒst] !

Jack	Frost	!
杰克	霜	!

杰克·弗罗斯特!

[wi:; wi] ['glædli] [pɑ:t] [wɪð] [ði:] ,

we	gladly	part	with	thee	,
我们	乐意	部分	和	你	,

我们很乐意与你告别，

[fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪn'di:d] [ðaɪ] ['aɪən][hænd]

For	long	indeed	thy	iron	hand
为了	长的	的确	你的	铁	手

你的铁腕统治已久。

[hæθ] [krʌʃt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [rɪ'lentləsli]

Hath	crushed	the	flowers	relentlessly
有	碎	这	花朵	毫不留情

已无情地碾碎了花朵

[ðæt] [lɒŋd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] .

That	longed	to	brighten	all	the	land	.
那	渴望	到	提亮	全部	这	土地	.

那渴望照亮整个大地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bɪzi] [plaʊ] [kæn; kən] [treɪs]

And	now	the	busy	plow	can	trace
和	现在	这	忙碌的	犁	能	痕迹

现在，忙碌的犁可以追踪

[ɪts] ['fɜ:rəʊz] [θru:] [ðə; ði] ['fæləʊ] [graʊnd] ,

Its	furrows	through	the	fallow	ground	,
它是	沟壑	通过	这	休耕	地面	,

它在休耕地上犁出的沟壑，

[waɪl] ['kaʊntləs] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [greɪs]

While	countless	lovely	blossoms	grace
尽管	无数	迷人的	花朵	优雅

无数美丽的花朵点缀着

[ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [fru:t] [tri:z] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

The	blooming	fruit	trees	all	around	.
这	盛开	水果	树木	全部	大约	.

周围都是盛开的果树。

[jet] [ðəʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [brʊk]

Yet	though	the	snow	amidst	the	brook
然而	尽管	这	雪	在……之中	这	溪

然而，尽管溪流中积雪未消

[ɪz]['glaɪdɪŋ][fɑːst] — [ˌaɪ 'tiː][feɪn] [wʊd] [steɪ] ,
Is gliding fast — it fain would stay ,
是 滑翔 快速地 — 它 欣然 会 停留 ,

它滑翔得很快——它似乎想停留在那里，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] ,
And as it takes a lingering look ,
和 作为 它 需要 一个 挥之不去的 看 ,

它凝视良久，

[sez] : — “ ['lɪs(ə)n][eə(r)][ai] [fləʊ] [ə'weɪ] !
Says : — “ Listen ere I flow away !
说道 : — “ 听 埃雷 我 流动 离开 !

他说：“听着，在我流逝之前！”

“ [suːn] [æz; əz] [sprɪŋ] [spəʊk] [ɪts] ['rɔɪəl] [wɜːd] ,
“ Soon as Spring spoke its royal word ,
“ 很快 作为 春天 辐 它是 皇家 单词 ,

“春天刚一开口，

[ai] ['hʌmbli] [dɔf] [maɪ] ['wɪntri] [kæp] —
I humbly doffed my wintry cap —
我 谦卑地 脱掉 我的 冬季 帽 —

我谦卑地脱下冬帽——

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪndz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
But when the north wind's voice was heard ,
但 什么时候 这 北 风的 嗓音 曾是 听到 ,

但当北风的声音传来时，

[ai] ['kʌvəd] [ʌp][ðə; ði] ['ɜːrθs] [griːn] [læp] .
I covered up the earth's green lap .
我 涵盖 向上 这 地球的 绿色的 膝 .

我掩盖了地球的绿色怀抱。

“ [ænd; ənd]['dʒentli][sweið, swɔð] [iːtʃ] ['beɪbi]['flaʊə(r)] ,
“ And gently swathed each baby flower ,
“ 和 轻轻地 裹挟着 每个 婴儿 花 ,

“然后轻轻地将每一朵小花包裹起来，

[æz; əz] [snʌg] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] —
As snug as in a feather bed —
作为 舒适 作为 在 一个 羽毛 床 —

像睡在羽绒床上一样舒适——

[ʌn'tɪl] [ɪn] [fiːld] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd]['baʊə(r)] ,
Until in field , and wood , and bower ,
直到 在 场地 , 和 木头 , 和 凉亭 ,

直到在田野、树林和凉亭里，

[ðeə(r)] ['freɪgrəns] [mait] [biː; bi] ['seɪfli] [ʃed] .
Their fragrance might be safely shed .
他们的 香味 可能 是 安全 棚 .

它们的香味或许可以安全地散去。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['snəudrɔps] ['geɪli] [rɪŋ]
“ And now my snowdrops gaily ring
“ 和 现在 我的 雪花莲 兴高采烈地 戒指

“现在我的雪花莲欢快地鸣叫着

[ə; eɪ] ['meri] [piːl] [tuː; tə]['herəld] [meɪ] —
A merry peal to herald May —
一个 欢乐 皮尔 到 先驱 可能 —

五月来临，钟声欢快响起——

[ænd; ənd][ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət] [ˈkʌmɪŋ] [sprɪŋ] ,

And	all	rejoice	at	coming	Spring	,
和	全部	麾	在	未来	春天	,

大家都在欢庆春天的到来。

[waɪl] [ai][mʌst; məst][ˈheɪs(ə)n][fɑː(r)] [əˈweɪ] !

While	I	must	hasten	far	away	!
尽管	我	必须	趋	远的	离开	!

而我必须匆匆远行!

" ['sʌmə(r)] .

"	SUMMER	.
"	夏天	.

"夏天。

[aʊ] [ðə; ði] [kɔːn] [hæz; həz] [grəʊn] [raɪp][ɪn][ðə; ði] ['sʌmərz] [hɒt] [deɪz] ,

OW	the	corn	has	grown	ripe	in	the	Summer's	hot	days	,
OW	这	玉米	有	生长	成熟	在	这	夏季	热的	天	,

啊，经过夏日的炎热，玉米已经成熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] ['ɜːli] [reɪz] ,

And	the	reaping	began	with	the	sun's	early	rays	,
和	这	收割	开始	和	这	太阳的	早期的	射线	,

随着清晨的第一缕阳光升起，收割工作开始了。

[maɪk][ænd; ənd][dʒæk] [sɪns] [ðə; ði] [mɔːn] ,

Mike	and	Jack	since	the	morn	,
麦克风	和	杰克	自从	这	早晨	,

迈克和杰克从早上就开始了。

[hæv; həv] [biːn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,

Have	been	cutting	the	corn	,
有	到过	切割	这	玉米	,

一直在收割玉米。

[wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [baɪ] ['pegɪ] [ænd; ənd] [suː] ;

Which	is	bound	up	by	Peggy	and	Sue	;
哪个	是	边界	向上	经过	佩吉	和	起诉	;

这与佩吉和苏有关;

[ænd; ənd] [geɪ] , [flɔːnt] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bluː]

And	gay	,	flaunting	poppies	and	flow'rets	of	blue
和	同性恋	,	炫耀	罂粟花	和	花朵	的	蓝色的

而且他们还很快乐，炫耀着罂粟花和蓝色的花朵

[wæg][ðeə(r)] [hedz] ['or] [ðə; ði] [ʃiːvz] [ænd; ənd] [siːm] ['nɒdɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

Wag	their	heads	o'er	the	sheaves	and	seem	nodding	at	you	.
摇摆	他们的	头部	超过	这	捆	和	似乎	点头	在	你	.

它们在麦捆上方摇头晃脑，好像在向你点头。

[bʌt; bət] [wen] [nuːnz] ['sʌltri] ['aʊə(r)] [pruːvz] [ə'presɪvli] [hɒt] ,

But	when	noon's	sultry	hour	proves	oppressively	hot	,
但	什么时候	中午	闷热	小时	证明	压迫性的	热的	,

但当正午的闷热令人难以忍受时,

[ðə; ði] ['riːpəz] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [spɒt] ,

The	reapers	look	out	for	a	cool	,	shady	spot	,
这	收割者	看	出去	为了	一个	凉爽的	,	阴凉	点	,

收割者们寻找着阴凉的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['respaɪt] [ðeɪ] [snætʃ] ,

And	a	respite	they	snatch	,
和	一个	喘息	他们	抢夺	,

他们偷得片刻喘息，

[ðeə(r)] [ʃɔ:t] [mi:l] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] ,
Their short meal to dispatch ,
他们的 短的 一顿饭 到 派遣 ,

他们匆匆吃了一顿饭就离开了。

[ænd; ənd] [wel] [ɜ:nd] [ɪn'di:d] [ɪz][ðeə(r)] [rest] !
And well earned indeed is their rest !
和 出色地 获得 的确 是 他们的 休息 !

他们的休息的确是他们应得的!

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə][ðə; ði][heə(r)] [ðæts] [hɑ:d] [prest] ,
While the children give chase to the hare that's hard prest ,
尽管 这 孩子们 给 追赶 到 这 野兔 那就是 难的 牧师 ,

孩子们追逐着那只顽强拼搏的兔子,

[ɔ:(r)][ðə; ði][bɜ:d][baɪ][ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [dɪ'stɜ:bd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [nest] .
Or the bird by the harvest disturbed from her nest .
或者 这 鸟 经过 这 收成 不安 从 她 巢 .

或者，是收割时被惊扰而离开巢穴的鸟儿。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [keə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:t] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ,
For what care the children for heat or for work ,
为了 什么 关心 这 孩子们 为了 热 或者 为了 工作 ,

孩子们需要什么照顾，才能保暖还是工作?

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [ɔ:l] ['leɪbə(r)][səʊ] ['geɪli] [wi:; wi] [ʃɜ:k] ?
At that age when all labor so gaily we shirk ?
在 那 年龄 什么时候 全部 劳动 所以 兴高采烈地 我们 推脱 ?

到了那个年纪，当所有人都兴高采烈地承担劳动时，我们却逃避了?

[pleɪ] , [ðen] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [pleɪ] ,
Play , then , little ones , play ,
玩 , 然后 , 小的 一个 , 玩 ,

孩子们，快去玩吧，快去玩吧!

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [waɪl] [ji:; ji] [meɪ] ,
And enjoy while ye may ,
和 享受 尽管 是的 可能 ,

趁现在还能享受的时候尽情享受吧。

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l][ɒv; əv][gɑ:dz] ['kri:tʃəz] [bi:; bi][kaɪnd] —
But to all of God's creatures be kind —
但 到 全部 的 神的 生物 是 种类 —

但要善待上帝所有的造物——

[ðen] [wen] [mʌnθs] [hæv; həv] [rəʊld] [baɪ][ænd; ənd] [left] ['sʌmə(r)] [bɪ'haɪnd] ,
Then when months have rolled by and left Summer behind ,
然后 什么时候 几个月 有 滚动 经过 和 左边 夏天 在后面 ,

然后，当几个月过去，夏天远去之后，

[ɪts][dʒɔɪz] [ˌʌnə'lɔɪd] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [dwel] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .
Its joys unalloyed shall still dwell in your mind .
它是 喜悦 纯正的 将 仍然 住 在 你的 头脑 .

它纯粹的快乐将永远留在你的心中。

['tɪməθi] .
TIMOTHY .
蒂莫西 .

蒂莫西。

[ti:]
T
T

- [wɒz; wəz]['aʊə(r)][pet] ['hedʒhɒg] .
IMOTHY was our pet hedgehog .
- 曾是 我们的 宠物 刺猬 .

伊莫西是我们的宠物刺猬。

[ai] [bɔ:t] [hɪm][ɪn] ['lednhɔ:l] ['mɑ:kɪt] , [brɔ:t] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk]
I bought him in Leadenhall Market , brought him home , and put him into the back
我 买 他 在 利登霍尔 市场 , 带来 他 家 , 和 放 他 进入 这 后退
- ['gɑ:d(ə)n] ,
- garden ,
- 花园 ,

我在利德贺市场买下了他，把他带回家，放在后花园里。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɔ:ld] [ɪn] .
which is walled in .
哪个 是 有围墙的 在 .

它被围墙包围着。

[ðeə(r)] , [tu:; tə] [ðæt] [ɪk'stent] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['meni] ,
There , to that extent , he had his liberty , and many ,
那里 , 到 那 程度 , 他 有 他的 自由 , 和 许多 ,

在那里，在某种程度上，他享有自由，而且许多人

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][aɪ] [wɒtʃ] [hɪm][frɒm; frəm][maɪ] ['stʌdi] ['wɪndəʊ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]
and many a time did I watch him from my study window walking about in
和 许多 一个 时间 做过 我 手表 他 从 我的 学习 窗户 步行 关于 在
[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
the twilight among the grass ,
这 暮 之中 这 草 ,

我常常从书房的窗户望出去，看到他在暮色中漫步于草地上。

['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wərmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] .
searching for worms and other insects .
搜索 为了 蠕虫 和 其他 昆虫 .

寻找蠕虫和其他昆虫。

[ænd; ənd] ['veri] ['ju:sf(ə)l][wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði][plɑ:nts][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] .
And very useful was he to the plants by so doing .
和 非常 有用 曾是 他 到 这 植物 经过 所以 正在做 .

这样做对植物非常有益。

[wen] [ðə; ði][draɪ] ['weðə(r)] [keɪm] [fu:d] [gɒt][mɔ:(r)] [skeəs] ;
When the dry weather came food got more scarce ;
什么时候 这 干燥 天气 来了 食物 得到 更多的 稀少 ;

旱季来临，食物变得更加匮乏；

[ðen] ['tɪməθi] [wɒz; wəz] [fed] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] - ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] ,
then Timothy was fed with bread and milk from the back - kitchen window ,
然后 蒂莫西 曾是 美联储 和 面包 和 牛奶 从 这 后退 - 厨房 窗户 ,

然后，有人从后厨房的窗口给提摩太喂了面包和牛奶。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] .
which is on a level with the stone .
哪个 是 在 一个 等级 和 这 石头 .

它与石头齐平。

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'plaɪ] ;
Soon he came to know that when he was hungry there was the supply ;
很快 他 来了 到 知道 那 什么时候 他 曾是 饥饿的 那里 曾是 这 供应 ;

很快他就发现，当他饥饿时，食物就能供应；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði][glɑːs][ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][bæk] -

and	often	he	would	come	and	scratch	at	the	glass	or	at	the	back	-
和	经常	他	会	来	和	划痕	在	这	玻璃	或者	在	这	后退	-

[dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ,

door	for	his	supper	,
门	为了	他的	晚餐	,

他经常会来敲打玻璃或后门，寻找晚餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɔːk] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][bedz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['juːsf(ə)l] .

and	after	getting	it	,	walk	off	to	the	garden	beds	to	make	himself	useful	.
和	后	获得	它	,	走	离开	到	这	花园	床	到	制作	他自己	有用	.

拿到东西后，他走到花园的花坛边去帮忙。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedʒhɒg] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,

Few	people	know	of	the	great	use	of	a	hedgehog	in	a	garden	,
很少	人们	知道	的	这	伟大的	使用	的	一个	刺猬	在	一个	花园	,

很少有人知道刺猬在花园里有多么好用。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][kept] .

or	they	would	be	more	generally	kept	.
或者	他们	会	是	更多的	一般来说	保留	.

或者它们会被更普遍地保留下来。

['aʊə(r)] ['tɪməθi] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [keɪm]

Our	Timothy	,	poor	fellow	,	however	,	in	spite	of	all	his	good	qualities	,	came
我们的	蒂莫西	,	贫穷的	同伴	,	然而	,	在	尽管如此	的	全部	他的	好的	品质	,	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

to	a	bad	end	.
到	一个	坏的	结尾	.

然而，可怜的蒂莫西，尽管他有很多优点，却落得个悲惨的下场。

[ə; eɪ][streɪndʒ][dɒg] ['kʌmɪŋ] [wʌn][deɪ] , [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd]

A	strange	dog	coming	one	day	,	saw	him	walking	about	in	search	of	his	accustomed
一个	奇怪的	狗	未来	一	天	,	锯	他	步行	关于	在	搜索	的	他的	习惯

[fuːd] ,

food	,
食物	,

有一天，一只陌生的狗路过，看到他正在四处寻找他平时吃的食物。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][bɪt][hɪm] ; [stɪl] [aɪ][hæd; həd][həʊps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,

and	pounced	on	him	and	bit	him	;	still	I	had	hopes	of	his	recovery	,
和	猛扑	在	他	和	少量	他	;	仍然	我	有	希望	的	他的	恢复	,

然后扑向他，咬了他一口；但我仍然抱有他能康复的希望。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

but	in	a	few	days	he	died	,	and	all	of	us	were	sorry	.
但	在	一个	很少	天	他	死亡	,	和	全部	的	我们	是	对不起	.

但几天后他就去世了，我们所有人都感到很遗憾。

[gəʊld] [ɔː(r)] .

GOLD	ORE	.
金子	矿石	.

金矿石。

['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] .

SILVER	ORE	.
银	矿石	.

银矿石。

[tɪn] [ɔː(r)] .

TIN	ORE	.
锡	矿石	.

锡矿石。

['aɪən] [ɔː(r)] .
IRON **ORE** **.**
铁 矿石 .

铁矿。

[nɔːθ] [ə'merɪkən]
NORTH **AMERICAN**
北 美国人

北美

['ɪndiən] .
INDIAN **.**
印度 .

印度人。

[mɔŋ'guliən, 'mɔn-] .
MONGOLIAN **.**
蒙 .

蒙。

[kɔː'keɪʒn] .
CAUCASIAN **.**
高加索人 .

高加索人。

[hed]
HEAD
头

头

[ɒv; əv] ['belvədɪə(r)] [ə'pɒləʊ] .
OF **BELVEDERE** **APOLLO** **.**
的 观景台 阿波罗 .

贝尔维德雷的阿波罗。

[kɔː'keɪʒn] . — ['mɒd(ə)n] [tɜːk] .
CAUCASIAN **.** **—** **MODERN** **TURK** **.**
高加索人 . — 现代的 土耳其人 .

高加索人种——现代土耳其人。

[ðə; ði] [breɪv] [ˌkɒkə'tuː] .
THE **BRAVE** **COCKATOO** **.**
这 勇敢的 凤头鹦鹉 .

勇敢的凤头鹦鹉。

[əʊ]
O
哦

哦

[ˌen 'iː] [tʃɑːlz] [dʊ'rænd] , [ɒv; əv] [huːz] ['trævlz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [biːn]
NE **Charles** **Durand** **,** **of** **whose** **travels** **and** **adventures** **a** **book** **has** **been**
东北 查尔斯 杜兰德 , 的 谁 旅行 和 冒险 一个 书 有 到过
['rɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

NE Charles Durand，他的旅行和冒险经历已被写成一本书，

[əʊnd] [ə; eɪ] [ˌkɒkə'tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] ; [ðə; ði]['bɜːrdz]

owned	a	cockatoo	,	which	he	carried	about	with	him	on	his	journeys	;	the	bird's
拥有	一个	凤头鹦鹉	,	哪个	他	携带	关于	和	他	在	他的	旅程	;	这	鸟类

[neɪm] [wɒz; wəz] ['bɪli] ,

name	was	Billy	,
姓名	曾是	比利	,

他养了一只凤头鹦鹉，旅行时总是带着它；这只鸟名叫比利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz][waɪz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌvɪŋ] .

and	he	seems	to	have	been	as	wise	as	he	was	loving	.
和	他	似乎	到	有	到过	作为	明智的	作为	他	曾是	爱	.

他似乎既睿智又慈爱。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

Charles	was	asleep	in	his	tent	,	when	he	was	roused	by	a	sharp	,
查尔斯	曾是	睡着了	在	他的	帐篷	,	什么时候	他	曾是	唤醒	经过	一个	锋利的	,

查尔斯正在帐篷里睡觉，突然被一声尖锐的响声惊醒。

[ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] , [ɒv; əv] “ [taɪm] [tuː; tə][raɪz] !

shrill	cry	of	the	bird	,	of	“	Time	to	rise	!
尖锐	哭	的	这	鸟	,	的	“	时间	到	上升	!

鸟儿发出尖锐的叫声：“起床啦！”

[taɪm][tuː; tə][raɪz] !

time	to	rise	!
时间	到	上升	!

该起床了！

” [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

”	accompanied	by	a	violent	flapping	of	the	wings	.
”	伴随	经过	一个	暴力	扑	的	这	翅膀	.

伴随着翅膀剧烈拍打的声音。

[səʊ] [ə'weɪkənd] , [tʃɑːlz] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz] ['feðəd]

So	awakened	,	Charles	looked	around	,	wondering	what	had	disturbed	his	feathered
所以	觉醒	,	查尔斯	看起来	大约	,	好奇	什么	有	不安	他的	羽毛

[frend] .

friend	.
朋友	.

查尔斯被吵醒后，环顾四周，想知道是什么惊扰了他的羽毛朋友。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [suːn] [pleɪn] — [ə; eɪ] ['dedli] [sneɪk] [leɪ] [kɔɪld] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,

The	cause	was	soon	plain	—	a	deadly	snake	lay	coiled	up	close	to	his	bed	,
这	原因	曾是	很快	清楚的	—	一个	致命	蛇	躺	卷曲	向上	关闭	到	他的	床	,

原因很快就显而易见了——一条剧毒的毒蛇盘踞在他床边。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [mæn] .

prepared	to	spring	on	the	defenseless	man	.
准备	到	春天	在	这	毫无防备	男人	.

准备扑向毫无防备的男子。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [həʊp][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

Just	when	he	thought	that	all	hope	was	at	an	end	,
只是	什么时候	他	想法	那	全部	希望	曾是	在	一个	结尾	,

正当他以为所有希望都破灭的时候，

[ðə; ði] [breɪv] [ˌkɒkə'tuː] [spræŋ] [frɒm; fræm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] , [siːzd] [ðə; ði]['reptaɪl][baɪ][ðə; ði] [nek] ,

the	brave	cockatoo	sprang	from	his	perch	,	seized	the	reptile	by	the	neck	,
这	勇敢的	凤头鹦鹉	弹簧	从	他的	栖息	,	查获	这	爬虫	经过	这	脖子	,

勇敢的凤头鹦鹉从栖木上跃下，一把抓住爬行动物的脖子。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [taɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] ['sʌmən] [help] .

and	held	him	tight	till	his	master	could	summon	help	.
和	握住	他	紧的	直到	他的	掌握	可以	召唤	帮助	.

他紧紧地抱着他，直到他的主人能叫来帮忙。

[heə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

HARE	TAKING	THE	WATER	.
野兔	采取	这	水	.

野兔饮水。

[ai]

I
我

我

[wɒz; wəz] [paɪk] - ['fɪʃɪŋ] [wʌn] ['siːz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːsɪt] [staʊə(r)] [bɪ'ləʊ] ['kænˌfɔːrd] ['meɪdʒə(r)] ,

was	pike	-	fishing	one	season	on	the	Dorset	Stour	below	Canford	Major	,
曾是	梭鱼	-	钓鱼	一	季节	在	这	多塞特郡	斯图尔	以下	坎福德	主要的	,

曾在坎福德梅杰下游的多塞特郡斯图尔河钓过一个季节的梭鱼。

[wen] [ɒn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ai] [dɪ'stɜːbd] [ə; eɪ] [heə(r)] .

when	on	passing	from	one	field	to	another	,	I	disturbed	a	hare	.
什么时候	在	通过	从	一	场地	到	其他	,	我	不安	一个	野兔	.

当我从一块田地走到另一块田地时，惊扰了一只野兔。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [æt; ət] [wʌns] ['entəd] [æn; ən] ['əʊpən] , [draɪ] [dreɪn] , [ænd; ənd] [ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv]

The	animal	at	once	entered	an	open	,	dry	drain	,	and	I	lost	sight	of
这	动物	在	一次	进入	一个	打开	,	干燥	流走	,	和	我	丢失的	视线	的

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

那只动物立刻钻进了一个敞开的干涸排水沟，我失去了它的踪影。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ai] ['saɪləntli] [meɪd] [maɪ] [wei] ['plaɪɪŋ] [maɪ] [rɒd] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋk] ,

Presently	,	as	I	silently	made	my	way	plying	my	rod	by	the	bank	,
目前	,	作为	我	默默	制成	我的	方式	合奏	我的	杆	经过	这	银行	,

此刻，我静静地在河岸边垂钓，

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] , [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

I	saw	her	,	this	time	without	any	appearance	of	alarm	,	take	to	the	water	,
我	锯	她	,	这	时间	没有	任何	外貌	的	警报	,	拿	到	这	水	,

我看到她，这次脸上没有丝毫惊慌，径直走向水边。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['sedʒɪz] .

and	making	her	way	through	the	sedges	.
和	制作	她	方式	通过	这	莎草	.

她穿过莎草丛。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

She	put	her	head	to	the	stream	so	that	the	force	of	the	current	,
她	放	她	头	到	这	溪流	所以	那	这	力量	的	这	当前的	,

她将头埋入溪流中，以便利用水流的力量。

[wɪð] [bʌt; bət] [slaɪt] [ɪg'zɜːʃn] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,

with	but	slight	exertion	by	swimming	on	her	part	,
和	但	轻微	用力	经过	游泳	在	她	部分	,

她只需稍稍费力地游泳即可。

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪəli] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .

carried	her	nearly	in	a	straight	line	to	the	opposite	bank	.
携带	她	几乎	在	一个	直的	线	到	这	对面的	银行	.

几乎是直线地把她带到了对岸。

[hɪə(r)][aɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['trʌndl] [hɜː'self] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ,

Here	I	watched	her	to	see	whether	she	would	trundle	herself	like	a	dog	,
这里	我	观看	她	到	看	无论	她	会	滚动	她自己	喜欢	一个	狗	,

我在这里观察她，看看她会不会像狗一样蹒跚而行。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mɪəli] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔː tə(r)] [rʌn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

but	she	merely	rested	a	bit	,	letting	the	water	run	from	her	,
但	她	仅仅	休息	一个	少量	,	出租	这	水	跑步	从	她	,

但她只是稍作休息，任由水流淌。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [miːd] , [wɪtʃ] ['daʊtləs] [suːn]

and	then	set	off	at	a	rattling	pace	across	the	mead	,	which	doubtless	soon
和	然后	放	离开	在	一个	嘎嘎作响	步伐	穿过	这	蜂蜜酒	,	哪个	毫无疑问	很快

['θʌrəli] [draɪd][hɜː(r); hə(r)] .

thoroughly	dried	her	.
彻底	干燥	她	.

然后她以飞快的步伐穿过草地，草地无疑很快就把她身上的水分彻底擦干了。

['ɔːtəm] .

AUTUMN	.
秋天	.

秋天。

[hiː; hi] [briːz] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['kuːlə(r)] ['grəʊɪŋ] ,

HE	breeze	is	somewhat	cooler	growing	,
他	微风	是	有些	冷却器	生长	,

HE 微风略微凉爽一些，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [les] [sent] [ʌn'fəʊld] —

The	flowers	less	scent	unfold	—
这	花朵	较少的	香味	展开	—

花朵渐渐绽放，香气也随之减弱——

[bʌt; bət] [siː] ! — [ðə; ði] ['lʌʃəs] [greɪp] [ɪz] ['grəʊɪŋ]

But	see	!	—	the	luscious	grape	is	growing
但	看	!	—	这	甜美	葡萄	是	生长

瞧！——那颗饱满多汁的葡萄正在生长

[wɪð] ['pɜːp(ə)l][ɔː(r)] [wɪð] [gəʊld] .

With	purple	or	with	gold	.
和	紫色的	或者	和	金子	.

紫色或金色。

[naʊ] [dreɪn][wiː; wi][ʌp]

Now	drain	we	up
现在	流走	我们	向上

现在我们把水抽干

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kʌp] ,

The	social	cup	,
这	社会的	杯子	,

社交杯，

[wen] ['mjuːzɪk] [blaɪð] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː 'es] —

When	music	blithe	invites	us	—
什么时候	音乐	快乐的	邀请	我们	—

当音乐轻快地邀请我们——

[ðəʊ] ['wɪntə(r)] ['θretnz] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]

Though	Winter	threatens	from	afar
尽管	冬天	威胁	从	远方

尽管寒冬的威胁远在天边

['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [mɜːθ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][mɑː(r)] ,

Our	**present**	**mirth**	**he**	**shall**	**not**	**mar**	**,**
我们的	展示	欢笑	他	将	不是	马尔	,

他不会破坏我们现在的欢乐。

[waɪl] ['ɔːtəm] [stɪl] [dɪ'laɪts] [ˌjuː 'es] .

While	**Autumn**	**still**	**delights**	**us**	**.**
尽管	秋天	仍然	美味	我们	.

秋天依然让我们感到愉悦。

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

['ɔːtəm] [brɪŋz] [ðə; ði][best][ɒv; əv] ['pleʒəz] ,

Autumn	**brings**	**the**	**best**	**of**	**pleasures**	**,**
秋天	带来	这	最好的	的	快乐	,

秋天带来最美好的享受,

[wɪð] [greɪp] [ænd; ənd] ['gɑːnə] [kɔːn] —

With	**grape**	**and**	**garnered**	**corn**	**—**
和	葡萄	和	获得	玉米	—

配上葡萄和收获的玉米——

[ænd; ənd] [leɪz] [ɪn] [stɔːz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['treʒəz]

And	**lays**	**in**	**stores**	**of**	**future**	**treasures**
和	躺下	在	商店	的	未来	宝藏

并蕴藏着未来的财富

[tuː; tə][glæd][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌʌn'bɔːn] .

To	**glad**	**the**	**year**	**unborn**	**.**
到	高兴的	这	年	未出生的	.

为未出生的年份感到高兴。

[wɒt] [niːd] [wiː; wi] [dred] ,

What	**need**	**we**	**dread**	**,**
什么	需要	我们	恐惧	,

我们所恐惧的需求是什么?

[wen] [waɪn][ænd; ənd] [bred]

When	**wine**	**and**	**bread**
什么时候	葡萄酒	和	面包

当葡萄酒和面包

[gɑːdz] ['baʊntiəs] [hænd][hæθ]['gɪv(ə)n] ?

God's	**bounteous**	**hand**	**hath**	**given**	**?**
神的	丰饶的	手	有	给定	?

上帝慷慨之手赐予了什么?

[əʊ] ! ['rɑːðə(r)][let]['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [reɪz] ,

Oh	**!**	**rather**	**let**	**our**	**voices**	**raise**	**,**
哦	!	相当	让	我们的	声音	增加	,

哦! 我们宁愿大声疾呼,

[ɪn] ['fɜːvənt] [həʊp][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [preɪz] ,

In	**fervent**	**hope**	**and**	**humble**	**praise**	**,**
在	热切	希望	和	谦逊的	称赞	,

怀着热切的希望和谦卑的赞美,

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !

A	**grateful**	**hymn**	**to**	**Heaven**	**!**
一个	感激的	圣歌	到	天堂	!

一首献给天堂的感恩赞歌!

['wɪntə(r)] .
WINTER .
冬天 .

冬天。

[tɜːn] ['wɪntə(r)] — [məʊst] [ʌn'welkəm] [gest] ! —
TERN Winter — most unwelcome guest ! —
燕鸥 冬天 — 最多 不受欢迎 客人 ! —

燕鸥，冬天——最不受欢迎的客人!

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] ['waɪtɪst] [rəʊbz] [hæz; həz] [drest] ;
The earth in whitest robes has drest ;
这 地球 在 最白 长袍 有 睡衣 ;

大地身披洁白长袍;

[ænd; ənd] - [θruː] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [snəʊ] ,
And hast'ning through the crunching snow ,
和 - 通过 这 嘎吱作响 雪 ,

然后，他匆匆穿过嘎吱作响的积雪，

[wɪð] ['tɪŋklɪŋ] [belz] , [ðə; ði] [sledʒ] [gəʊ] .
With tinkling bells , the sledges go .
和 叮叮当当 铃铛 , 这 雪橇 去 .

雪橇叮当作响地出发了。

[ðə; ði] ['liːfləs] [wʊd] [lʊks] [drɪə(r)] [ænd; ənd] [sæd] ,
The leafless wood looks drear and sad ,
这 无叶 木头 看起来 凄凉 和 伤心 ,

光秃秃的树林显得凄凉凄凉。

[nəʊ] [bɜ꞉dz] [sɪŋ] [naʊ] [wɪð] ['vɔɪsɪz] [glæd] ; —
No birds sing now with voices glad ; —
不 鸟类 唱歌 现在 和 声音 高兴的 ; —

如今没有鸟儿欢快地歌唱;

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒmpɪŋ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,
But boys are romping far and wide ,
但 男孩们 是 嬉戏 远的 和 宽的 ,

但男孩们到处都在嬉戏玩耍，

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] [aɪs] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [slaɪd] .
And o'er the ice delight to slide .
和 超过 这 冰 喜 到 滑动 .

在冰面上滑行真是太有趣了。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪð] [frɒst] [ɪn'keɪst] ,
When on the panes with frost encased ,
什么时候 在 这 窗格 和 霜 包裹 ,

当玻璃上结霜时，

[ðə; ði] ['mɪmɪk] [fɜː(r)] - [triːz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ,
The mimic fir - trees may be traced ,
这 模仿 冷杉 - 树木 可能 是 追踪 ,

可以追踪到这些模仿杉树的踪迹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['baɪtɪŋ] [kəʊld] [ænd; ənd] [snəʊ] ,
In spite of biting cold and snow ,
在 尽管如此 的 咬 寒冷的 和 雪 ,

尽管天气寒冷，还下着雪，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊswaɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [gəʊ] .
Poor housewives to the forest go .
贫穷的 家庭主妇 到 这 森林 去 .

可怜的家庭主妇们都去了森林。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [mɒs] [tuː; tə] [fɔːm]
And there they gather moss to form
和 那里 他们 收集 苔藓 到 形式

它们在那里聚集苔藓形成

[ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [bed] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
Their children's bed all soft and warm ,
他们的 孩子们的 床 全部柔软的 和 温暖的 ,

他们孩子的床又软又暖，

[ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [twɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz]
And dried up twigs to make a blaze
和 干燥 向上 树枝 到 制作 一个 火焰

还有干枯的树枝用来生火

[ðæt] [tʃɪəz] [ðə; ði] [hɑːθ] [wɪð] ['kɪndlɪŋ] [reɪz] .
That cheers the hearth with kindling rays .
那 干杯 这 炉 和 引火物 射线 .

那光芒照亮了炉火。

[ðeə(r)] ['treʒəz] [nekst][ðə; ði] ['æʃɪz] [jiːld] ,
Their treasures next the ashes yield ,
他们的 宝藏 下一个 这 灰烬 屈服 ,

他们的宝藏就在灰烬中，

[ænd; ənd][hɒt][pə'teɪtəʊz][laɪ] [rɪ'viːld] ,
And hot potatoes lie revealed ,
和 热的 土豆 说谎 揭晓 ,

烫手山芋被揭开了，

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] [maʊðz] [ɪn'vaɪt] ,
Which little hungry mouths invite ,
哪个 小的 饥饿的 嘴 邀请 ,

哪些饥饿的小嘴巴会发出邀请?

[wɪð] ['deɪnti] [smel] [ænd; ənd] ['welkəm] [saɪt] .
With dainty smell and welcome sight .
和 纤巧 闻 和 欢迎 视线 .

香气怡人，赏心悦目。

[lɔːd] !
Lord !
主 !

主!

[ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] !
all Thy ways are great and good !
全部 你的 方式 是 伟大的 和 好的 !

你的一切都伟大而美好!

[ðaʊ] [iːn] ['ɔːf(ə)nd] [bɜːdz][ðeə(r)] [fuːd] —
Thou giv'st e'en orphaned birds their food —
你 给予 e'en 孤儿 鸟类 他们的 食物 —

你甚至给孤儿鸟食物——

[ðaɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːstərɪŋ] [keə(r)]
Thy blessing and Thy fostering care
你的 祝福 和 你的 寄养 关心

你的祝福和你的养育

[ə'laɪk] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] ['pæləs] [ʃeə(r)] !
Alike the hut and palace share !
相似 这 小屋 和 宫殿 分享 !

就像茅屋和宫殿共享一样!

['aʊə(r)] [waɪld] [bɜ:dz] .

OUR	**WILD**	**BIRDS**	**.**
我们的	荒野	鸟类	.

我们的野生鸟类。

[ai]

I
我

我

[deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:ks] .

dare	**say**	**you**	**notice**	**that**	**all**	**the**	**birds**	**in**	**this**	**picture**	**have**	**long**	**beaks**	**.**
敢	说	你	注意	那	全部	这	鸟类	在	这	图片	有	长的	喙	.

我敢说你注意到这张照片里的所有鸟都有长长的喙。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

We	**may**	**be**	**sure**	**from**	**this**	**that**	**they**	**live**	**in**	**places**	**and**	**seek**	**for**	**their**
我们	可能	是	当然	从	这	那	他们	居住	在	地方	和	寻找	为了	他们的

[fu:d] [ɪn] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɒŋ] [bi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

food	**in**	**ways**	**in**	**which**	**long**	**beaks**	**are**	**just**	**what**	**they**	**want**	**.**
食物	在	方式	在	哪个	长的	喙	是	只是	什么	他们	想	.

由此我们可以确定，它们生活的地方以及它们觅食的方式，都非常适合长喙。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [mɑ:ʃ] [bɜ:dz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['mɑ:rʃəz] ['bi:ɪŋ] [wet]

The	**fact**	**is**	**they**	**are**	**all**	**marsh**	**birds**	**,**	**and**	**the**	**soil**	**of**	**marshes**	**being**	**wet**
这	事实	是	他们	是	全部	沼泽	鸟类	,	和	这	土壤	的	沼泽	存在	湿的

[ænd; ənd] [sɒft] ,

and	**soft**	**,**
和	柔软的	,

事实上，它们都是沼泽鸟类，而沼泽土壤湿润松软。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [wərmz] , [ði:z] [lɒŋ] [bi:ks] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [prəʊb] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**full**	**of**	**worms**	**,**	**these**	**long**	**beaks**	**enable**	**them**	**to**	**probe**	**it**	**,**
和	满的	的	蠕虫	,	这些	长的	喙	使能够	他们	到	探测	它	,

这些长长的喙里充满了蠕虫，使它们能够探查食物。

[ænd; ənd] [səʊ] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [wərmz] .

and	**so**	**get**	**at**	**the**	**worms**	**.**
和	所以	得到	在	这	蠕虫	.

所以，赶紧去捉虫子吧。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bi:ks] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['streɪkɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [gɒd] [ɪz] [ɪn]

I	**think**	**the**	**beaks**	**of**	**birds**	**afford**	**a**	**striking**	**example**	**of**	**how**	**good**	**God**	**is**	**in**
我	思考	这	喙	的	鸟类	买得起	一个	引人注目	例子	的	如何	好的	上帝	是	在

[ə'dæptɪŋ] ['kri:tʃəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

adapting	**creatures**	**to**	**the**	**mode**	**of**	**life**	**He**	**has**	**appointed**	**for**	**them**	**.**
适应	生物	到	这	模式	的	生活	他	有	任命	为了	他们	.

我认为鸟喙生动地展现了上帝在使生物适应他为它们设定的生活方式方面是多么的仁慈。

[ðə; ði] ['igl] [ænd; ənd] [hɔ:ks] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [strɒŋ] ,

The	**eagles**	**and**	**hawks**	**,**	**you**	**know**	**,**	**are**	**provided**	**with**	**strong**	**,**
这	老鹰	和	老鹰	,	你	知道	,	是	假如	和	强的	,

你知道，鹰隼都配备了强大的.....

[ʃɔ:t] [bɪls] [tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [fleʃ] .

short	**bills**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**seize**	**and**	**tear**	**flesh**	**.**
短的	账单	到	使能够	他们	到	抢占	和	撕	肉	.

短枪是为了让他们能够抓住并撕裂血肉。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [kə'neri] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɪntʃ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstrʊm(ə)nts][tu:; tə]

Those	of	canaries	and	all	the	finches	are	just	the	very	instruments	to
那些	的	金丝雀	和	全部	这	雀类	是	只是	这	非常	仪器	到

[kræk] [si:dz] [wɪð] .

crack	seeds	with	.
裂缝	种子	和	.

金丝雀和所有雀类的喙正是用来敲碎种子的绝佳工具。

['pærəts] , [wɪð] [ðeə(r)] [trə'mendəs] ['wepənz] , [kæn; kən] [krʌʃ] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] [nʌts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Parrots	,	with	their	tremendous	weapons	,	can	crush	the	hardest	nuts	of	the
鹦鹉	,	和	他们的	巨大的	武器	,	能	压碎	这	最难	坚果	的	这

['trɒpɪk] ['fɒrɪst] .

tropic	forest	.
热带	森林	.

鹦鹉凭借其强大的武器，可以咬碎热带森林中最坚硬的坚果。

[ðə; ði] ['krɒsˌbɪl] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tu:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['teərɪŋ] [fɜ:(r)] - [kəʊnz][tu:; tə] ['pi:sɪz] .

The	crossbill	is	fitted	with	a	wonderful	tool	for	tearing	fir	-	cones	to	pieces	.
这	交嘴雀	是	适配	和	一个	精彩的	工具	为了	撕裂	冷杉	-	圆锥体	到	件	.

交嘴雀长着一个绝妙的工具，可以用来撕碎松果。

['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɔ:blə(r)] [hæv; həv] [sɒft] [bɪls] ,

Robins	and	the	other	warblers	have	soft	bills	,
知更鸟	和	这	其他	莺类	有	柔软的	账单	,

知更鸟和其他莺类的喙都很软。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðeɪ] [wɒnt][fɔ:(r); fə(r)] ['i:tɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [grʌbz] .

which	are	all	they	want	for	eating	insects	and	grubs	.
哪个	是	全部	他们	想	为了	吃	昆虫	和	幼虫	.

这些都是它们用来吃昆虫和幼虫的食物。

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][maɪ] ['leɪdiz] [hɔ:k] ,

I	would	rather	be	my	lady's	hawk	,
我	会	相当	是	我的	女士的	鹰	,

我宁愿做我夫人的猎鹰，

[ænd; ənd] [pɜ:tʃ] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] ,

And	perch	upon	her	hand	,
和	栖息	之上	她	手	,

栖息在她手上，

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['dɪəhaʊnd] [grɪm] ,

Than	I	would	be	the	deerhound	grim	,
比	我	会	是	这	猎鹿犬	严峻	,

那我就会变成那只冷酷的猎鹿犬，

[tu:; tə][reɪndʒ] [ðɪs] ['fɒrɪst] - [lænd] .

To	range	this	forest	-	land	.
到	范围	这	森林	-	土地	.

巡视这片森林。

[pi:] — [ðə; ði] ['pelɪkən] .

P	—	THE	PELICAN	.
P	—	这	鹈	.

P——鹈鹕。

[ɒn] ['rɪvə(r)][bæŋks] , [ɒn] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [leɪks] ,

ON	river	banks	,	on	shores	of	lakes	,
在	河	银行	,	在	海岸	的	湖泊	,

在河岸上，在湖边，

[ɔ:(r)] [mɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] [si:] ,
Or marge of sounding sea ,
或者 玛吉 的 听起来 海 ,

或者说是深海边缘，

[ðə; ði] ['pelɪkən] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,
The Pelican , in quest of fish ,
这 鹈 , 在 寻求 的 鱼 ,

鹈鹕，为了觅食鱼类，

[rəum] [ˌʌnkən'trəʊld] [ænd; ənd] [fri:] .
Roams uncontrolled and free .
漫游 不受控制 和 自由的 .

不受控制地自由漫游。

[kju:] — [ðə; ði] [kweɪl] .
Q — THE QUAIL .
问 — 这 鹌鹑 .

Q——鹌鹑。

[wen] [kʌm] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [bʌdz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
WHEN come the leaves and buds of spring
什么时候 来 这 树叶 和 花蕾 的 春天

春天何时会长出叶子和花苞

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] [kweɪl] :
Then comes the swift - winged quail :
然后 来 这 迅速 - 有翅膀的 鹌鹑 :

接下来是迅翼鹌鹑：

[bʌt; bət] ['evə(r)] [kwɪts] ['aʊə(r)] ['westən] [lændz]
But ever quits our western lands
但 曾经 退出 我们的 西 土地

但却从未离开过我们的西部土地

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [peɪl] .
Before the winter pale .
前 这 冬天 苍白 .

在冬日的苍白到来之前。

[ɑ:(r)] — [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .
R — THE RHINOCEROS .
拉 — 这 犀牛 .

R——犀牛。

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:təsaɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
DOWN to the waterside to drink ,
向下 到 这 水边 到 喝 ,

下到水边喝水，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋgəlz] [ʃeɪd] ,
Within the jungle's shade ,
之内 这 丛林的 阴影 ,

在丛林的荫蔽下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)

[hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði][hjuːdʒ] [raɪˈnɒsərəs] ,
Has **come** **the** **huge** **Rhinoceros** **,**
有 来 这 巨大的 犀牛 ,

巨大的犀牛来了，

[ɪn] [ˈnɒti] [haɪd] [əˈreɪd] .
In **knotty** **hide** **arrayed** **.**
在 棘手 隐藏 排列 .

排列在粗糙的皮毛中。

[ˈblækbɜːd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
BLACKBIRDS **AND** **YOUNG** **.**
黑鸟 和 年轻的 .

黑鸟和幼鸟。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈkʌntri] [læd] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈblækbɜːd] [kənˈteɪnɪŋ] [jʌŋ] [wʌnz] , [meɪd]
country **lad** **having** **taken** **the** **nest** **of** **some** **blackbirds** **containing** **young** **ones** **,** **made**
国家 小伙子 拥有 已采取 这 巢 的 一些 黑鸟 包含 年轻的 一个 , 制成
[ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
off **with** **it** **,**
离开 和 它 ,

一个乡下小伙子偷走了几个黑鸟的巢，里面还有幼鸟，然后带着巢穴逃走了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈkləʊsli] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeərənts] ,
but **was** **closely** **pursued** **by** **the** **parents** **,**
但 曾是 密切 追击 经过 这 父母 ,

但遭到父母的密切关注，

[huː] [traɪd][tuː; tə] [pek] [hɪz; ɪz] [feɪs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
who **tried** **to** **peck** **his** **face** **so** **as** **to** **make** **him** **give** **them** **up** **.**
WHO 尝试 到 啄 他的 脸 所以 作为 到 制作 他 给 他们 向上 .

他们试图亲吻他的脸，让他放弃他们。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒesi] [rɪˈleɪts] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈɪnstəns] ,
Mr **.** **Jesse** **relates** **a** **similar** **instance** **,**
先生 . 杰西 相关 一个 相似的 实例 ,

杰西先生讲述了一个类似的例子，

[weə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld][bɜ˞dz] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,
where **a** **pair** **of** **old** **birds** **followed** **a** **boy** **into** **a** **house** **,**
在哪里 一个 一对 的 老的 鸟类 随后 一个 男生 进入 一个 房子 ,

一对老鸟跟着一个男孩进了一间房子，

[pekɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .
pecking **at** **his** **head** **while** **he** **was** **carrying** **off** **one** **of** **their** **young** **ones** **.**
啄食 在 他的 头 尽管 他 曾是 携带 离开 一 的 他们的 年轻的 一个 .

当他叼走他们的一只幼崽时，它啄他的头。

['piːp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [kɔːz] [wen] [ðeɪ] [rɒb][ðə; ði][bɜ-dz][ɒv; əv][ðeə(r)]

People	**little**	**think**	**of**	**the**	**misery**	**they**	**cause**	**when**	**they**	**rob**	**the**	**birds**	**of**	**their**
人们	小的	思考	的	这	苦难	他们	原因	什么时候	他们	抢	这	鸟类	的	他们的

['nestliŋ] .

nestlings	**.**
雏鸟	.

人们很少想到，当他们偷走鸟儿的雏鸟时，会给它们造成多大的痛苦。

[ðə; ði]['bɜːrdz][nest][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] :

The	**bird's**	**nest**	**is**	**thus**	**described**	**:**
这	鸟类	巢	是	因此	描述	:

鸟巢是这样描述的:

[naʊ] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɒdz] [ænd; ənd][endz] ,

Now	**put**	**together**	**odds**	**and**	**ends**	**,**
现在	放	一起	赔率	和	结束	,

现在把零碎的东西整理一下，

[pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [frendz] :

Picked	**up**	**from**	**enemies**	**and**	**friends**	**:**
挑选	向上	从	敌人	和	朋友们	:

从敌人和朋友那里收集而来:

[siː] ['bɪts][ɒv; əv] [θred] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv][ræg] ,

See	**bits**	**of**	**thread**	**and**	**bits**	**of**	**rag**	**,**
看	比特	的	线	和	比特	的	抹布	,

可以看到一些线头和碎布片，

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbɪʃ] [bæg] .

Just	**like**	**a**	**little**	**rubbish**	**bag**	**.**
只是	喜欢	一个	小的	垃圾	包	.

就像一个小垃圾袋。

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['paɪlət] .

A	**USEFUL**	**PILOT**	**.**
一个	有用	飞行员	.

一个有用的飞行员。

[tiː]

T
T

T

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [treɪnd] [ʃiːp] [kept][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['stiːmə(r)] ['plaɪɪŋ][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .

HERE	**is**	**a**	**trained**	**sheep**	**kept**	**on**	**board**	**a**	**steamer**	**plying**	**in**	**California**	**.**
这里	是	一个	受过训练	羊	保留	在	木板	一个	汽船	合奏	在	加利福尼亚州	.

这是一只被训练过的绵羊，它被饲养在一艘航行于加利福尼亚州的轮船上。

[ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] , [wen] [ə; eɪ] [flɒk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] ,

It	**goes**	**out**	**on**	**the**	**gang**	**-**	**plank**	**,**	**when**	**a**	**flock**	**is**	**to**	**be**	**loaded**	**,**
它	去	出去	在	这	帮派	-	板	,	什么时候	一个	群	是	到	是	已加载	,

当要装载一群牲畜时，它会被放到舷梯上。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz]['paɪlət][tuː; tə][ðə; ði] [flɒk] ,

to	**show**	**that**	**the**	**approach**	**is**	**safe**	**,**	**and**	**to**	**act**	**as**	**pilot**	**to**	**the**	**flock**	**,**
到	展示	那	这	方法	是	安全的	,	和	到	行为	作为	飞行员	到	这	群	,

为了证明这种方法是安全的，并充当鸟群的向导，

[wɪtʃ] ['redɪli] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] .

which	**readily**	**follows**	**it**	**on**	**to**	**the**	**boat**	**.**
哪个	容易	跟随	它	在	到	这	船	.

它随即被带到船上。

[ðə; ði] [ʃiːp] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'laɪk]['tɪmɪd] ,

The	sheep	,	when	in	a	flock	,	are	all	alike	timid	,
这	羊	,	什么时候	在	一个	群	,	是	全部	同样	胆小	,

羊群中的羊都一样胆小。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][tuː; tə]

and	it	is	difficult	to	find	a	leader	among	them	,	each	being	afraid	to
和	它	是	难的	到	寻找	一个	领导者	之中	他们	,	每个	存在	害怕的	到

[gəʊ][fɜːst] ;

go	first	;
去	第一的	;

他们之中很难找到领导者，因为每个人都害怕第一个行动;

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][gəʊz] , [ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['klevə(r)] [ʃiːp] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l]

but	when	one	goes	,	they	all	follow	after	,	so	that	this	clever	sheep	is	very	valuable
但	什么时候	一	去	,	他们	全部	跟随	后	,	所以	那	这	聪明的	羊	是	非常	有价值的

.

:
.

但是当一只羊走的时候，其他羊都会跟着走，所以这只聪明的羊非常值钱。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [flɒk] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ænd; ənd]

The	only	other	way	to	get	a	flock	on	board	a	ship	is	to	catch	one	and
这	仅有的	其他	方式	到	得到	一个	群	在	木板	一个	船	是	到	抓住	一	和

[dræg][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [bɔːd] ;

drag	it	on	board	;
拖	它	在	木板	;

除此之外，只有抓住一只鸟，把它拖上船，才能把一群鸟弄上船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['klevə(r)] “ ['paɪlət] .

but	this	is	not	such	a	good	way	as	having	the	clever	“	Pilot	.
但	这	是	不是	这样的	一个	好的	方式	作为	拥有	这	聪明的	“	飞行员	.

但这并不是一个好办法，不如拥有一个聪明的“飞行员”。

” [dʒæk] .

”	JACK	.
”	杰克	.

“杰克。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][ɪz] “ [dʒæk] .

HE	name	of	the	bear	is	“	Jack	.
他	姓名	的	这	熊	是	“	杰克	.

这只熊的名字叫“杰克”。

” [ai] [fetʃt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['ɪmpɔːt] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

”	I	fetched	him	from	the	West	India	Import	Dock	on	the	5th	of	November	,
”	我	已获取	他	从	这	西方	印度	进口	码头	在	这	5th	的	十一月	,

-

1870	.
-	.

“1870年11月5日，我从西印度进口码头把他接了过来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][beə(r)][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz]

He	was	running	about	with	another	bear	on	board	ship	,	but	the	job	was
他	曾是	跑步	关于	和	其他	熊	在	木板	船	,	但	这	工作	曾是

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

to	catch	him	.
到	抓住	他	.

他当时正和另一只熊在船上四处乱窜，但任务是抓住它。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ə'tempts] [wiː; wi][æt; ət][lɑːst][pʊt][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒlə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

After	many	attempts	we	at	last	put	a	strong	collar	round	his	neck	,
后	许多	尝试	我们	在	最后的	放	一个	强的	衣领	圆形的	他的	脖子	,

经过多次尝试，我们终于给他戴上了一个结实的项圈。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gɒt][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːdʒ]

to	which	was	attached	a	long	chain	,	and	then	we	got	him	into	a	large
到	哪个	曾是	随附的	一个	长的	链	,	和	然后	我们	得到	他	进入	一个	大的

['bærəl] ,

barrel	,
桶	,

我们用一根长链子把他拴住，然后把他放进一个大桶里。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hed] [ɒn] [wɪð] [huːp] - ['aɪən] ,

and	fastened	the	head	on	with	hoop	-	iron	,
和	系紧	这	头	在	和	箍	-	铁	,

并用铁箍将头部固定住。

['loʊərd; 'laʊərd][hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['pʊld]

lowered	him	over	the	side	of	the	vessel	into	a	boat	,	and	then	pulled
降低	他	超过	这	边	的	这	血管	进入	一个	船	,	和	然后	拉

[tuː; tə][ðə; ði] [kiː] ,

to	the	quay	,
到	这	码头	,

他把他从船边放到一艘小船上，然后把船拉到码头上。

[ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kɑːt] .

and	hauled	him	up	into	a	cart	.
和	拖拽	他	向上	进入	一个	大车	.

然后把他拉到一辆马车上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ,

For	a	time	the	little	fellow	was	quiet	enough	,
为了	一个	时间	这	小的	同伴	曾是	安静的	足够的	,

小家伙有一段时间很安静，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [wen] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

but	he	got	very	inquisitive	when	being	driven	toward	the	city	,
但	他	得到	非常	好奇	什么时候	存在	驱动	朝向	这	城市	,

但当被驱车前往市区时，他变得非常好奇。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .

and	wanted	to	have	a	look	round	.
和	通缉	到	有	一个	看	圆形的	.

并想四处看看。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] .

I	managed	to	quiet	him	by	giving	him	pieces	of	lump	sugar	.
我	管理	到	安静的	他	经过	给予	他	件	的	块	糖	.

我给了他几块方糖，成功地让他安静了下来。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

He	arrived	safely	at	the	Crystal	Palace	,
他	到达的	安全	在	这	水晶	宫殿	,

他安全抵达水晶宫。

[ænd; ənd][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən]['eɪviəri] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑ:st] [mʌnθ] ,

and	has	lived	in	an	aviary	till	the	beginning	of	last	month	,
和	有	居住地	在	一个	鸟舍	直到	这	开始	的	最后的	月	,

它一直生活在鸟舍里，直到上个月初。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][nju:][beə(r)] - [pɪt] .

when	he	was	put	into	his	new	bear	-	pit	.
什么时候	他	曾是	放	进入	他的	新的	熊	-	坑	.

当他被放入新的熊坑时。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz] [grəʊn] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [keɪm] .

The	little	fellow	has	grown	twice	the	size	he	was	when	he	first	came	.
这	小的	同伴	有	生长	两次	这	尺寸	他	曾是	什么时候	他	第一的	来了	.

这个小家伙现在已经长到刚来时的两倍大了。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ti:zd] .

He	is	very	playful	,	but	sometimes	shows	his	teeth	when	he	is	teased	.
他	是	非常	顽皮的	,	但	有时	演出	他的	牙齿	什么时候	他	是	戏弄	.

他非常爱玩，但有时被戏弄时会龇牙咧嘴。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] !

JUST	ARRIVED	!
只是	到达的	!

刚刚到货！

[es] — [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

S	—	THE	SWALLOW	.
S	—	这	吞	.

S——燕子。

[naʊ] ['hɒvərɪŋ] [ɒn]['ræpɪd] [wɪŋ] ,

NOW	hovering	on	rapid	wing	,
现在	悬停	在	迅速的	翼	,

现在正乘着快速的翅膀盘旋着，

[naʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:θ] , [naʊ] [haɪ] ,

Now	down	to	earth	,	now	high	,
现在	向下	到	地球	,	现在	高的	,

时而脚踏实地，时而高远闪耀

[ænd; ənd] , ['sɜ:klɪŋ] [raʊnd] [ɪn]['eəri] [rɪŋ]

And	,	circling	round	in	airy	ring
和	,	盘旋	圆形的	在	轻盈的	戒指

而且，在轻盈的圆环中盘旋

[tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [flaɪ] .

To	chase	the	painted	fly	.
到	追赶	这	绘	飞	.

追逐彩绘苍蝇。

[ti:] — [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

T	—	THE	TIGER	.
T	—	这	老虎	.

T——老虎。

['fɪrsɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,

FIERCEST	of	all	the	beasts	of	prey	,
最凶猛	的	全部	这	野兽	的	猎物	,

所有猛兽中最凶猛的，

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [gləʊ] [laɪk]['faɪə(r)] ,

With	eyes	that	glow	like	fire	,
和	眼睛	那	辉光	喜欢	火	,

双眼如同火焰般闪耀，

[ænd; ənd] ['glɒsi] [haɪd] , [huː] [dʌz] [nɒt] [dred]
And **glossy** **hide** **,** **who** **does** **not** **dread**
和 光滑 隐藏 , WHO 做 不是 恐惧

还有那光亮的皮毛，谁不畏惧呢?

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [jet] [ə'maɪə(r)] ?
The **Tiger** **,** **yet** **admire** **?**
这 老虎 , 然而 钦佩 ?

老虎，却又令人钦佩?

[juː] — [ðə; ði] ['ɜːsaɪn] [ə'pɒsəm] .
U **—** **THE** **URSINE** **OPOSSUM** **.**
U — 这 熊科 负鼠 .

U——熊负鼠。

[ɪn] ['hɒləʊ] [triːz] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] [laɪvz; lɪvz] ,
IN **hollow** **trees** **the** **Opossum** **lives** **,**
在 空洞的 树木 这 负鼠 生活 ,

负鼠生活在空心树里。

[ænd; ənd] ['slʌmbə] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
And **slumbers** **through** **the** **day** **,**
和 睡眠 通过 这 天 ,

白天都在睡觉，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [dɪ'send] ,
But **when** **the** **shades** **of** **night** **descend** **,**
但 什么时候 这 色调 的 夜晚 下降 ,

但当夜幕降临，

[gəʊz] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .
Goes **forth** **in** **search** **of** **prey** **.**
去 前进 在 搜索 的 猎物 .

外出寻找猎物。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['hæbɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɒk] .
A **SINGULAR** **HABIT** **OF** **THE** **WOODCOCK** **.**
一个 单数 习惯 的 这 鹬 .

山鹬的一个独特习性。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mɒŋ] ['sevrəl] ['kjʊəriəs]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɒk] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
MONG **several** **curious** **habits** **of** **the** **woodcock** **,** **described** **by** **the** **editor** **of** **the**
蒙 一些 好奇的 习惯 的 这 鹬 , 描述 经过 这 编辑 的 这
[zuˈɒlədʒɪst; zəʊˈɒlədʒɪst] ,
Zoologist **,**
动物学家 ,

《动物学家》杂志编辑描述了丘鹬的几种奇特习性，

[ɪts] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
its **practice** **of** **carrying** **its** **young** **is** **perhaps** **the** **most** **interesting** **.**
它是 实践 的 携带 它是 年轻的 是 也许 这 最多 有趣的 .

它携带幼崽的行为或许是最有趣的。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['meni] ['kɒmpɪtənt] ['wɪtnəsiz] [ɪz]['saɪtɪd][tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
The **testimony** **of** **many** **competent** **witnesses** **is** **cited** **to** **corroborate** **the** **statement** **.**
这 见证 的 许多 胜任的 证人 是 引用 到 证实 这 陈述 .

引用了许多可靠证人的证词来证实这一说法。

[ðə; ði] [leɪt] [el] . [lɔɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌskændɪ'neɪvɪən] [əd'ventʃəz] , ” [rəʊt] , “ [ɪf] , [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ,

The	late	L	.	Lloyd	,	in	his	“	Scandinavian	Adventures	,	”	wrote	,	“	If	,	in	shooting	,
这	晚的	L	.	劳埃德	,	在	他的	“	斯堪的纳维亚语	冒险	,	”	写道	,	“	如果	,	在	射击	,

已故的L·劳埃德在他的《斯堪的纳维亚历险记》中写道：“如果在射击中，

[juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] ['wudkɔk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ['kænɒt] [flai] ,

you	meet	with	a	brood	of	woodcocks	,	and	the	young	ones	cannot	fly	,
你	见面	和	一个	幼虫	的	山鹬	,	和	这	年轻的	一个	不能	飞	,

你遇到一群丘鹬，但幼鸟不会飞。

[ðə; ði][əʊld][bɜːd] [teɪks] [ðem; ðəm] ['seprətli] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

the	old	bird	takes	them	separately	between	her	feet	,
这	老的	鸟	需要	他们	分别地	之间	她	脚	,

老鸟分别用脚叼起它们，

[ænd; ənd][flaɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒgz] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [kraɪ] .

and	flies	from	the	dogs	with	a	moaning	cry	.
和	苍蝇	从	这	狗	和	一个	呻吟	哭	.

它发出呜咽声，从狗群中飞了出来。

” [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['steɪtmənt] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜːk] ,

”	The	same	author	makes	a	similar	statement	in	another	work	,
”	这	相同的	作者	制作	一个	相似的	陈述	在	其他	工作	,

“同一作者在另一部作品中也表达了类似的观点，

[ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɒk] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] .

this	habit	of	the	woodcock	having	been	observed	by	a	friend	.
这	习惯	的	这	鹬	拥有	到过	观察到	经过	一个	朋友	.

一位朋友观察到了丘鹬的这种习性。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['stjuːət] [gɪvz] , [ɪn] “ [leɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ['fɒrɪst] ,

One	of	the	brothers	Stuart	gives	,	in	“	Lays	of	the	Deer	Forest	,
一	的	这	兄弟	斯图尔特	给予	,	在	“	躺下	的	这	鹿	森林	,

斯图尔特兄弟中的一位在《鹿林之歌》中写道：

” [ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

”	a	graphic	account	of	the	performance	.
”	一个	形象的	帐户	的	这	表现	.

演出图文报道。

[hiː; hi] [sez] , “ [æz; əz][ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɒn][draɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

He	says	,	“	As	the	nests	are	laid	on	dry	ground	,	and	often	at	a
他	说道	,	“	作为	这	巢穴	是	铺设	在	干燥	地面	,	和	经常	在	一个

['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['mɔɪstʃə(r)] ,

distance	from	moisture	,
距离	从	水分	,

他说：“由于鸟巢筑在干燥的地面上，而且通常远离潮湿的地方，

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] ,

in	the	latter	case	,	as	soon	as	the	young	are	hatched	,
在	这	后者	案件	,	作为	很快	作为	这	年轻的	是	孵化	,

在后一种情况下，幼崽一孵化出来，

[ðə; ði][əʊld][bɜːd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [sprɪŋ]

the	old	bird	will	sometimes	carry	them	in	her	claws	to	the	nearest	spring
这	老的	鸟	将要	有时	携带	他们	在	她	爪子	到	这	最近的	春天

[ɔː(r)] [griːn] [strɪp] .

or	green	strip	.
或者	绿色的	条	.

老鸟有时会用爪子把它们叼到最近的泉水或绿地上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['reskju:] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][lɪft] ;

In	the	same	manner	,	when	in	danger	,	she	will	rescue	those	which	she	can	lift	;
在	这	相同的	方式	,	什么时候	在	危险	,	她	将要	救援	那些	哪个	她	能	举起	;

同样，当她遇到危险时，她会救出她能抱起的人；

[ɒv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv]['fri:kwənt] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] - .

of	this	we	have	frequent	opportunities	for	observation	in	Tarnaway	.
的	这	我们	有	频繁	机会	为了	观察	在	-	.

在塔纳韦，我们有很多机会观察这一点。

['veəriəs] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] , [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [bru:d] ,

Various	times	when	the	hounds	,	in	beating	the	ground	,	have	come	upon	a	brood	,
各种各样的	时代	什么时候	这	猎犬	,	在	殴打	这	地面	,	有	来	之上	一个	幼虫	,

猎犬在地面上搜寻时，曾多次发现一窝幼崽。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][əʊld][bɜ:d][raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [klɔ:z] [ænd; ənd]

we	have	seen	the	old	bird	rise	with	the	young	one	in	her	claws	and
我们	有	已见	这	老的	鸟	上升	和	这	年轻的	一	在	她	爪子	和

['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪfti] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .

carry	it	fifty	or	a	hundred	yards	away	.
携带	它	五十	或者	一个	百	码	离开	.

我们曾看到老鸟用爪子抓着幼鸟飞起，飞到五十或一百码远的地方。

" [ðə; ði][skaɪ] - [lɑ:k] .

"	THE	SKY	-	LARK	.
"	这	天空	-	云雀	.

"云雀。"

[eɪtʃ]

H
H

H

[æz; əz] ['eni] [wʌn]['evə(r)][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] " ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] ,

AS	any	one	ever	told	you	that	they	were	"	happy	as	a	lark	,
作为	任何	一	曾经	讲述	你	那	他们	是	"	快乐的	作为	一个	云雀	,

就像任何人曾经告诉你他们"快乐得像只云雀"一样，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [stɒpt] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [ə; eɪ] [lɑ:k] [ɪz] ?

"	and	have	you	stopped	to	think	how	happy	a	lark	is	?
"	和	有	你	停止	到	思考	如何	快乐的	一个	云雀	是	?

你有没有想过云雀是多么快乐?

— [ɪts] ['dʒɔɪəs] [flaɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

—	its	joyous	flight	up	into	the	sky	,
—	它是	欢乐	航班	向上	进入	这	天空	,

——它欢快地飞向天空，

[æz; əz] [haɪ] [ɔ:(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][mæn][kæn; kən] [ri:tʃ] , ['sɪŋɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd]

as	high	or	higher	than	the	sight	of	man	can	reach	,	singing	louder	and
作为	高的	或者	更高	比	这	视线	的	男人	能	抵达	,	歌唱	更大声	和

[laʊdə] ,

louder	,
更大声	,

声音高亢，甚至超过了人类的视线范围，歌声越来越响亮。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['geɪlɪ] [ðə; ði]['haɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'sendz] ?

and	more	and	more	gayly	the	higher	it	ascends	?
和	更多的	和	更多的	同性恋地	这	更高	它	上升	?

而且越高，就越欢快?

[wen] [ðə; ði] [swiːt] [heɪ] - [taɪm] ['kɒmz] [ɒn] , [ænd; ənd] ['məʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð]

When	the	sweet	hay	-	time	comes	on	,	and	mowers	are	busy	in	the	fields	with
什么时候	这	甜的	干草	-	时间	来	在	,	和	割草机	是	忙碌的	在	这	字段	和

[ðeə(r)] [greɪt] [saɪðz] ,

their	great	scythes	,
他们的	伟大的	镰刀	,

当美好的干草收割季节到来，割草机在田野里挥舞着巨大的镰刀忙碌起来时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːk] , [huː] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði]

it	is	sometimes	a	dangerous	season	for	larks	,	who	make	their	nests	on	the
它	是	有时	一个	危险的	季节	为了	云雀	,	WHO	制作	他们的	巢穴	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

对于在地面筑巢的云雀来说，这有时是一个危险的季节。

['ɒf(ə)n][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [nests] [mʌst; məst]['sʌfə(r)] ;

Often	the	poor	little	nests	must	suffer	;
经常	这	贫穷的	小的	巢穴	必须	遭受	;

这些可怜的小鸟巢往往要遭受苦难；

[bʌt; bət]['əʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .

but	only	think	how	ingenious	their	owners	are	if	they	do	.
但	仅有的	思考	如何	巧妙	他们的	所有者	是	如果	他们	做	.

但只有当他们这样做的时候，你才会觉得他们的主人多么聪明。

[ə; eɪ]['məʊə(r)][wʌns] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːrks] [nest] .

A	mower	once	cut	off	the	upper	part	of	a	lark's	nest	.
一个	割草机	一次	切	离开	这	上	部分	的	一个	云雀的	巢	.

曾经有一台割草机割掉了云雀巢的上半部分。

[ðə; ði] [lɑːk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] .

The	lark	sitting	in	it	was	uninjured	.
这	云雀	坐着	在	它	曾是	未受伤	.

栖息在里面的云雀没有受伤。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['veri] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;

The	man	was	very	sorry	for	what	he	had	done	;
这	男人	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	有	完毕	;

那人对自己的所作所为感到非常后悔；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] .

but	there	was	no	help	for	it	—	at	least	so	he	thought	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	—	在	至少	所以	他	想法	.

但他觉得对此无能为力。

[ðə; ði] [lɑːk] [njuː] ['betə(r)] ,

The	lark	knew	better	,
这	云雀	知道	更好的	,

云雀更明白这一点。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dəʊm] [wɒz; wəz] [faʊnd] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	soon	afterward	a	beautiful	dome	was	found	made	of	grass	over	the
和	很快	之后	一个	美丽的	穹顶	曾是	成立	制成	的	草	超过	这

[nest] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

nest	by	the	patient	,
巢	经过	这	病人	,

不久之后，人们发现病人的巢穴上用草编织了一个美丽的圆顶。

[breɪv] [bɜːd] .

brave	bird	.
勇敢的	鸟	.

勇敢的小鸟。

[ðə; ði] ['sɪlkwɜːm] .
THE **SILKWORM** **.**
这 蚕 .

蚕。

[ðə; ði][bæt] .
THE **BAT** **.**
这 蝙蝠 .

蝙蝠。

['kæriən] ['biːt(ə)lz] .
CARRION **BEETLES** **.**
腐肉 甲虫 .

腐肉甲虫。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
THE **SPIDER** **.**
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

[ðə; ði] ['sɪriən] [ɒks] .
THE **SYRIAN** **OX** **.**
这 叙利亚人 牛 .

叙利亚牛。

[ðə; ði] [hɔːs] .
THE **HORSE** **.**
这 马 .

马。

[ðə; ði] [mjuːl] .
THE **MULE** **.**
这 骡子 .

骡子。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [hɔːs] .
THE **ARABIAN** **HORSE** **.**
这 阿拉伯 马 .

阿拉伯马。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːl] .
THE **STORY** **OF** **A** **SEAL** **.**
这 故事 的 一个 海豹 .

一只海豹的故事。

[es]
S
S

S

['əʊmi] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['nɔːweɪ] , [ɒn] [fʊt] ,
OME **years** **ago** **a** **German** **Artist** **was** **travelling** **in** **Norway** **,** **on** **foot** **,**
OME 年 前 一个 德语 艺术家 曾是 旅行 在 挪威 , 在 脚 ,

几年前，一位德国艺术家徒步游历挪威。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with **his** **knapsack** **on** **his** **back** **and** **his** **stick** **in** **his** **hand** **.**
和 他的 背包 在 他的 后退 和 他的 戳 在 他的 手 .

他背着背包，手里拿着一根棍子。

[hiː; hi] [lɒdʒd] [məʊst][ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ɒn][hɪz; ɪz][rəʊd] .
He **lodged** **most** **of** **time** **in** **the** **cottages** **that** **he** **fell** **in** **with** **on** **his** **road** **.**
他 已提交 最多 的 时间 在 这 小屋 那 他 跌倒 在 和 在 他的 路 .

他大部分时间都住在沿途遇到的那些小屋里。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæd; həd][faʊnd][ɒn]

In	one	of	them	there	was	a	seal	,	which	the	fisherman	had	found	on
在	一	的	他们	那里	曾是	一个	海豹	,	哪个	这	渔夫	有	成立	在

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

其中一个箱子里装着一只海豹，那是渔夫在沙滩上发现的。

['ɑːftə(r)] [hɑː'puːn] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l] .

after	harpooning	the	mother	of	the	poor	animal	.
后	鱼叉捕捞	这	母亲	的	这	贫穷的	动物	.

在用鱼叉刺死这只可怜动物的母亲之后。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend]

No	sooner	was	it	admitted	into	the	cottage	than	the	seal	became	the	friend
不	很快	曾是	它	承认	进入	这	小屋	比	这	海豹	成为	这	朋友

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	family	and	the	playmate	of	the	children	.
的	这	家庭	和	这	玩伴	的	这	孩子们	.

海豹一进屋就成了这家人的朋友，孩子们也和它成了玩伴。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wʊd] [lɪk] [ðeə(r)][hændz] ,

It	played	from	morning	till	night	with	them	,	would	lick	their	hands	,
它	玩	从	早晨	直到	夜晚	和	他们	,	会	舔	他们的	双手	,

它从早到晚陪着他们玩耍，还会舔他们的手。

[ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

and	call	them	with	a	gentle	little	cry	,	which	is	not	unlike	the	human	voice	,
和	称呼	他们	和	一个	温和的	小的	哭	,	哪个	是	不是	与此不同	这	人类	嗓音	,

用轻柔的哭声呼唤它们，这声音与人声非常相似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['tendəli] [wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [lɒŋ]

and	it	would	look	at	them	tenderly	with	its	large	blue	eyes	,	shaded	by	long
和	它	会	看	在	他们	温柔地	和	它是	大的	蓝色的	眼睛	,	阴影	经过	长的

[blæk] ['læʃɪz] .

black	lashes	.
黑色的	睫毛	.

它会用它那双被长长的黑色睫毛遮蔽的大蓝眼睛温柔地看着他们。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ɪts]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [fɪʃ] ,

It	almost	always	followed	its	master	to	fish	,
它	几乎	总是	随后	它是	掌握	到	鱼	,

它几乎总是跟着主人去捕鱼。

['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] ,

swimming	around	the	boat	and	taking	a	great	many	fish	,
游泳	大约	这	船	和	采取	一个	伟大的	许多	鱼	,

在船周围游来游去，捕到了很多鱼。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][baɪt] .

which	it	delivered	to	the	fisherman	without	even	giving	them	a	bite	.
哪个	它	发表	到	这	渔夫	没有	甚至	给予	他们	一个	咬	.

它把鱼送到渔民手中，却连一口都没给他们。

[ə; eɪ][dɒg][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][dɪ'vəʊtɪd] , ['feɪθf(ə)l] , ['tiːtʃəbl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

A	dog	could	not	have	been	more	devoted	,	faithful	,	teachable	,	or	even	more
一个	狗	可以	不是	有	到过	更多的	奉献	,	忠实	,	可教的	,	或者	甚至	更多的

[ɪn'telɪdʒənt] .

intelligent	.
聪明的	.

一只狗不可能比它更忠诚、更听话、更聪明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

THE	KING	OF	THE	MOUNTAINS	.
这	国王	的	这	山脉	.

山中之王。

[hæt][ɪz] [ðæt] , ['mʌðə(r)] ? ”

HAT	is	that	,	mother	?	”
帽子	是	那	,	母亲	?	”

“那是什么，母亲？”

“ [ðə; ði]['i:g(ə)l] , [bɔɪ] ,

“	The	eagle	,	boy	,
“	这	鹰	,	男生	,

“鹰，孩子，

['praʊdli] [kəɹ'iəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

Proudly	careering	his	course	with	joy	,
自豪地	职业	他的	课程	和	喜悦	,

他骄傲地、满怀喜悦地驰骋在赛道上，

[fɜ:m] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['maʊntən] ['vɪgə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] ,

Firm	on	his	own	mountain	vigor	relying	,
公司	在	他的	自己的	山	活力	依靠	,

他坚定地依靠自己山岳般的活力，

['brestɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:k] [stɔ:m] , [ðə; ði] [red] [bəʊlt] [dɪ'faɪɪŋ] ;

Breasting	the	dark	storm	,	the	red	bolt	defying	;
哺乳	这	黑暗的	风暴	,	这	红色的	螺栓	反抗	;

迎着黑暗风暴，红色闪电奋力向前；

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][sʌn] ,

His	wing	on	the	wind	,	and	his	eye	on	the	sun	,
他的	翼	在	这	风	,	和	他的	眼睛	在	这	太阳	,

他乘风而行，目光追随着太阳。

[hi:; hi] [swə:v] [nɒt][ə; eɪ][heə(r)] , [bʌt; bət] [beəz] ['ɒnwəd] , [raɪt] [ɒn] .

He	swerves	not	a	hair	,	but	bears	onward	,	right	on	.
他	急转弯	不是	一个	头发	,	但	熊	向前	,	正确的	在	.

他纹丝不动，径直向前，勇往直前。

[kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['ləʊnli] [lændz] ,

Close	to	the	sun	in	lonely	lands	,
关闭	到	这	太阳	在	孤独	土地	,

在人烟稀少的土地上，靠近太阳。

[rɪŋd] [wɪð] [ðə; ði]['æʒə(r)] [wɜ:ld] [hi:; hi][stændz] ;

Ringed	with	the	azure	world	he	stands	;
环状	和	这	蔚蓝	世界	他	站立	;

他伫立于蔚蓝的世界之中；

[ðə; ði] ['rɪŋkld] [si:] [bɪ'ni:θ] [hɪm] [krɔ:l] ,

The	wrinkled	sea	beneath	him	crawls	,
这	皱	海	下面	他	爬行	,

他脚下波光粼粼的大海缓缓爬行，

[hi:; hi] ['wɒtʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [wɔ:lz] .

He	watches	from	his	mountain	walls	.
他	手表	从	他的	山	墙壁	.

他从山壁上眺望着这一切。

[bɔɪ] , [meɪ] [ðə; ði] ['i:gəlz] [flaɪt] ['evə(r)][bi:; bi] [ðaɪn] ,

Boy	,	may	the	eagle's	flight	ever	be	thine	,
男生	,	可能	这	老鹰的	航班	曾经	是	你的	,

孩子，愿你永远拥有雄鹰般的翱翔。

['ɒnwəd] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

Onward	**and**	**upward**	**,**	**and**	**true**	**to**	**the**	**line**	**.**
向前	和	向上	,	和	真的	到	这	线	.

勇往直前，不断攀升，忠于既定路线。

" [ðə; ði] [biː] .

"	**THE**	**BEE**	**.**
"	这	蜜蜂	.

"蜜蜂。"

[eɪtʃ] ! ['bɪzi] [biː] ,

H	**!**	**busy**	**bee**	**,**
H	!	忙碌的	蜜蜂	,

嗨！忙碌的小蜜蜂，

[ɒn] [wɪŋ] [səʊ] [friː] ,

On	**wing**	**so**	**free**	**,**
在	翼	所以	自由的	,

在自由的翅膀上，

[jet] [ɔːl][ɪn]['ɔːdə(r)] [truː] ;

Yet	**all**	**in**	**order**	**true**	**;**
然而	全部	在	命令	真的	;

然而，一切都按部就班地进行着；

[iːtʃ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Each	**seems**	**to**	**know**	**,**
每个	似乎	到	知道	,

他们似乎都知道，

[bəuθ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,

Both	**where**	**to**	**go**	**,**
两个都	在哪里	到	去	,

去哪儿，

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] .

And	**what**	**it**	**has**	**to**	**do**	**.**
和	什么	它	有	到	做	.

以及它必须做什么。

- [mɪd] ['sʌmə(r)] [hiːt] ,

'	**Mid**	**summer**	**heat**	**,**
-	中	夏天	热	,

盛夏酷暑，

[ðə; ði] ['hʌni] [swiːt] ,

The	**honey**	**sweet**	**,**
这	蜂蜜	甜的	,

蜂蜜般的甜美，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðəz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ;

It	**gathers**	**while**	**it**	**may**	**;**
它	聚集	尽管	它	可能	;

趁着还能聚集的时候，它就聚集起来；

[ɪn]['taɪni][drɒps] ,

In	**tiny**	**drops**	**,**
在	微小的	滴	,

以微小的液滴形式，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒps]

And	**never**	**stops**
和	绝不	停止

而且永不停歇

[tuː; tə] [weɪst] [ɪts] [taɪm] [ɪn] [pleɪ] .
To waste its time in play .
到 浪费 它是 时间 在 玩 .

把时间浪费在玩耍上。

[ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] ,
I hear it come ,
我 听到 它 来 ,

我听到它来了，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [hʌm] ;
I know its hum ;
我 知道 它是 哼 ;

我知道它的嗡嗡声；

[ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [frɒm; frəm] [ˈflaʊə(r)] [tuː; tə] [ˈflaʊə(r)] ;
It flies from flower to flower ;
它 苍蝇 从 花 到 花 ;

它从一朵花飞到另一朵花；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪts] [stɔː(r)] ,
And to its store ,
和 到 它是 店铺 ,

以及它的商店，

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)]
A little more
一个 小的 更多的

再多一点

[ˌaɪ ˈtiː] [ædz] , [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] .
It adds , each day and hour .
它 添加 , 每个 天 和 小时 .

它每天每小时都在增加。

[ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
THE LARK AND YOUNG .
这 云雀 和 年轻的 .

云雀与年轻人。

[viː] — [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] .
V — THE VULTURE .
V — 这 秃鹫 .

V——秃鹫。

[ɒn] [ˈrʌgɪd] [rɒdz] [ðə; ði] [ˈvʌltʃə(r)] [weɪts]
ON rugged rods the Vulture waits
在 崎岖 杆 这 秃鹫 等待

在崎岖的杆子上，秃鹰静候着。

[tuː; tə] [sent] [ɪts] [ˈkæriən] [preɪ] ,
To scent its carrion prey ,
到 香味 它是 腐肉 猎物 ,

为了给腐肉猎物留下气味，

[wen] [daʊn] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪˈləʊ]
When down , into the plains below
什么时候 向下 , 进入 这 平原 以下

向下，进入下方的平原

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɪts] [ˈræpɪd] [wei] .
It takes its rapid way .
它 需要 它是 迅速的 方式 .

它以最快的速度前进。

['dʌbljuː] — [ðə; ði] [wʊlf] .
W — THE WOLF .
W 一 这 狼 .

W——狼。

[fɪəs] [ɪz][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd]['krɑːfti] [tuː] ,
FIERCE is the wolf , and crafty too ,
凶猛的 是 这 狼 , 和 狡猾 也 ,

凶猛如狼，而且狡猾无比。

[ænd; ənd] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] [ɪz][hiː; hi] ;
And swift of foot is he ;
和 迅速 的 脚 是 他 ;

他脚步轻快;

[ɪn] ['fɒrɪst] [depθs] [ænd; ənd] ['maʊntən] [glen]
In forest depths and mountain glens
在 森林 深度 和 山 格伦斯

在森林深处和山谷中

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [friː] .
He loves to wander free .
他 爱 到 漫步 自由的 .

他喜欢自由自在地四处游荡。

[eks] — [ðə; ði]['ziːmə] .
X — THE XEMA .
X 一 这 泽玛 .

X——XEMA。

[ɪn] [fɑː(r)] - [ɒf] [lændz] , - [niːθ] ['nɔːðən] [skaɪz] ,
IN far - off lands , ' neath northern skies ,
在 远的 - 离开 土地 , - 下方 北方 天空 ,

在遥远的国度，在北方的天空下，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfi] [ʃɔː(r)] ,
And on the surfy shore ,
和 在 这 冲浪 支撑 ,

在波涛汹涌的海岸边，

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði][ləʊn] ['ziːmə] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪts]
Lives the lone Xema , and delights
生活 这 孤独 泽玛 , 和 美味

孤独的泽玛住在这里，并带来快乐

[ɪn] ['oʊʃənz] ['θʌndə(r)] [rɔː(r)] .
In ocean's thunder roar .
在 海洋的 雷 吼 .

在海洋的雷鸣般的咆哮中。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [pʌps] .
MOTHER AND PUPS .
母亲 和 幼犬 .

母子。

[tiː]
T
T

T

[hi:; hi][dɒg] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][mə'tɜ:n(ə)l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)]

HE	dog	that	you	see	here	looking	quite	maternal	with	her	family	around	her
他	狗	那	你	看	这里	寻找	相当	母体	和	她	家庭	大约	她

,

,

,

你看到的这只狗，和家人在一起时显得非常慈爱。

[ɪz][ðə; ði] [ʃi:p] [dɒg] , [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l] [frend] .

is	the	sheep	dog	,	the	shepherd's	faithful	and	invaluable	friend	.
是	这	羊	狗	,	这	牧羊人的	忠实	和	无价	朋友	.

牧羊犬是牧羊人忠实而宝贵的朋友。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ɒv; əv][ɔ:l][dɒgz] ,

It	is	the	most	sagacious	and	intelligent	of	all	dogs	,
它	是	这	最多	明智	和	聪明的	的	全部	狗	,

它是所有犬类中最睿智、最聪明的。

[ænd; ənd]['vɒlju:mz][ɒv; əv]['ænɪkdoʊts] [maɪt] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn]

and	volumes	of	anecdotes	might	be	written	of	its	intelligence	and	affection
和	卷	的	轶事	可能	是	书面	的	它是	智力	和	感情

.

:

.

关于它的智慧和爱，可以写出大量的轶事。

['mɪstə(r)] . [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['haɪlənd] [spɔ:ts] , ” [telz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : “ [ə; eɪ] ['ʃepəd]

Mr	.	St	.	John	,	in	his	“	Highland	Sports	,	”	tells	the	following	:	“	A	shepherd
先生	.	英石	.	约翰	,	在	他的	“	高地	运动的	,	”	讲述	这	下列的	:	“	一个	牧羊人

[wʌns] ,

once	,
一次	,

圣约翰先生在他的《高地运动》一书中讲述了以下故事：“一位牧羊人曾经……”

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒg] , [hu:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)]

to	prove	the	quickness	of	his	dog	,	who	was	lying	before	the	fire	where
到	证明	这	速度	的	他的	狗	,	WHO	曾是	说谎	前	这	火	在哪里

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ,

we	were	talking	,
我们	是	说	,

为了证明他那条狗的敏捷，当时它正躺在我们说话的火堆前。

[sed] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [kən'sɜ:nɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] , - [aɪm]

said	to	me	in	the	middle	of	a	sentence	concerning	something	else	,	'	I'm
说	到	我	在	这	中间	的	一个	句子	有关	某物	别的	,	-	我是

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

说到另一件事的时候，他突然对我说：“我在想，

[sɜ:(r)] , [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pə'teɪtəʊz] ; - [wen] [ðə; ði][dɒg] , [hu:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sli:p] ,

sir	,	the	cow	is	in	the	potatoes	;	'	when	the	dog	,	who	appeared	to	be	asleep	,
先生	,	这	奶牛	是	在	这	土豆	;	-	什么时候	这	狗	,	WHO	出现	到	是	睡着了	,

先生，牛在土豆地里；这时，那条看起来睡着了的狗……

[ɪ'mi:diətli] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ɒn][tu:; tə]

immediately	jumped	up	,	and	leaping	through	the	open	window	and	on	to
立即地	跳了起来	向上	,	和	跳跃	通过	这	打开	窗户	和	在	到

[ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	roof	of	the	house	,
这	屋顶	的	这	房子	,

他立刻跳了起来，跃出敞开的窗户，跳到屋顶上。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] [fiːld] , [ænd; ənd][nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][kaʊ]

where	he	could	get	a	view	of	the	potato	field	,	and	not	seeing	the	cow
在哪里	他	可以	得到	一个	看法	的	这	土豆	场地	,	和	不是	看到	这	奶牛

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他能看到土豆地，却看不到那里的牛。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]

he	looked	into	the	farm	-	yard	,	where	she	was	,	and	finding	that	all	was
他	看起来	进入	这	农场	-	院子	,	在哪里	她	曾是	,	和	寻找	那	全部	曾是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他向农场院子里望去，看到了她，发现一切安好。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

returned	to	his	old	position	before	the	fire	.
返回	到	他的	老的	位置	前	这	火	.

他回到了火灾前的岗位。

" [ðə; ði] ['frendli] [tɜːrnz] .

"	THE	FRIENDLY	TERNS	.
"	这	友好的	燕鸥	.

“友善的燕鸥。”

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen 'iː] [deɪ] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] , [ðə; ði] [skɒtʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] ,

NE	day	Mr	.	Edward	,	the	Scotch	naturalist	shot	at	a	Tern	,
东北	天	先生	.	爱德华	,	这	苏格兰威士忌	博物学家	射击	在	一个	燕鸥	,

东北部的一天，苏格兰博物学家爱德华先生射杀了一只燕鸥。

['həʊpɪŋ][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] .

hoping	to	secure	the	beautiful	creature	as	a	specimen	.
希望	到	安全的	这	美丽的	生物	作为	一个	标本	.

希望能将这种美丽的生物作为标本保存下来。

[ðə; ði][bɔːl] [brəʊk] [ðə; ði]['bɜːrdz] [wɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['skriːmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	ball	broke	the	bird's	wing	,	and	he	fell	screaming	down	to	the	water	.
这	球	打破	这	鸟类	翼	,	和	他	跌倒	尖叫	向下	到	这	水	.

球打断了鸟的翅膀，它尖叫着坠入水中。

[hɪz; ɪz][kraɪz] [brɔːt] ['ʌðə(r)][tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

His	cries	brought	other	terns	to	the	rescue	,
他的	哭泣	带来	其他	燕鸥	到	这	救援	,

他的呼喊声引来了其他燕鸥前来救援。

[ænd; ənd] [wɪð] ['pɪtɪf(ə)l] [skriːmz] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [stʊd] ,

and	with	pitiful	screams	they	flew	to	the	spot	where	the	naturalist	stood	,
和	和	可怜	尖叫	他们	飞翔	到	这	点	在哪里	这	博物学家	站立	,

它们发出凄惨的尖叫声，飞向博物学家站立的地方。

[waɪl] [ðə; ði][taɪd] ['drɪftɪd] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] ['brʌðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

while	the	tide	drifted	their	wounded	brother	toward	the	shore	.
尽管	这	潮	漂移	他们的	受伤	兄弟	朝向	这	支撑	.

潮水将他们受伤的兄弟冲向岸边。

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . ['edwəd] [kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz][praɪz] , [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
But **before** **Mr** **.** **Edward** **could** **secure** **his** **prize** **,** **he** **observed** **,** **to** **his**
但 前 先生 . 爱德华 可以 安全的 他的 奖 , 他 观察到 , 到 他的
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment **,**
惊讶 ,

但就在爱德华先生即将获得奖品之际，令他惊讶的是，他注意到：

[ðæt] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][tɜ:rnz][hæd; həd] [fləʊn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
that **two** **of** **the** **terns** **had** **flown** **down** **to** **the** **water** **,**
那 二 的 这 燕鸥 有 飞行 向下 到 这 水 ,

其中两只燕鸥飞落到水面上。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['dʒentli] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [kəm'pænjən] , [wʌn] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv]
and **were** **gently** **lifting** **up** **their** **suffering** **companion** **,** **one** **taking** **hold** **of**
和 是 轻轻地 举重 向上 他们的 痛苦 伴侣 , 一 采取 抓住 的
['aɪðə(r)] [wɪŋ] .
either **wing** **.**
任何一个 翼 .

它们轻轻地抬起受苦的同伴，一只手抓住它的一只翅膀。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['bɜ:d(ə)n][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['hevi] ; [səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['si:wəd] [ə'baʊt][sɪks]
But **their** **burden** **was** **rather** **heavy** **;** **so** **,** **after** **carrying** **it** **seaward** **about** **six**
但 他们的 负担 曾是 相当 重的 ; 所以 , 后 携带 它 向海 关于 六
[ɔ:(r)]['sev(ə)n][jɑ:rdz] ,
or **seven** **yards** **,**
或者 七 码 ,

但是他们的负重相当重；所以，在向海边扛了大约六七码之后，

[ðeɪ] [let][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)] [keɪm] , [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]
they **let** **it** **down** **,** **and** **two** **more** **came** **,** **picked** **it** **up** **,** **and** **carried** **it** **a**
他们 让 它 向下 , 和 二 更多的 来了 , 挑选 它 向上 , 和 携带 它 一个
['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] .
little **farther** **.**
小的 更远 .

他们把它放下，又来了两个人，把它捡起来，又把它抬得更远了。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [rɒk] [weə(r)] [ðeɪ]
By **means** **of** **thus** **relieving** **each** **other** **they** **managed** **to** **reach** **a** **rock** **where** **they**
经过 方法 的 因此 缓解 每个 其他 他们 管理 到 抵达 一个 岩石 在哪里 他们
[kən'klu:dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
concluded **they** **would** **be** **safe** **.**
结束 他们 会 是 安全的 .

他们互相轮流担当，最终到达了一块岩石上，认为在那里他们会安全。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .
AN **EXCITING** **TAIL** **.**
一个 激动人心 尾巴 .

一个精彩的故事。

[waɪ] — [ðə; ði] [jæk] .
Y **—** **THE** **YAK** **.**
是 — 这 牦牛 .

Y——牦牛。

[ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
IN **Central** **Asia** **,** **far** **away** **,**
在 中央 亚洲 , 远的 离开 ,

在遥远的中亚，

- [mɪd] - ['pɑ:stʃəz] [gri:n] ,
' **Mid** **Thibet's** **pastures** **green** **,**
- 中 - 牧场 绿色的 ,

西藏中部牧场一片翠绿，

[wɪð] ['ʃægi] [haɪd][ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] ,
With **shaggy** **hide** **and** **bushy** **tail** **,**
和 毛茸茸 隐藏 和 茂密的 尾巴 ,

皮毛蓬松，尾巴毛茸茸的，

[ðə; ði]['vælju:d][jæk][ɪz] [si:n] .
The **valued** **Yak** **is** **seen** **.**
这 有价值的 牦牛 是 已见 .

珍贵的牦牛映入眼帘。

[zed] — [ðə; ði] ['zebrə] .
Z **—** **THE** **ZEBRA** **.**
Z — 这 斑马 .

Z——斑马。

[æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] ['enɪ] [hɔ:s] ,
AS **strong** **and** **swift** **as** **any** **horse** **,**
作为 强的 和 迅速 作为 任何 马 ,

像任何一匹马一样强壮敏捷，

[ðə; ði]['zebrə] [skim] [ðə; ði] [pleɪn] ;
The **Zebra** **skims** **the** **plain** **;**
这 斑马 撇油 这 清楚的 ;

斑马掠过平原；

[wɪð] ['glɒsi] [bændz][ɒv; əv] [dipɪst] [blæk] ,
With **glossy** **bands** **of** **deepest** **black** **,**
和 光滑 乐队 的 最深处 黑色的 ,

带有深黑色的光泽条纹，

[lɒŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [meɪn] .
Long **ears** **,** **and** **upright** **mane** **.**
长的 耳朵 , 和 直立 鬃毛 .

长耳朵，直立的鬃毛。

[ʃi:p] [ænd; ənd] [læmz] .
SHEEP **AND** **LAMBS** **.**
羊 和 羔羊 .

绵羊和羔羊。

[hi:; hi] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fəʊld][æt; ət] [naɪt] ;
HE **sheep** **were** **in** **the** **fold** **at** **night** **;**
他 羊 是 在 这 折叠 在 夜晚 ;

夜里，羊群都在羊圈里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n] [læm]
And **now** **a** **new** **-** **born** **lamb**
和 现在 一个 新的 - 出生 羊肉

现在是一只新生羔羊

['tɔtə] [ænd; ənd] ['trembəlz] [ɪn][ðə; ði] [lait] ,
Totters **and** **trembles** **in** **the** **light** **,**
托特斯 和 颤抖 在 这 光 ,

在光芒中摇摇晃晃，颤抖不已。

[ɔ:(r)] [bli:t] [bɪ'saɪd] [ɪts][dæm] .
Or **bleats** **beside** **its** **dam** **.**
或者 咩咩叫 旁 它是 坝 .

或者在水坝边咩咩叫。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [traɪz] ,
How anxiously the mother tries ,
如何 焦虑地 这 母亲 尝试 ,

母亲多么焦急地尝试着，

[wɪð] ['evri] ['tendə(r)][keə(r)] ,
With every tender care ,
和 每一个 投标 关心 ,

带着每一份温柔的关怀，

[tuː; tə] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪn'kleмənt] [skaɪz] ,
To screen it from inclement skies ,
到 屏幕 它 从 恶劣天气 天空 ,

为了遮挡恶劣天气，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] !
And the cold morning air !
和 这 寒冷的 早晨 空气 !

还有清晨的寒气!

[ðə; ði][heɪl] - [stɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz][fled] ,
The hail - storm of the east is fled ,
这 冰雹 - 风暴 的 这 东方 是 逃亡 ,

东方的冰雹风暴已经过去，

[ʃiː; ʃi] [siːm] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə] [swel] ;
She seems with joy to swell ;
她 似乎 和 喜悦 到 膨胀 ;

她似乎因喜悦而膨胀;

[waɪl] ['evə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bendz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
While ever , as she bends her head ,
尽管 曾经 , 作为 她 弯曲 她 头 ,

然而，每当她低下头时，

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [bel] .
I hear the tinkling bell .
我 听到 这 叮叮当当 钟 .

我听到了铃铛的叮当声。

[səʊ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mʌðərz] [preə(r)]
So while for me a mother's prayer
所以 尽管 为了 我 一个 母亲的 祷告

所以对我来说，这就像一位母亲的祈祷。

[ə'sendz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
Ascends to Heaven above ,
上升 到 天堂 多于 ,

升入天堂，

[meɪ] [aɪ] [rɪ'peɪ] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)][keə(r)]
May I repay her tender care
可能 我 偿还 她 投标 关心

我能否报答她无微不至的关怀?

[wɪð] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [lʌv] .
With gratitude and love .
和 感激 和 爱 .

怀着感激和爱。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [ræt] .
THE WATER - RAT .
这 水 - 鼠 .

水鼠。

[ðə; ði] [waɪld] [kæt] .
THE **WILD** **CAT** **.**
这 荒野 猫 .

野猫。

[ðə; ði] ['wiːzl] .
THE **WEASEL** **.**
这 黄鼠狼 .

黄鼠狼。

[ðə; ði] ['sɪriən] [dɒg] .
THE **SYRIAN** **DOG** **.**
这 叙利亚人 狗 .

叙利亚犬。

[ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] .
THE **GLOW** **-** **WORM** **.**
这 辉光 - 蠕虫 .

萤火虫。

[ðə; ði] ['ləʊkəst] .
THE **LOCUST** **.**
这 刺槐 .

蝗虫。

[ðə; ði] ['hɜːkjəliːz] ['biːtl] .
THE **HERCULES** **BEETLE** **.**
这 赫拉克勒斯 甲虫 .

大力神甲虫。

[ðə; ði] [kə'miːliən] .
THE **CHAMELEON** **.**
这 变色龙 .

变色龙。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['skwɪrəl] .
THE **CAPTIVE** **SQUIRREL** **.**
这 俘虏 松鼠 .

被囚禁的松鼠。

[es]
S
S

S

- — ['skwɪrəl] [laɪð] [ænd; ənd] [wiː] !
QUIRREL **—** **squirrel** **lithe** **and** **wee** **!**
- — 松鼠 轻盈 和 哇 !

QUIRREL——身姿矫健、娇小可爱的松鼠!

[ðaɪ] [fɜːrz] [æz; əz] [sɒft] [æz; əz] [daʊn] [kæn; kən] [biː; bi] ,
Thy **fur's** **as** **soft** **as** **down** **can** **be** **,**
你的 毛皮 作为 柔软的 作为 向下 能 是 ,

你的皮毛像羽绒一样柔软,

[ðaɪ] [tiːθ] [æz; əz] ['aɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,
Thy **teeth** **as** **ivory** **are** **white** **,**
你的 牙齿 作为 象牙 是 白色的 ,

你的牙齿洁白如象牙,

[jet] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [θruː] [nʌts] [tuː; tə] [baɪt] .
Yet **hard** **enough** **through** **nuts** **to** **bite** **.**
然而 难的 足够的 通过 坚果 到 咬 .

但硬度足以穿透坚果进行咀嚼。

“ ['skwɪrəl] — ['skwɪrəl] [laɪð] [ænd; ənd] [wiː] !
“ Squirrel — squirrel lithe and wee !
“ 松鼠 — 松鼠 轻盈 和 哇 !

“松鼠——轻盈又娇小的松鼠！”

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [aɪ] ['pɜːtʃəs] [ðiː] —
How gladly would I purchase thee —
如何 乐意 会 我 购买 你 —

我多么乐意将你买下——

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [sez] : - [twɪl] ['nevə(r)][duː; də] ,
But mother says : ' Twill never do ,
但 母亲 说道 : - 斜纹布 绝不 做 ,

但母亲说：“永远不会这样。”

[ðaʊ] ['teɪb(ə)l] , [bʊk] [ænd; ənd] [ʃuː] . -
Thou nibblest table , book and shoe . '
你 轻咬 桌子 , 书 和 鞋 . -

你啃咬桌子、书本和鞋子。

” ['skwɪrəl] — ['skwɪrəl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
” Squirrel — squirrel hung his head ;
” 松鼠 — 松鼠 悬挂 他的 头 ;

“松鼠——松鼠低下了头；

“ [əʊ] ! [spiːk] [nɒt] [ðʌs] , ” [hiː; hi] ['sædli] [sed] ,
“ Oh ! speak not thus , ” he sadly said ,
“ 哦 ! 说话 不是 因此 , ” 他 令人遗憾的是 说 ,

“哦！别这么说，”他悲伤地说。

“ ['hɛvən] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌns][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [həʊm]
“ Heav'n gave me once a woodland home
“ 天堂 给予 我 一次 一个 林地 家

上天曾赐予我一片林地家园

[weə(r)] [aɪ][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] [maɪt] [rəʊm] ,
Where I the livelong day might roam ,
在哪里 我 这 终身 天 可能 漫游 ,

我或许会在终日游荡的地方漫步，

[ænd; ənd] ['geɪli] [liːp] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [twɪg]
And gaily leap from branch to twig
和 兴高采烈地 飞跃 从 分支 到 枝条

然后欢快地从一根树枝跳到另一根树枝

[æz; əz] [blaɪð] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ][grɪg] ;
As blithe and merry as a grig ;
作为 快乐的 和 欢乐 作为 一个 鳗鱼 ;

像格里格一样快乐欢快；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [huː] [leɪd]
Then came a wicked man who laid
然后 来了 一个 邪恶 男人 WHO 铺设

然后，一个邪恶的人来了，他躺了下来

[ðə; ði][sneə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [aɪm] ['kæptɪv] [meɪd] ,
The snare by which I'm captive made ,
这 圈套 经过 哪个 我是 俘虏 制成 ,

我被困的陷阱，

[ænd; ənd] [naʊ] - [twɪl] [biː; bi][maɪ] ['mɔːnf(ə)l] [duːm]
And now ' twill be my mournful doom
和 现在 - 斜纹布 是 我的 悲哀 厄运

而今，这将是我悲惨的厄运。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [fri:] ,

Instead	of	in	the	forest	free	,
反而	的	在	这	森林	自由的	,

而不是在森林里自由自在地生活，

[tu:; tə][lɪv; laɪv][pent][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ru:m]

To	live	pent	in	a	narrow	room
到	居住	五角星	在	一个	狭窄的	房间

被囚禁在狭小的房间里

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [bʊʃ] [ɔ:(r)] ['steɪtlɪ] [tri:] !

By	way	of	bush	or	stately	tree	!
经过	方式	的	衬套	或者	庄严	树	!

穿过灌木丛或参天大树!

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] , [ðʌs] [sæd][ænd; ənd] [lɔ:n] ,

What	wonder	if	,	thus	sad	and	lorn	,
什么	想知道	如果	,	因此	伤心	和	孤独	,

如果如此悲伤和孤独，又有什么奇怪的呢?

[frɒm; frəm][ɔ:l][maɪ] ['dɪərɪst] ['hæbɪts] [tɔ:n] ,

From	all	my	dearest	habits	torn	,
从	全部	我的	亲爱的	习惯	撕裂	,

我所有最珍视的习惯都被摧毁了，

[ə; eɪ] - ['fɒrɪdʒɪŋ] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ]

A	-	foraging	I	sometimes	go
一个	-	觅食	我	有时	去

我有时会去觅食。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['snʌbɪŋ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bləʊ] ?

And	get	a	snubbing	or	a	blow	?
和	得到	一个	冷落	或者	一个	吹	?

结果是被冷落还是被打击?

[tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][ɒn][sʌm; səm] ['sʌmərz] [deɪ] ,

Child	,	should	you	on	some	summer's	day	,
孩子	,	应该	你	在	一些	夏季	天	,

孩子，如果你在某个夏日，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gri:nwʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [streɪ] ,

Within	the	greenwood	chance	to	stray	,
之内	这	格林伍德	机会	到	流浪	,

在绿林深处，迷失方向的机会，

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌem 'i:][ju:; jʊ] [gri:t]

I	pray	you	that	from	me	you	greet
我	祈祷	你	那	从	我	你	迎接

我祈求你代我向你问好

[ðə; ði] ['hæpi] ['kri:tʃəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [mi:t] ,

The	happy	creatures	that	you	meet	,
这	快乐的	生物	那	你	见面	,

你遇到的那些快乐的生物，

[ðə; ði] [fɔ:n] , [ænts] , ['spærəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [heəz]

The	fawns	,	ants	,	sparrows	and	the	hares
这	小鹿	,	蚂蚁	,	麻雀	和	这	野兔

小鹿、蚂蚁、麻雀和野兔

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [feəz] ,

And	tell	them	how	with	me	it	fares	,
和	告诉	他们	如何	和	我	它	票价	,

然后告诉他们我的情况如何，

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [liːp] , [kriːp] , [sɪŋ] [ænd; ənd][flai] .

That	while	they	leap	,	creep	,	sing	and	fly	.
那	尽管	他们	飞跃	,	潜行者	,	唱歌	和	飞	.

它们会跳跃、爬行、歌唱和飞翔。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['prɪz(ə)n][ai][mʌst; məst][laɪ] .

In	chains	and	prison	I	must	lie	.
在	链条	和	监狱	我	必须	说谎	.

我必须身陷囹圄，锒铛入狱。

〞 [ə; eɪ] [strəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

〞	A	STROLL	IN	THE	COUNTRY	.
〞	一个	漫步	在	这	国家	.

“乡村漫步。”

[piː]

P
P

Ｐ

[ʌt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk]

UT	on	your	hat	and	let	us	take
犹他州	在	你的	帽子	和	让	我们	拿

戴上帽子，让我们带你去

[ə; eɪ][strəʊl][ə'mɪdst][ðə; ði]['rʊərəl] [siːn] —

A	stroll	amidst	the	rural	scene	—
一个	漫步	在……之中	这	乡村的	场景	—

漫步于乡村景色之中——

[ðə; ði][bəʊt][ɪz]['glaɪdɪŋ] ['or] [ðə; ði] [leɪk] ,

The	boat	is	gliding	o'er	the	lake	,
这	船	是	滑翔	超过	这	湖	,

小船在湖面上滑行。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['braʊzɪŋ] ['pɑːstʃəz] [griːn] ,

The	cows	are	browsing	pastures	green	,
这	牛	是	浏览	牧场	绿色的	,

牛群正在绿油油的牧场上吃草。

[ðə; ði] [hɝːdzmənz] [hɔːnz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [weɪk] ,

The	herdsman's	horns	the	echoes	wake	,
这	牧民的	角	这	回声	唤醒	,

牧羊人的号角声唤醒了回响，

[ænd; ənd]['hɒlədeɪ][laɪk] ['neɪtʃərz] [self][wiːl; wil] [meɪk] !

And	holiday	like	Nature's	self	we'll	make	!
和	假期	喜欢	自然的	自己	出色地	制作	!

我们将打造一个像大自然一样美好的假期！

['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nekst] [lets] [kʌm]

Into	the	garden	next	let's	come
进入	这	花园	下一个	我们来吧	来

接下来我们去花园吧

[tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)] ['daʊni] [plʌm] ,

To	pluck	a	pear	or	downy	plum	,
到	采摘	一个	梨	或者	绒毛状	李子	,

摘梨或毛李子，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['bɜːrdz] [swiːt] ['trɪlɪŋ] —

And	hear	the	bird's	sweet	trilling	—
和	听到	这	鸟类	甜的	颤音	—

听听鸟儿甜美的鸣叫——

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɒn]['freɪgrənt][bedz] ,
While all around , on fragrant beds ,
尽管 全部 大约 , 在 香 床 ,

四周，芬芳的床上，

[ðə; ði] ['flauərit] [lɪft][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] ,
The flowerets lift their little heads ,
这 小花 举起 他们的 小的 头部 ,

小花们抬起头来，

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['pɜːfjuːm] ['fɪlɪŋ] .
The air with perfume filling .
这 空气 和 香水 填充 .

空气中弥漫着香水味。

[ðə; ði] ['meri] [kɪd][ɪz] ['liːpɪŋ] ['geɪli] ,
The merry kid is leaping gaily ,
这 欢乐 孩子 是 跳跃 兴高采烈地 ,

这个快乐的孩子欢快地跳跃着。

[ænd; ənd] ['səubəə] ['næni] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['deɪli]
And soberer Nanny gives us daily
和 更清醒 保姆 给予 我们 日常的

而更清醒的保姆每天都给我们带来……

[swiːt] [mɪlk][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tʃiːz] ;
Sweet milk to make us cheese ;
甜的 牛奶 到 制作 我们 奶酪 ;

用甜牛奶制作奶酪；

[waɪl] [ɔːl]['aʊə(r)] [teɪsts] [tuː; tə] [pliːz] ,
While all our tastes to please ,
尽管 全部 我们的 口味 到 请 ,

为了满足我们所有人的口味，

[hɪz; ɪz][nets][ðə; ði] ['bɪzi] ['fɪʃə(r)] [fliŋ] ,
His nets the busy fisher flings ,
他的 网 这 忙碌的 渔夫 投掷 ,

忙碌的渔夫抛下渔网，

[ænd; ənd] [iːlz] [ænd; ənd][kɑːp][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [brɪŋz] .
And eels and carp for dinner brings .
和 鳗鱼 和 鲤鱼 为了 晚餐 带来 .

晚餐带来了鳗鱼和鲤鱼。

[ðə; ði] ['ɒtə(r)] .
THE OTTER .
这 獭 .

水獭。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['ɒtə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][klɑːs][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['wiːzl] [traɪb] .
HE Otter belongs to a class of animals which we may call the Weasel tribe .
他 獭 属于 到 一个 班级 的 动物 哪个 我们 可能 称呼 这 黄鼠狼 部落 .

水獭属于鼬科动物。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laɪð] , [ænd; ənd][ðeə(r)][legz] [ʃɔːt] .
Their bodies are long and lithe , and their legs short .
他们的 身体 是 长的 和 轻盈 , 和 他们的 腿 短的 .

它们的身体修长而轻盈，腿却很短。

[ðɪs] ['fæməli] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['wiːzl] ([ɪts] [smɔːlɪst] ['membə(r)]) , [ðə; ði] [stəʊt] , [ðə; ði] ['ferɪt] , [ðə; ði] [pəʊl] - [kæt] ,

This	family	includes	the	weasel	(	its	smallest	member	)	,	the	stoat	,	the	ferret	,	the	pole	-	cat	,
这	家庭	包括	这	黄鼠狼	(	它是	最小	成员	)	,	这	鼬	,	这	雪貂	,	这	极	-	猫	,

这个科包括鼬（体型最小的成员）、白鼬、雪貂、欧洲白鼬。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒtə(r)] ([ɪts]['lɑːdʒɪst]['membə(r)]) .

the	marten	,	and	the	otter	(	its	largest	member	)	.
这	貂	,	和	这	獭	(	它是	最大	成员	)	.

貂，以及水獭（体型最大的成员）。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['ferɪt] , [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['wiːzl] .

You	may	then	think	of	the	Otter	as	a	water	-	ferret	,	or	water	-	weasel	.
你	可能	然后	思考	的	这	獭	作为	一个	水	-	雪貂	,	或者	水	-	黄鼠狼	.

你可能会把水獭想象成水貂或水鼬。

[hiː; hi][kæn; kən][swɪm][məʊst] ['elɪgəntli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪvə(r)] .

He	can	swim	most	elegantly	,	and	he	is	a	beautiful	diver	.
他	能	游泳	最多	优雅地	,	和	他	是	一个	美丽的	潜水员	.

他游泳姿态非常优雅，而且跳水技术也很棒。

[let] [ə; eɪ] [fɪʃ] [glaɪd] [ˌʌndə'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ;

Let	a	fish	glide	underneath	him	,	and	he	is	after	it	in	a	moment	;
让	一个	鱼	滑行	下	他	,	和	他	是	后	它	在	一个	片刻	;

让鱼儿从他身下游过，他立刻就会追上去；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːts][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

and	as	the	fish	darts	here	and	there	to	escape	,
和	作为	这	鱼	飞镖	这里	和	那里	到	逃脱	,

鱼儿四处游动，试图逃脱。

[ðə; ði]['ɒtə(r)] [f'ɒləʊz] [iːtʃ] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [wɪð] [ʌn'ɜːrɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	Otter	follows	each	rapid	movement	with	unerring	precision	.
这	獭	跟随	每个	迅速的	移动	和	毫无错误	精确	.

水獭以精准无误的精度追踪每一个快速动作。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði]['ɒtə(r)] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [miːl] .

When	the	fish	is	caught	,	the	Otter	carries	it	to	the	bank	and	makes	a	meal	.
什么时候	这	鱼	是	捕捉	,	这	獭	携带	它	到	这	银行	和	制作	一个	一顿饭	.

水獭捕到鱼后，会把鱼带回岸边享用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒtə(r)][ɪz][laɪk] ['nɔːti] [dʒæk] [huː] [liːvz] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [pleɪt] — [hiː; hi] [spɔɪlz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [iːts] .

But	the	Otter	is	like	naughty	Jack	who	leaves	a	saucy	plate	—	he	spoils	much	more	fish	than	he	eats	.
但	这	獭	是	喜欢	淘气	杰克	WHO	树叶	一个	风骚的	盘子	—	他	战利品	很多	更多的	鱼	比	他	吃	.

但水獭就像淘气的杰克，吃剩了一盘油腻腻的鱼——他糟蹋的鱼比他吃掉的鱼多得多。

[ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒtə(r)] ,

The	trout	and	other	fish	are	so	much	alarmed	at	the	appearance	of	an	Otter	,
这	鳟鱼	和	其他	鱼	是	所以	很多	惊慌	在	这	外貌	的	一个	獭	,

鳟鱼和其他鱼类对水獭的出现感到非常惊恐。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

that	they	will	sometimes	fling	themselves	on	the	bank	to	get	out	of	his	way	.
那	他们	将要	有时	一扔	他们自己	在	这	银行	到	得到	出去	的	他的	方式	.

它们有时会跳到河岸上，以便躲开他。

[ðə; ði] ['mæstɪf] .

THE	MASTIFF	.
这	獒	.

獒犬。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['mæstɪf] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [greɪv] , ['sʌlən] - ['lʊkɪŋ] [dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] [tʃest] , ['nəʊb(ə)l] [hed]

HE	mastiff	is	a	large	,	grave	,	sullen	-	looking	dog	,	with	a	wide	chest	,	noble	head
他	獒	是	一个	大的	,	严重	,	忧郁	-	寻找	狗	,	和	一个	宽的	胸部	,	高贵	头

,

,

,

獒犬是一种体型较大、神情严肃、略带阴郁气质的犬种，胸部宽阔，头部高贵。

[lɒŋ] [swɪtʃ] [teɪl] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] , [diːp] [vɔɪs] .

long	switch	tail	,	bright	eyes	,	and	a	loud	,	deep	voice	.
长的	转变	尾巴	,	明亮的	眼睛	,	和	一个	大声	,	深的	嗓音	.

长长的尾巴，明亮的眼睛，以及洪亮低沉的声音。

[ɒv; əv][ɔːl][dɒgz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['vɪdʒɪlənt] ['wɒtʃə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

Of	all	dogs	this	is	the	most	vigilant	watcher	over	the	property	of	his	master
的	全部	狗	这	是	这	最多	警惕的	观察者	超过	这	财产	的	他的	掌握

,

,

,

在所有犬类中，它是对主人财产守护最尽职的犬只。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tempt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'pəuz] [ɪn][hɪm] .

and	nothing	can	tempt	him	to	betray	the	confidence	reposed	in	him	.
和	没有什么	能	诱惑	他	到	背叛	这	信心	安息	在	他	.

没有什么能诱惑他辜负大家对他的信任。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndɪŋ] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪktnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Notwithstanding	his	commanding	appearance	,	and	the	strictness	with	which	he
虽然	他的	指挥	外貌	,	和	这	严格性	和	哪个	他

[gɑːdz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

guards	the	property	of	his	master	,
守卫	这	财产	的	他的	掌握	,

尽管他外表威严，而且严加看管主人的财产，

[ðə; ði]['mæstɪf][ɪz] [pə'zest] [ɒv; əv] [greɪt] ['maɪldnəs][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

the	mastiff	is	possessed	of	great	mildness	of	character	,
这	獒	是	拥有	的	伟大的	温和	的	特点	,

獒犬性格非常温顺。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['feɪvəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] .

and	is	very	grateful	for	any	favors	bestowed	upon	him	.
和	是	非常	感激的	为了	任何	恩惠	授予	之上	他	.

他对别人给予他的任何恩惠都心存感激。

[aɪ][wʌns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæstɪf] [tʃeɪnd] ;

I	once	went	into	the	barn	of	a	friend	where	there	was	a	mastiff	chained	;
我	一次	去	进入	这	谷仓	的	一个	朋友	在哪里	那里	曾是	一个	獒	连锁	;

我曾去过一位朋友的谷仓，那里拴着一只獒犬；

[ai] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] ,

I	went	up	to	the	dog	and	patted	him	on	the	head	,
我	去	向上	到	这	狗	和	轻拍	他	在	这	头	,

我走上前去，拍了拍那只狗的头。

[wen] [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] [gruːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ik'skleim] , " [kʌm] [ə'weɪ] , [sɜː(r)] !

when	out	rushed	the	groom	from	the	stable	exclaiming	,	"	Come	away	,	sir	!
什么时候	出去	匆忙	这	新郎	从	这	稳定的	惊呼	,	"	来	离开	,	先生	!

马夫从马厩里冲出来，喊道："先生，快走！"

[hiːz] ['deɪndʒərəs] [wɪð] ['strendʒər] .

He's	dangerous	with	strangers	.
他是	危险的	和	陌生人	.

他对陌生人很危险。

" [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [rɪ'muːv] [maɪ] [hænd] [nɔː(r)] [ʃəʊ] ['eni] [fɪə(r)] .

"	But	I	did	not	remove	my	hand	nor	show	any	fear	.
"	但	我	做过	不是	消除	我的	手	也不	展示	任何	害怕	.

但我没有移开我的手，也没有表现出任何恐惧。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] ;

The	consequence	was	,	that	the	dog	and	I	were	the	best	of	friends	;
这	结果	曾是	,	那	这	狗	和	我	是	这	最好的	的	朋友们	;

结果是，我和那条狗成了最好的朋友；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ai] [ʃəʊn] ['eni] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [rɪ'muːvd] [maɪ] [hænd] , [ai] [mait] [hæv; həv]

but	had	I	shown	any	fear	,	and	hastily	removed	my	hand	,	I	might	have
但	有	我	所示	任何	害怕	,	和	草草	已移除	我的	手	,	我	可能	有

['feəd] ['rɑːðə(r)] ['bædli] ,

fared	rather	badly	,
表现	相当	糟糕	,

但如果我当时表现出恐惧，匆忙缩回手，我的处境可能会很糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɒg] ['ɔːlweɪz] ['kʌplz] [fɪə(r)] [wɪð] [gɪlt] .

for	this	dog	always	couples	fear	with	guilt	.
为了	这	狗	总是	情侣	害怕	和	有罪	.

这条狗总是把恐惧和内疚联系在一起。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] .

THE	CUNNING	WOOD	-	PIGEONS	.
这	狡猾	木头	-	鸽子	.

狡猾的林鸽。

[ˌen 'iː] [huː] [lʌvz] ['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

NE	who	loves	our	feathered	friends	has	described	a	curious	instance	of	their
东北	WHO	爱	我们的	羽毛	朋友们	有	描述	一个	好奇的	实例	的	他们的

['ɪnstɪŋkt] .

instinct	.
本能	.

热爱鸟类的NE描述了它们本能的一个奇特例子。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [lɔːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] - [bɒks] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	back	lawn	at	a	gentleman's	house	,	they	have	a	feeding	-	box	for
在	这	后退	草地	在	一个	绅士的	房子	,	他们	有	一个	喂养	-	盒子	为了

[ðə; ði] ['feznt] ,

the	pheasants	,
这	野鸡	,

在一位绅士家的后院草坪上，他们放了一个喂野鸡的喂食器。

[wɪtʃ] ['əupənz] [ɒn] [ðeə(r)] ['pɜːrtʃɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	opens	on	their	perching	upon	it	,
哪个	打开	在	他们的	栖息	之上	它	,

打开时，他们正栖息在上面，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [ʃʌt] [ɪf] ['eni] ['lesə(r)] [bɜ:d] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hen] ['feznt] [p'ɜ:tʃɪz] [ðeə(r)] ,

but	remains	shut	if	any	lesser	bird	than	a	hen	pheasant	perches	there	,
但	遗迹	关闭	如果	任何	较少	鸟	比	一个	母鸡	野鸡	栖木	那里	,

但如果比雌野鸡小的鸟栖息在那里，它就会关闭。

[wɪtʃ] [seɪvz] [ðə; ði] ['kɒntents] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ði:z] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ræts] , [maɪs] ,

which	saves	the	contents	from	the	thefts	of	these	,	and	of	rats	,	mice	,
哪个	保存	这	内容	从	这	盗窃	的	这些	,	和	的	老鼠	,	小鼠	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vɜ:mɪn] .

and	other	vermin	.
和	其他	害虫	.

这样可以防止这些东西被盗，还可以防止老鼠、耗子和其他害虫偷走里面的东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)]

But	the	gentleman	discovered	that	the	contents	of	the	box	was	being	more
但	这	绅士	发现	那	这	内容	的	这	盒子	曾是	存在	更多的

['ræpɪdli] ['emptid] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feznt] ['wɒrəntɪd] .

rapidly	emptied	than	the	wants	of	the	pheasants	warranted	.
快速	清空	比	这	想要	的	这	野鸡	有保证	.

但这位先生发现，盒子里的东西消耗得比野鸡的需求速度还要快。

[səʊ] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] , [ænd; ənd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [pɜ:tʃ]

So	he	kept	a	watch	on	the	box	,	and	soon	discovered	a	wood	-	pigeon	perch
所以	他	保留	一个	手表	在	这	盒子	,	和	很快	发现	一个	木头	-	鸽子	栖息

[ɒn] [ðə; ði] [bɒks] ,

on	the	box	,
在	这	盒子	,

于是他开始留意那个箱子，很快就发现箱子上有一个木鸽栖架。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [weɪt] [nɒt] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [lɪd] , [hi:; hi] ['bekən] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]

but	his	weight	not	being	sufficient	to	open	the	lid	,	he	beckoned	to	another
但	他的	重量	不是	存在	充足的	到	打开	这	盖	,	他	招手	到	其他

['pɪdʒɪn] ,

pigeon	,
鸽子	,

但他的体重不足以打开盖子，于是他招手叫来另一只鸽子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [weɪt] [meɪd] [ðə; ði] [lɪd] [flai] ['əʊpən] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [hæd; həd]

and	their	combined	weight	made	the	lid	fly	open	,	and	after	each	had
和	他们的	合并	重量	制成	这	盖	飞	打开	,	和	后	每个	有

['teɪkən] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] ,

taken	what	they	required	,
已采取	什么	他们	必需的	,

他们俩的重量合在一起，把盖子弹开了，两人各自拿走所需之物后，

[ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒks] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] “ [klɪk] .

they	flew	away	,	and	the	box	closed	with	a	“	click	.
他们	飞翔	离开	,	和	这	盒子	关闭	和	一个	“	点击	.

它们飞走了，盒子“咔哒”一声关上了。

” [si:] ['reptaɪlz] .

”	SEA	REPTILES	.
”	海	爬行动物	.

“海洋爬行动物。”

[ti:]

T
T

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] — [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [flʌd] — [tuː] ['veri]

HERE	were	in	the	sea	in	very	ancient	times	—	long	before	the	flood	—	two	very
这里	是	在	这	海	在	非常	古老的	时代	—	长的	前	这	洪水	—	二	非常

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['reptaɪlz] .

large	and	wonderful	reptiles	.
大的	和	精彩的	爬行动物	.

远古时期，在洪水之前很久，这片海里曾生活着两种体型巨大、奇妙无比的爬行动物。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi]['prez(ə)nt]['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Of	them	we	present	striking	illustrations	.
的	他们	我们	展示	引人注目	插图	.

其中我们展示了一些引人注目的例子。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [biːn] [nemd] [ðə; ði] [ˌɪkθɪə'sɔːrəs] , [wɪtʃ] [miːnz] [fɪʃ] ['reptaɪl] .

One	of	them	has	been	named	the	Ichthyosaurus	,	which	means	Fish	Reptile	.
一	的	他们	有	到过	命名	这	鱼龙	,	哪个	方法	鱼	爬虫	.

其中一种被命名为鱼龙（Ichthyosaurus），意思是鱼形爬行动物。

[ɪts] [hed] ['sʌmwɒt] [rɪ'zembld] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɒkədaɪl] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːbɪt] [wɒz; wəz]

Its	head	somewhat	resembled	that	of	the	crocodile	,	except	that	the	orbit	was
它是	头	有些	类似	那	的	这	鳄鱼	,	除了	那	这	轨道	曾是

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ,

much	larger	,
很多	更大的	,

它的头部与鳄鱼的头部有些相似，只是眼眶要大得多。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['nɒstrəl] [pleɪst] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [weɪl] ,

and	had	the	nostril	placed	close	to	it	,	as	in	the	whale	,
和	有	这	鼻孔	放置	关闭	到	它	,	作为	在	这	鲸	,

鼻孔的位置也像鲸鱼一样，紧挨着它。

[ænd; ənd][nɒt][nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [snaʊt] .

and	not	near	the	end	of	the	snout	.
和	不是	靠近	这	结尾	的	这	鼻子	.

而且不在吻部的末端。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)]['pæd(ə)lz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [teɪl] ,

It	had	four	paddles	and	a	powerful	tail	,
它	有	四	桨	和	一个	强大的	尾巴	,

它有四个桨叶和一个强劲的尾巴，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['swɪmə(r)] .

and	was	very	active	in	its	movements	and	a	rapid	swimmer	.
和	曾是	非常	积极的	在	它是	移动	和	一个	迅速的	游泳运动员	.

它行动非常活跃，而且游泳速度很快。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hjuːdʒ]['reptaɪl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpliːsɪə'sɔːrəs] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] “ [nɪə(r)]

The	other	huge	reptile	was	the	Plesiosaurus	,	the	meaning	of	which	is	“	Near
这	其他	巨大的	爬虫	曾是	这	蛇颈龙	,	这	意义	的	哪个	是	“	靠近

[tuː; tə][ə; eɪ] ['reptaɪl] .

to	a	Reptile	.
到	一个	爬虫	.

另一种巨大的爬行动物是蛇颈龙，它的意思是“接近爬行动物”。

” [ɪts] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd][ɪts]['kærəktə(r)] ['veri] [streɪndʒ] .

”	Its	structure	was	very	singular	and	its	character	very	strange	.
”	它是	结构	曾是	非常	单数	和	它是	特点	非常	奇怪的	.

“它的结构非常独特，它的性格非常古怪。”

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['bʌkˌlænd] : “ [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪzəd] ,

In	the	words	of	Buckland	:	“	To	the	head	of	a	lizard	,
在	这	字	的	巴克兰	:	“	到	这	头	的	一个	蜥蜴	,

用巴克兰的话来说：“到蜥蜴的头上，

[ˌaɪ 'tiː][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɒkədaɪl] , [ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [leŋkθ; leŋθ] ,

it	united	the	teeth	of	the	crocodile	,	a	neck	of	enormous	length	,
它	团结的	这	牙齿	的	这	鳄鱼	,	一个	脖子	的	巨大的	长度	,

它连接了鳄鱼的牙齿和极其长的脖子，

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,

resembling	the	body	of	a	serpent	,
类似	这	身体	的	一个	蛇	,

外形酷似蛇的身体，

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['kwɒdruped] , [ðə; ði][rɪbz]

a	trunk	and	a	tail	of	the	size	of	an	ordinary	quadruped	,	the	ribs
一个	树干	和	一个	尾巴	的	这	尺寸	的	一个	普通的	四足动物	,	这	肋骨

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmiːliən] ,

of	a	chameleon	,
的	一个	变色龙	,

拥有普通四足动物大小的躯干和尾巴，以及变色龙的肋骨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæd(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .

and	the	paddles	of	a	whale	.
和	这	桨	的	一个	鲸	.

还有鲸鱼的桨状物。

” [swɪs] ['maʊntən] ['siːnəri] .

”	SWISS	MOUNTAIN	SCENERY	.
”	瑞士	山	风景	.

瑞士山景。

[ai]

I
我

我

[en] ['swɪtsələnd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz][ðæt][ɒv; əv]

N	Switzerland	,	one	of	the	chief	employments	of	the	people	is	that	of
N	瑞士	,	一	的	这	首席	就业	的	这	人们	是	那	的

['hɜːdzmən] [ænd; ənd] ['ʃepədz] ,

herdsmen	and	shepherds	,
牧民	和	牧羊人	,

在瑞士北部，牧民和牧羊人是人们的主要职业之一。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz] ['maʊntən]

and	nearly	the	half	of	the	surface	of	the	country	is	occupied	as	mountain
和	几乎	这	一半	的	这	表面	的	这	国家	是	占领	作为	山

['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [medəuz] .

pastures	and	meadows	.
牧场	和	草地	.

该国近一半的土地被用作山地牧场和草甸。

[hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][gəʊts] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ]

Here	you	see	the	woman	tending	the	sheep	and	goats	,	and	spinning
这里	你	看	这	女士	倾向于	这	羊	和	山羊	,	和	旋转

[ɪnˈdʌstriəsli] ,

industriously	,
勤奋地	,

你看，这位妇女正在照看羊群和山羊，并勤劳地纺纱。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['tendɪŋ]

while	her	husband	is	busy	with	some	other	part	of	the	duties	of	tending
尽管	她	丈夫	是	忙碌的	和	一些	其他	部分	的	这	职责	的	倾向于

[ðə; ði] [ʃiːp] .

the	sheep	.
这	羊	.

而她的丈夫则忙于照看羊群的其他工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n]['sʌfə(r)]

It	is	often	painful	to	see	how	much	the	poor	sheep	and	oxen	suffer
它	是	经常	痛苦	到	看	如何	很多	这	贫穷的	羊	和	牛	遭受

[waɪl] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

while	being	driven	through	the	streets	.
尽管	存在	驱动	通过	这	街道	.

看到可怜的牛羊被赶着穿过街道时遭受的痛苦，常常令人感到心痛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd]

It	is	pitiful	to	see	them	looking	in	vain	for	some	place	of	rest	and
它	是	可怜	到	看	他们	寻找	在	徒劳	为了	一些	地方	的	休息	和

['ʃeltə(r)] .

shelter	.
庇护所	.

看到他们徒劳地寻找休息和避难的地方，真是令人惋惜。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [taʊnz] ['sʌmtaɪmz] [laɪk][tuː; tə] [help] — [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][draɪv]['kæt(ə)l]

Little	boys	in	towns	sometimes	like	to	HELP	—	as	they	call	it	—	to	drive	cattle
小的	男孩们	在	城镇	有时	喜欢	到	帮助	—	作为	他们	称呼	它	—	到	驾驶	牛

，

，

，

城镇里的小男孩有时喜欢帮忙——他们是这么称呼的——赶牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːsts] ,

but	they	generally	increase	the	terror	and	confusion	of	the	poor	beasts	,
但	他们	一般来说	增加	这	恐怖	和	困惑	的	这	贫穷的	野兽	,

但它们通常会加剧这些可怜牲畜的恐惧和混乱。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] .

and	little	think	of	the	pain	they	are	causing	.
和	小的	思考	的	这	疼痛	他们	是	导致	.

他们很少想到自己会造成怎样的痛苦。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [bɪ'saɪdz] ['sɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

Sheep	and	goats	are	very	useful	to	us	;	besides	serving	us	for	food	,
羊	和	山羊	是	非常	有用	到	我们	;	除了	服务	我们	为了	食物	,

绵羊和山羊对我们非常有用；除了为我们提供食物之外，

[ðeɪ] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd] ['flænl] [kləʊðz] , ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɔːm] ['kʌvərɪŋz] .

they	supply	our	cloth	and	flannel	clothes	,	blankets	,	and	other	warm	coverings	.
他们	供应	我们的	布	和	绒布	衣服	,	毯子	,	和	其他	温暖的	覆盖物	.

他们为我们提供布匹、法兰绒衣服、毯子和其他保暖衣物。

['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

PARTRIDGE	AND	YOUNG	.
鹧鸪	和	年轻的	.

帕特里奇和杨。

[əʊ]

O
哦

哦

[ˌen ˈiː] [ˌɑːftəˈnuːn] , [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈmedəʊ] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,

NE	afternoon	,	while	walking	across	a	meadow	,	near	a	village	,
东北	下午	,	尽管	步行	穿过	一个	草地	,	靠近	一个	村庄	,

东北方向的下午，我正走过一片草地，靠近一个村庄，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði]['teriə(r)] [briːd] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] ,

I	saw	a	dog	of	the	terrier	breed	pursuing	a	partridge	,
我	锯	一个	狗	的	这	梗犬	品种	追求	一个	鹧鸪	,

我看到一只梗犬在追逐一只鹧鸪，

[wɪtʃ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [daʊn] ,

which	every	now	and	then	turned	and	made	at	it	with	its	wings	down	,
哪个	每一个	现在	和	然后	转向	和	制成	在	它	和	它是	翅膀	向下	,

它时不时地转身，放下翅膀攻击它，

[ðen] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ðen] [ræn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] .

then	rolled	over	,	then	ran	,	and	again	rushed	at	the	dog	.
然后	滚动	超过	,	然后	跑	,	和	再次	匆忙	在	这	狗	.

然后翻了个身，然后跑了起来，再次冲向那条狗。

[aɪ] [drəʊv] [ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ] ,

I	drove	the	dog	away	,
我	驾驶	这	狗	离开	,

我把狗赶走了。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pɑːtrɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]

when	I	was	surprised	to	see	a	number	of	young	partridges	running	from
什么时候	我	曾是	惊讶	到	看	一个	数字	的	年轻的	鹧鸪	跑步	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld][bɜːd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] ,

behind	the	old	bird	who	had	been	trying	to	protect	them	from	the	dog	,
在后面	这	老的	鸟	WHO	有	到过	尝试	到	保护	他们	从	这	狗	,

当我惊讶地看到一群小鹧鸪从那只试图保护它们免受狗伤害的老鹧鸪身后跑出来时，

[ænd; ənd] ['gaːdɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

and	guarding	their	retreat	.
和	守护	他们的	撤退	.

并守卫他们的退路。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [breɪv] [ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] [bɪ'kʌm] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

So	you	see	how	brave	the	most	timid	creatures	become	when	in	danger	,
所以	你	看	如何	勇敢的	这	最多	胆小	生物	变得	什么时候	在	危险	,

所以你看，即使是最胆小的动物，在危险面前也会变得多么勇敢。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .

and	when	their	young	are	near	.
和	什么时候	他们的	年轻的	是	靠近	.

当它们的幼崽出生后。

['ɪnstɪŋkt] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [rɪsk]

Instinct	tells	them	that	they	have	to	protect	their	little	ones	,	and	risk
本能	讲述	他们	那	他们	有	到	保护	他们的	小的	一个	,	和	风险

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

本能告诉他们，他们必须保护自己的孩子，哪怕冒一切风险。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['seɪfti] .

even	their	own	lives	,	for	their	safety	.
甚至	他们的	自己的	生活	,	为了	他们的	安全	.

为了自身安全，他们甚至不惜牺牲自己的生命。

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lesnz] ['evri] [deɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][bɝdz][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm]

We	can	get	beautiful	lessons	every	day	from	the	birds	and	poor	dumb
我们	能	得到	美丽的	课程	每一个	天	从	这	鸟类	和	贫穷的	哑的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

我们每天都能从鸟类和可怜的、愚笨的动物身上学到美好的道理。

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] .

if	we	only	study	them	as	we	ought	.
如果	我们	仅有的	学习	他们	作为	我们	应该	.

如果我们能像应该的那样去研究它们的话。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] - [həʊm] .

THE	KINGFISHERS	'	HOME	.
这	翠鸟	-	家	.

翠鸟之家。

[viː]

V
V

\/

[əri; eri] ['prɪti] [bɝdz][wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] , [wɪð] [dɑːk] , ['glɒsi] , [griːn]

ERY	pretty	birds	were	Mr	.	and	Mrs	.	Kingfisher	,	with	dark	,	glossy	,	green
ery	漂亮的	鸟类	是	先生	.	和	太太	.	翠鸟	,	和	黑暗的	,	光滑	,	绿色的

[wɪŋz] , ['spɒtɪd] [wɪð] [laɪt] [bluː] .

wings	,	spotted	with	light	blue	.
翅膀	,	斑	和	光	蓝色的	.

最漂亮的鸟儿是翠鸟先生和翠鸟太太，它们有着深绿色、有光泽的翅膀，上面点缀着浅蓝色的斑点。

[ðeə(r)][teɪlz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [laɪt] [bluː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [nɪə(r)]

Their	tails	were	also	light	blue	,	and	there	was	a	patch	of	yellow	near
他们的	尾巴	是	还	光	蓝色的	,	和	那里	曾是	一个	修补	的	黄色的	靠近

[ðeə(r)] [hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

它们的尾巴也是浅蓝色的，头部附近有一块黄色的斑块。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðeə(r)]['peərənts] ,

The	little	Kingfishers	were	quite	as	pretty	as	their	parents	,
这	小的	翠鸟	是	相当	作为	漂亮的	作为	他们的	父母	,

小翠鸟和它们的父母一样漂亮。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	Mr	.	and	Mrs	.	Kingfisher	were	exceedingly	proud	of	them	.
和	先生	.	和	太太	.	翠鸟	是	非常	自豪的	的	他们	.

金费舍尔夫妇为他们感到无比自豪。

“ ['əʊnli] [ðeɪ] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋfɪʃə(r)] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪəd] .

“	Only	they	eat	a	great	deal	,	”	said	Mr	.	Kingfisher	;	“	I	am	getting	very	tired	.
“	仅有的	他们	吃	一个	伟大的	交易	,	”	说	先生	.	翠鸟	;	“	我	是	获得	非常	疲劳的	.

“只是它们吃得很多，”翠鸟先生说；“我感觉很累。”

” [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɔːl] [deɪ] ,

”	For	Mr	.	Kingfisher	had	been	flying	backward	and	forward	all	day	,
”	为了	先生	.	翠鸟	有	到过	飞行	落后	和	向前	全部	天	,

“因为翠鸟先生一整天都在来回飞行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [fɪʃ] [hiː; hɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	was	surprising	to	see	the	quantity	of	fish	he	caught	for
和	它	曾是	奇怪	到	看	这	数量	的	鱼	他	捕捉	为了

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

令人惊讶的是，他为家人捕捞了那么多鱼。

[wen] [hiː; hɪ] [bɪlt] [hɪz; ɪz][nest][hiː; hɪ] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɪə(r)][ə; eɪ] [striːm] ,

When	he	built	his	nest	he	took	care	that	it	should	be	near	a	stream	,
什么时候	他	建造	他的	巢	他	采取	关心	那	它	应该	是	靠近	一个	溪流	,

他筑巢时特意选择在溪流附近。

[ænd; ənd][hiː; hɪ][faʊnd][wʌn][kləʊz][baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ðæt]['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [sed] [wʊd] [biː; bi]

and	he	found	one	close	by	a	high	cliff	that	Mrs	.	Kingfisher	said	would	be
和	他	成立	一	关闭	经过	一个	高的	悬崖	那	太太	.	翠鸟	说	会	是

[dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] ;

just	the	place	;
只是	这	地方	;

他找到了一处靠近高崖的地方，翠鸟太太说那里正是他想要的地方；

[səʊ] [ðeɪ] [skuːp] [aʊt][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ] [egz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,

so	they	scooped	out	a	deep	hole	,	and	there	the	eggs	were	laid	,
所以	他们	抢先报道	出去	一个	深的	洞	,	和	那里	这	鸡蛋	是	铺设	,

于是它们挖了一个深坑，把蛋产在了里面。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃə(r)] [bɜːst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃelz] .

and	in	due	time	six	little	Kingfishers	burst	out	of	the	shells	.
和	在	到期的	时间	六	小的	翠鸟	爆裂	出去	的	这	贝壳	.

不久，六只小翠鸟破壳而出。

[ræts] ['kæriɪŋ] [egz] [ʌp] [steəz] .

RATS	CARRYING	EGGS	UP	STAIRS	.
老鼠	携带	鸡蛋	向上	楼梯	.

老鼠把鸡蛋搬上楼。

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[ˌeɪˌtiː'ɛs][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]

ATS	are	very	ingenious	little	creatures	;	they	have	actually	been	known	to
ATS	是	非常	巧妙	小的	生物	;	他们	有	实际上	到过	已知	到

[kən'veɪ] [egz] [ʌp][ə; eɪ] ['steəkeɪs] ,

convey	eggs	up	a	staircase	,
传达	鸡蛋	向上	一个	楼梯	,

美洲蚁是非常机敏的小生物；人们甚至发现它们能把卵叼上楼梯。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['pæntri] [tuː; tə][ðeə(r)][nest] !

from	the	pantry	to	their	nest	!
从	这	食品储藏室	到	他们的	巢	!

从食品储藏室到它们的巢穴!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] “ ['tʃɪldrənz]

Here	is	a	beautiful	picture	,	by	Mr	.	Harrison	Weir	,	from	the	“	Children's
这里	是	一个	美丽的	图片	,	经过	先生	.	哈里森	堰	,	从	这	“	孩子们的

[frend] ,

Friend	,
朋友	,

这是哈里森·威尔先生为《儿童之友》杂志创作的一幅美丽的图画。

" ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" showing how they did it .
" 显示 如何 他们 做过 它 .

向大家展示他们是如何做到的。

[ðə; ði][ræt] [beəz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][ræts] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli]
The rat bears little resemblance to the rats with which we are chiefly
这 鼠 熊 小的 相似 到 这 老鼠 和 哪个 我们 是 主要
[ə'kweɪntɪd] ,
acquainted ,
熟人 ,

这种老鼠与我们通常熟悉的老鼠几乎没有任何相似之处。

['neɪmli] , [ðə; ði] [blæk] [ræt] , [ðə; ði][æl'biːnəʊ][ɔː(r)] [waɪt] [ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ræt] .
namely , the black rat , the albino or white rat , and the brown rat .
即 , 这 黑色的 鼠 , 这 白化病 或者 白色的 鼠 , 和 这 棕色的 鼠 .

具体来说，就是黑鼠、白鼠或白化鼠和褐鼠。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] ,
The other day , as I was walking by the river - side ,
这 其他 天 , 作为 我 曾是 步行 经过 这 河 - 边 ,

前几天，我沿着河边散步时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
I saw a beautiful little creature sitting on a stone in the stream ,
我 锯 一个 美丽的 小的 生物 坐着 在 一个 石头 在 这 溪流 ,

我看到一只漂亮的小动物坐在溪流中的一块石头上。

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sʌkjələnt] [ruːt] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['fɔːˌpɔː] ,
with a piece of succulent root between its forepaws ,
和 一个 片 的 多肉植物 根 之间 它是 前爪 ,

前爪间夹着一块多汁的根茎，

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ɪts][rɪ'pɑːst][ɪn] ['pɜːfɪkt] [piːs] [wɪð] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
and nibbling its repast in perfect peace with every living thing .
和 轻咬 它是 餐饮 在 完美的 和平 和 每一个 活的 事物 .

它与所有生物和平共处，悠闲地享用着美食。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['kaʊntənəns] .
It was timid and innocent in the expression of its countenance .
它 曾是 胆小 和 清白的 在 这 表达 的 它是 面容 .

它脸上带着胆怯和天真的表情。

[ɪts]['kʌlə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] .
Its color was of a reddish brown .
它是 颜色 曾是 的 一个 微红 棕色的 .

它的颜色是红棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒmən] [ræt][ɒv; əv][ðə; ði]['suːəs; 'sjuːəs] ,
It was about as large as the common rat of the sewers ,
它 曾是 关于 作为 大的 作为 这 常见的 鼠 的 这 下水道 ,

它的大小和下水道里常见的老鼠差不多。

[bʌt; bət][ɪts][teɪl][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] .
but its tail was much shorter , and covered with hair .
但 它是 尾巴 曾是 很多 较短 , 和 涵盖 和 头发 .

但它的尾巴短得多，而且长满了毛。

[ə; eɪ] ['herən] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] .
A HERON ATTACKED BY A HAWK .
一个 苍鹭 遭到攻击 经过 一个 鹰 .

一只苍鹭遭到鹰的攻击。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['herən] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ɔː(r)] ['fɔːlkən] [en'devəz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn]
HE **Heron** **when** **attacked** **by** **an** **eagle** **or** **falcon** **endeavors** **to** **escape** **by** **rising** **in**
他 苍鹭 什么时候 遭到攻击 经过 一个 鹰 或者 鹘 努力 到 逃脱 经过 上升 在
[ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts] [fəʊ] .
the **air** **and** **getting** **above** **its** **foe** **.**
这 空气 和 获得 多于 它是 敌人 .

苍鹭在受到鹰或隼的攻击时，会试图飞到空中，越过敌人来逃脱。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herən] [straɪk] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['iːkwəl] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['məʊʃn]
The **wings** **of** **the** **heron** **strike** **the** **air** **with** **an** **equal** **and** **regular** **motion**
这 翅膀 的 这 苍鹭 罢工 这 空气 和 一个 平等的 和 常规的 运动
[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ɪts] ['bɒdi] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [siːn]
which **raises** **its** **body** **to** **such** **an** **elevation** **that** **at** **a** **distance** **nothing** **is** **seen**
哪个 提高 它是 身体 到 这样的 一个 海拔 那 在 一个 距离 没有什么 是 已见
[ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
except **the** **wings** **,**
除了 这 翅膀 ,

苍鹭的翅膀以均匀而有规律的动作拍打空气，将它的身体抬升到很高的高度，以至于从远处只能看到它的翅膀。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] .
which **are** **at** **last** **lost** **sight** **of** **in** **the** **region** **of** **the** **clouds** **.**
哪个 是 在 最后的 丢失的 视线 的 在 这 地区 的 这 云 .

最终，它们消失在了云层之中。

[ɪf] [ɪts] ['enəmi] [gets] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ɪts] ['bɒdi] ,
If **its** **enemy** **gets** **above** **it** **,** **and** **upon** **or** **near** **its** **body** **,**
如果 它是 敌人 获得 多于 它 , 和 之上 或者 靠近 它是 身体 ,

如果敌人爬到它上方，或者靠近它的身体，

[ˌaɪ 'tiː] [di'fend] [ɪt'self] ['vɪgərəsli] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz]
it **defends** **itself** **vigorously** **with** **its** **long** **and** **powerful** **beak** **,** **and** **often** **comes**
它 辩护 本身 大力 和 它是 长的 和 强大的 喙 , 和 经常 来
[ɒf] [vɪk'tɔːriəs] .
off **victorious** **.**
离开 胜利者 .

它用又长又有力的喙奋力自卫，而且常常取得胜利。

[ðə; ði] ['herən] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
The **heron** **frequents** **the** **neighborhood** **of** **rivers** **and** **lakes** **.**
这 苍鹭 常客 这 邻里 的 河流 和 湖泊 .

苍鹭经常出没于河流和湖泊附近。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['sɒlətri] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['məʊʃnləs] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
Almost **always** **solitary** **,** **it** **remains** **for** **hours** **motionless** **on** **the** **same** **spot** **.**
几乎 总是 孤 , 它 遗迹 为了 小时 静止不动 在 这 相同的 点 .

它几乎总是独来独往，一动不动地待在同一个地方好几个小时。

[wen] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)] [frɒgz] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] [fiːdz] , [ðə; ði] ['herən] ['weɪd] ['ɪntuː]
When **seeking** **the** **fish** **or** **frogs** **on** **which** **it** **chiefly** **feeds** **,** **the** **heron** **wades** **into**
什么时候 寻求 这 鱼 或者 青蛙 在 哪个 它 主要 饲料 , 这 苍鹭 涉水 进入
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
the **water** **,**
这 水 ,

当苍鹭寻找它主要以之为食的鱼类或青蛙时，它会涉水而入。

[fəʊldz][ɪts] [lɒŋ] [nek] ['pɑːʃəli] ['əʊvə(r)][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,

folds	its	long	neck	partially	over	its	back	and	forward	again	,
折叠	它是	长的	脖子	部分	超过	它是	后退	和	向前	再次	,

它把长长的脖子部分折叠到背上，然后再向前折叠。

[ænd; ənd] [wɪð] ['wɒtʃfl] [aɪ] [weɪts] [tɪl] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['kɒmz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [biːk] ,

and	with	watchful	eye	waits	till	a	fish	comes	within	reach	of	its	beak	,
和	和	警惕	眼睛	等待	直到	一个	鱼	来	之内	抵达	的	它是	喙	,

它警惕地注视着，直到鱼儿游到喙能触及的范围内。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːts] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [siˈkjuə] [ɪts]['slaɪmi] , ['slɪpəri] [preɪ] .

when	it	darts	its	head	into	the	water	and	secures	its	slimy	,	slippery	prey	.
什么时候	它	飞镖	它是	头	进入	这	水	和	确保	它是	黏糊糊的	,	滑	猎物	.

当它将头扎进水中，抓住它黏糊糊、滑溜溜的猎物时。

[ə; eɪ] [hɔːs] ['gɑːdiən] .

A	HORSE	GUARDIAN	.
一个	马	监护人	.

马匹守护者。

[əʊ]

O
哦

哦

[en][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] ,

N	one	occasion	a	gentleman	was	returning	home	from	a	fatiguing	journey	,
N	一	场合	一个	绅士	曾是	返回	家	从	一个	令人疲惫的	旅行	,

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['draʊzi] .

and	became	very	drowsy	.
和	成为	非常	昏昏欲睡	.

有一次，一位先生结束了一段疲惫的旅程回家，感到非常困倦。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

He	fell	asleep	,	and	,	strange	to	say	,	he	also	fell	from	his	saddle	,
他	跌倒	睡着了	,	和	,	奇怪的	到	说	,	他	还	跌倒	从	他的	鞍	,

他睡着了，奇怪的是，他还从马鞍上摔了下来。

[bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][dɪd][nɒt] [raʊz] [hɪm] ,

but	in	so	easy	a	manner	that	the	tumble	did	not	rouse	him	,
但	在	所以	简单的	一个	方式	那	这	翻滚	做过	不是	唤醒	他	,

但他动作如此轻柔，以至于翻滚都没能惊醒他。

[ænd; ənd] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'lait] .

and	lay	sleeping	on	where	he	alighted	.
和	躺	睡眠	在	在哪里	他	下车	.

他躺在落脚的地方睡着了。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [stiːd] , [ɒn] ['biːɪŋ] [iːzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] ,

His	faithful	steed	,	on	being	eased	of	his	burden	,
他的	忠实	骏马	,	在	存在	缓解	的	他的	负担	,

他忠实的坐骑，卸下重担后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skæmpə] [həʊm] [æz; əz][wʌn] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] , [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

instead	of	scampering	home	as	one	might	have	expected	,	stood	by	his
反而	的	四处奔跑	家	作为	一	可能	有	预期的	,	站立	经过	他的

['prɒstreɪt] ['mɑːstə(r)] ,

prostrate	master	,
前列腺	掌握	,

它没有像人们预想的那样逃回家，而是守在倒地不起的主人身边。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	kept	a	strict	watch	over	him	.
和	保留	一个	严格的	手表	超过	他	.

并对他严加看管。

[sʌm; səm] ['læbɔ:ərz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [faʊnd] [hɪm] ['veri] [kən'tentɪdli] [snu:z] [ɒn] [ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv]

Some	laborers	at	sunrise	found	him	very	contentedly	snoozing	on	a	heap	of
一些	劳工	在	日出	成立	他	非常	心满意足地	想睡	在	一个	堆	的

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

日出时分，一些工人发现他正惬意地趴在一堆石头上打盹。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'weɪkən] [hɪm] ,

They	wished	to	approach	the	gentleman	,	that	they	might	awaken	him	,
他们	希望	到	方法	这	绅士	,	那	他们	可能	觉醒	他	,

他们想接近这位先生，以便叫醒他。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'tempt] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑ:t] [wɒz; wəz] ['rezəlu:tli] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [ti:θ]

but	every	attempt	on	their	part	was	resolutely	opposed	by	the	grinning	teeth
但	每一个	试图	在	他们的	部分	曾是	坚决地	反对	经过	这	咧嘴笑	牙齿

[ænd; ənd] ['redi] [hi:lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['gɑ:diən] .

and	ready	heels	of	his	determined	and	faithful	guardian	.
和	准备好	高跟鞋	的	他的	决定	和	忠实	监护人	.

但他们的每一次尝试都遭到了他那坚定而忠诚的监护人龇牙咧嘴、铁蹄厉声阻挠。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

They	called	out	loudly	,	and	the	gentleman	awoke	and	was	very	much
他们	称为	出去	高声	,	和	这	绅士	醒来	和	曾是	非常	很多

[sə'praɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

surprised	at	his	position	,
惊讶	在	他的	位置	,

他们大声呼喊，那位先生醒了过来，对自己的处境感到非常惊讶。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [hɔ:s] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [baɪ] [nei] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn]

while	his	faithful	horse	showed	his	pleasure	by	neighing	and	scraping	his	feet	on
尽管	他的	忠实	马	显示	他的	乐趣	经过	嘶鸣	和	刮擦	他的	脚	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

而他忠实的马儿则嘶鸣着，用蹄子蹭着地面，表达着它的喜悦。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləp] [ə'weɪ] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] ,

The	gentleman	then	mounted	,	and	they	galloped	away	at	great	speed	,
这	绅士	然后	安装	,	和	他们	疾驰	离开	在	伟大的	速度	,

那位先生随即翻身上马，他们飞驰而去。

[bəuθ] [glæd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] .

both	glad	to	be	able	to	make	up	for	lost	time	.
两个都	高兴的	到	是	有能力的	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

两人都很高兴能够弥补失去的时间。

['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fɒks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [swɒn] .

BATTLE	BETWEEN	A	FOX	AND	A	SWAN	.
战斗	之间	一个	狐狸	和	一个	天鹅	.

狐狸与天鹅的战斗。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[fɪəs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][ə; eɪ][swɒn] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['ʃɜːrbɔːrn] [pɑːk] .

fierce	**battle**	**between**	**a**	**fox**	**and**	**a**	**swan**	**took**	**place**	**at**	**Sherborne**	**Park**	**.**
凶猛的	战斗	之间	一个	狐狸	和	一个	天鹅	采取	地方	在	谢伯恩	公园	.

在舍伯恩公园，一只狐狸和一只天鹅展开了一场激烈的搏斗。

['mɑːstə(r)]['renəd; -nɑːd; 'rei-] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði][əʊld][swɒn] [næpɪŋ] ,

Master	**Reynard**	**seems**	**to**	**have**	**caught**	**the**	**old**	**swan**	**napping**	**,**
掌握	雷纳德	似乎	到	有	捕捉	这	老的	天鹅	打盹	,

雷纳德少爷似乎抓住了那只老天鹅打盹儿的机会。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] .

and	**to**	**have**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**throat**	**.**
和	到	有	查获	他	经过	这	喉	.

并掐住了他的喉咙。

[ðə; ði][bɜːd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [səʊ] ['paʊəfəli] [ðæt] [ɪts] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz] [dʌn]

The	**bird**	**defended**	**himself**	**with**	**his**	**wings**	**so**	**powerfully**	**that**	**its**	**assailant**	**was**	**done**
这	鸟	辩护	他自己	和	他的	翅膀	所以	强大的	那	它是	袭击者	曾是	完毕

[tuː; tə] [deθ] [ɪn][nəʊ][taɪm] ,

to	**death**	**in**	**no**	**time**	**,**
到	死亡	在	不	时间	,

这只鸟用翅膀奋力自卫，攻击者很快就被击毙了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːkmən] ['gəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði] [leɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [bəuθ]

and	**a**	**workman**	**going**	**past**	**the**	**lake**	**above**	**the**	**bridge**	**next**	**morning**	**found**	**both**
和	一个	工人	去	过去的	这	湖	多于	这	桥	下一个	早晨	成立	两个都

[fɒks][ænd; ənd][swɒn] ['laɪɪŋ] [ded] [tə'geðə(r)] .

fox	**and**	**swan**	**lying**	**dead**	**together**	**.**
狐狸	和	天鹅	说谎	死的	一起	.

第二天早上，一名工人经过桥上的湖边时，发现狐狸和天鹅都死了，躺在一起。

[ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][baɪt][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] ;

The	**bird**	**had**	**received**	**a**	**fatal**	**bite**	**in**	**the**	**throat**	**;**
这	鸟	有	已收到	一个	致命的	咬	在	这	喉	;

这只鸟的喉咙被咬伤，伤势致命；

[ðə; ði][fɒks][hæd; həd][wʌn][leg]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ɪts] [hed] [kəm'pliːtli] ['brəʊkən][ɪn] .

the	**fox**	**had**	**one**	**leg**	**broken**	**and**	**the**	**side**	**of**	**its**	**head**	**completely**	**broken**	**in**	**.**
这	狐狸	有	一	腿	破碎的	和	这	边	的	它是	头	完全地	破碎的	在	.

这只狐狸一条腿断了，头部一侧完全骨折。

[ðə; ði] [swɒn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

The	**swan**	**was**	**the**	**oldest**	**bird**	**on**	**the**	**lake**	**.**
这	天鹅	曾是	这	最老	鸟	在	这	湖	.

天鹅是湖上最年长的鸟。

[ðə; ði] [sænd] ['lɪzəd] .

THE	**SAND**	**LIZARD**	**.**
这	沙	蜥蜴	.

沙蜥。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

THE	**CROCODILE**	**.**
这	鳄鱼	.

鳄鱼。

[ðə; ði]['vaɪpə(r)] .

THE	**VIPER**	**.**
这	毒蛇	.

毒蛇。

[ðə; ði][æsp] .
THE **ASP** **.**
这 ASP .

尖嘴鹬。

[ðə; ði][waɪld] [bɔː(r)] .
THE **WILD** **BOAR** **.**
这 荒野 公猪 .

野猪。

[ðə; ði]['bædʒə(r)] .
THE **BADGER** **.**
这 獾 .

獾。

[ðə; ði] ['ferɪt] .
THE **FERRET** **.**
这 雪貂 .

雪貂。

[ðə; ði] [lɪŋks] .
THE **LYNX** **.**
这 猞猁 .

猞猁。

['taʊzi] .
TOUSY **.**
图西 .

托西。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][hæv; həv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [lɒŋ] - [heəd] ['lɪt(ə)l][dɒg] [kɔːld] ['taʊzi] , [wɪtʃ] ['leɪtli] [hæd; həd][ə; eɪ][pʌp]
E **have** **a** **beautiful** **long** **-** **haired** **little** **dog** **called** **Tousy** **,** **which** **lately** **had** **a** **pup**
E 有 一个 美丽的 长的 - 头发 小的 狗 称为 图西 , 哪个 最近 有 一个 小狗
.
:
.

我们养了一只漂亮的长毛小狗，名叫图西，它最近生了一只小狗。

[ðɪs] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bæntlɪŋ] [wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [griːn] [wʌn] [deɪ] ,
This **queer** **little** **bantling** **was** **jumping** **and** **tumbling** **about** **the** **green** **one** **day** **,**
这 酷儿 小的 班特林 曾是 跳 和 翻滚 关于 这 绿色的 一 天 ,

有一天，这只古怪的小家伙在草地上蹦蹦跳跳、翻来覆去地玩耍。

[wen] [ə; eɪ]['leɪdi] ['entəd] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][dɒg] .
when **a** **lady** **entered** **followed** **by** **a** **dog** **.**
什么时候 一个 女士 进入 随后 经过 一个 狗 .

这时，一位女士走了进来，后面跟着一条狗。

['taʊzi] [meɪd] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['streɪndʒə(r)] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ]
Tousy **made** **a** **ferocious** **assault** **on** **the** **four** **-** **footed** **stranger** **,** **by** **way** **of** **defending**
图西 制成 一个 凶猛 突击 在 这 四 - 有脚的 陌生人 , 经过 方式 的 防守
[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
her **young** **,**
她 年轻的 ,

为了保护幼崽，图西对这只四脚陌生人发起了猛烈的攻击。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [kæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] ,

and	our	magnificent	white	cat	,	which	was	sitting	on	the	doorstep	,
和	我们的	壮丽	白色的	猫	,	哪个	曾是	坐着	在	这	家门口	,

还有我们那只漂亮的白猫，它当时正蹲在门口。

['si:ɪŋ] [ɔ:(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['taʊzi] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [meɪd] [tu:] [ɪ'mens]

seeing	or	supposing	that	his	friend	Tousy	was	in	danger	,	made	two	immense
看到	或者	假如	那	他的	朋友	图西	曾是	在	危险	,	制成	二	巨大

[baʊndz] ,

bounds	,
界限	,

他看到或认为他的朋友图西有危险，便猛地跳了两步。

[ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] ,

and	alighted	on	the	back	of	the	intruder	,
和	下车	在	这	后退	的	这	入侵者	,

然后跳到入侵者的背上，

[hu:z] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [skrætʃt] [aʊt] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [prɒmpt] ['reskju:] .

whose	eyes	would	have	been	scratched	out	but	for	prompt	rescue	.
谁	眼睛	会	有	到过	刮痕	出去	但	为了	迅速的	救援	.

若非及时救援，他的眼睛可能已经被挖掉了。

[ðə; ði]['mju:tʃuəl] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['ænɪmlz] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ,

The	mutual	affection	of	these	two	animals	is	unbounded	,
这	相互的	感情	的	这些	二	动物	是	无界	,

这两个动物之间的感情是无限的。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][hɪə(r)]['hju:mən] [ˌdɪsə'grimənt] [kəm'peəd] [tu:; tə][kæt] - [ænd; ənd] - [dɒg][laɪf] !

and	yet	we	hear	human	disagreements	compared	to	cat	-	and	-	dog	life	!
和	然而	我们	听到	人类	分歧	比较的	到	猫	-	和	-	狗	生活	!

然而，我们听到的人类之间的争吵，与猫狗之间的争吵相比，简直微不足道!

[ði:z] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][dɪ'vəʊtɪd] [ə'fekʃn]

These	animals	,	and	many	others	,	are	capable	of	the	most	devoted	affection
这些	动物	,	和	许多	其他的	,	是	有能力的	的	这	最多	奉献	感情

[tu:; tə][ðeə(r)] [jʌŋ] ,

to	their	young	,
到	他们的	年轻的	,

这些动物以及许多其他动物，都能够对幼崽展现出最深沉的爱。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [meɪts] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] ['lesnz] [ɒv; əv]['kaɪndnəs][tu:; tə][wʌn]

and	to	their	mates	,	and	frequently	teach	us	lessons	of	kindness	to	one
和	到	他们的	伙伴们	,	和	频繁地	教	我们	课程	的	仁慈	到	一

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

它们也善待自己的伴侣，并且经常教会我们彼此友善的道理。

[ðə; ði] [nest] [ɪn] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] .

THE	NEST	IN	THE	APPLE	TREE	.
这	巢	在	这	苹果	树	.

苹果树上的鸟巢。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,

There	was	no	Table	of	Contents	in	the	original	book	,
那里	曾是	不	桌子	的	内容	在	这	原来的	书	,

原书没有目录。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz] [biːn] [prəˈvaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈvɜːʃ(ə)n] .

but	**one**	**has**	**been**	**provided**	**in**	**this**	**version**	**.**
但	一	有	到过	假如	在	这	版本	.

但此版本中已提供了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神